

s 203

Kultivera ansöker om verksamhetsbidrag

KFN2021/194

Kultur- och fritidsnämndens arbetsutskott föreslår nämnden besluta

att bevilja Kultivera 300 000 kronor i verksamhetsbidrag för 2022.

Sammanfattning

Förening Kultivera ansöker om 300 000 kronor i verksamhetsbidrag för år 2022. Kultivera är en ideell förening som bland annat arbetar med residensverksamhet, kulturprojekt, utställningar och bokutgivning. Kultivera har ett omfattande nätverk och är en viktig samarbetspart för konst- och kulturprojekt i Jönköpings län. Kultivera är med och arrangerar At the Fringe-festivalen, pilsnerpoesi, Passion for Words, Litterära hemnätverket, SmåBus barnboksfestival, internationell poesifestival i Jönköping och Poetry Slam i Jönköpings län. Kultivera arrangerar residens då nationella och internationella konstnärer lever tillsammans i Tranås och bland annat utforskar olika aspekter av Tranås. Föreningen deltar i projektet med platsens författare, de har husets författare och driver projektet Ramp med mera. Under 2022 skriver föreningen i sin ansökan att de planerar att fortsätta sitt arbete med att samla internationell och nationell kreativitet i Tranås genom att låta konstnärer leva och arbeta i Tranås. Coronapandemin har lett till att föreningen utvecklat nya sätt att arbeta på och då framförallt digitala mötesplatser. Lokala arrangemang i Tranås har haft deltagare från olika platser i världen via nätet. Kultivera skriver i sin ansökan att de kommer att fortsätta arbeta med fysisk och digital publik. Föreningen ser bland annat den digitala tillgängligheten som mer inkluderande. Bifogat finns bland annat föreningens verksamhetsplan för 2022.

Förvaltningens bedömning



Förvaltningen föreslår att föreningen beviljas verksamhetsbidrag för 2022. Kultivera har en unik verksamhet och är en stor tillgång för Tranås. Föreningen utvecklar och kompletterar det kulturella utbudet i Tranås och resultatet av föreningens verksamhet låter sig höras runt om både nationellt och internationellt. Föreningen växlar upp det kommunala bidraget genom alla övriga bidragsansökningar som beviljas från Region Jönköping, Kulturrens Bildningsverksamhet, Kulturrådet, Svenska Akademien med flera. Att Tranås som plats har blivit en del av många nationella och internationella konstnärers, författare och dansare liv och verk är till stor del Kultiveras förtjänst.

Beslutsunderlag

- KFN 2021-194
- Tjänsteutlåtande - Kultivera ansöker om verksamhetsbidrag

Beslutet skickas till:

Kultivera, kultur- och fritidsförvaltningen, diariet.

Justerares sign 			Utdragsbestyrkande
--	--	---	--------------------

Tjänsteutlåtande

Förvaltning:
Kultur- och fritidsförvaltningen

Handläggare:
Carl-Johan Larsson
Avdelningschef

Datum:
2021-11-04

Till:
Kultur- och fritidsnämnden

Diarienummer:
KFN2021/194

Kultivera ansöker om verksamhetsbidrag 2022

Förvaltningens förslag till beslut

att bevilja Kultivera 300 000 kronor i verksamhetsbidrag för 2022.

Sammanfattning

Förening Kultivera ansöker om 300 000 kronor i verksamhetsbidrag för år 2022.

Kultivera är en ideell förening som bland annat arbetar med residensverksamhet, kulturprojekt, utställningar och bokutgivning. Kultivera har ett omfattande nätverk och är en viktig samarbetspart för konst- och kulturprojekt i Jönköpings län.

Kultivera är med och arrangerar At the Fringe-festivalen, pilsnerpoesi, Passion for Words, Litterära hemnätverket, SmåBus barnboksfestival, internationell poesifestival i Jönköping och Poetry Slam i Jönköpings län.

Kultivera arrangerar residens då nationella och internationella konstnärer lever tillsammans i Tranås och bland annat utforskar olika aspekter av Tranås. Föreningen deltar i projektet med platsens författare, de har husets författare och driver projektet Ramp med mera.

Under 2022 skriver föreningen i sin ansökan att de planerar att fortsätta sitt arbete med att samla internationell och nationell kreativitet i Tranås genom att låta konstnärer leva och arbeta i Tranås. Coronapandemin har lett till att föreningen utvecklat nya sätt att arbeta på och då framförallt digitala mötesplatser. Lokala arrangemang i Tranås har haft deltagare från olika platser i världen via nätet. Kultivera skriver i sin ansökan att de kommer att fortsätta arbeta med fysisk och digital publik. Föreningen ser bland annat den digitala tillgängligheten som mer inkluderande. Bifogat finns bland annat föreningens verksamhetsplan för 2022.

Förvaltningens bedömning

Förvaltningen föreslår att föreningen beviljas verksamhetsbidrag för 2022. Kultivera har en unik verksamhet och är en stor tillgång för Tranås. Föreningen utvecklar och kompletterar det kulturella utbudet i Tranås och resultatet av föreningens verksamhet låter sig höras runt om både nationellt och internationellt. Föreningen växlar upp det kommunala bidraget genom alla övriga bidragsansökningar som beviljas från Region Jönköping, Kulturens Bildningsverksamhet, Kulturrådet, Svenska Akademien med flera. Att Tranås som plats har blivit en del av många nationella och internationella konstnärers, författare och dansare liv och verk är till stor del Kultiveras förtjänst.

Ekonomi

Stödet ryms inom befintlig budget för 2021.

Beslutsunderlag

Dokumenttitel: **Kultivera ansöker om verksamhetsbidrag 2022**

Datum: **2021-11-04**

Dnr: **KFN2021/194**

Kultiveras ansökan med verksamhetsplan 2022, budget 2022, resultaträkning, balansräkning med mera.

För kultur- och fritidsförvaltningen

Eva Hanzén
förvaltningschef

Carl-Johan Larsson
avdelningschef

Beslut skickas till:

Kultivera, kultur- och fritidsförvaltningen, diariet.

2021-10-07

Diarienummer: KFN 2021-194

Ansökande organisation

Organisationens namn: Kultivera

Organisationsnummer: 802413-3395

Adress: Storgatan 17

E-postadress: arts@kultivera.nu

Postadress: 573 32 Tranås

Webbadress: www.kultivera.nu

Telefon: 070-5804663

Bankgiro: 5121-9533

Ansökan om verksamhetsbidrag

Period: 2022

Vi ansöker härmed om bidrag till vår verksamhet på Kultivera med 300 000 kr för verksamhetsåret 2022.

2021 har ju varit ett minst sagt turbulent år på grund av pandemin som slagit hårt mot samhället. Kulturen har inte varit förskonad från problem med uppskjutna och inställda arrangemang och svårigheter med att genomföra olika evenemang och aktiviteter. På grund av den rådande situationen har Kultivera fått arbeta med en form av problemlösning genom att söka nya vägar att utöva sin verksamhet. Förutom de vanliga fysiska evenemangen som fått genomföras med begränsad publik, har vi utvecklat vår digitala verksamhet med arrangemang som sänts via internet. Arrangemang som blivit mycket uppskattade och slagit väl ut. Den digitala verksamheten kommer vi fortsätta att arbeta med och utveckla, vid sidan av våra vanliga arrangemang.

Bilägger beskrivning av och planer för verksamheten samt budget för 2022.

Med vänlig hälsning

Colm Ó Ciarnáin

Projektutvecklare



KULTIVERA

Verksamhetsplan 2022

Sedan verksamheten påbörjade 2013 har Kultivera enbart i sina residens haft 130 konstnärer från 35 länder från nära nog alla jordens kontinenter. Tanken är att 2022 arbeta vidare med att samla internationell och nationell kreativitet i Tranås för att låta konstnärerna leva och arbeta i den småländska småstaden och rikta sin verksamhet mot samhällets olika delar. Det sker dels genom residensverksamheten, dels genom en lång rad projekt och processer vilka utgår från det konstnärliga arbetet. En satsning under året kommer att vara att sprida och tillgängliggöra dessa internationellt och nationellt genom digitala medier. Föreningens tre viktigaste samverkansparter är Write4Word i Wales, curator Seher Uysal i Istanbul och Aleisa Ribalta Guzman i Helsingborg/Elizabeth Torres i Köpenhamn som båda arbetar mot den spanskspråkiga världen genom festivaler och tidskrifter.

På grund av rådande omständigheter med Covid-pandemin har vi varit tvungna att utforska och utveckla nya sätt att arbeta på och funnit digitala mötesplatser (Zoom) mycket användbara. Vi har arrangerat evenemang där författare och andra kulturutövare från hela världen kunnat delta i olika evenemang via nätet med mycket lyckade resultat. Bland annat kan nämnas Pilsnerpoesi som vi arrangerat varannan vecka där poeter har kunnat delta, inte bara fysiskt från Kultiveras lokaler, utan även från olika platser runt om i världen via nätet. Arrangemang som slagit väl ut och blivit mycket uppskattade och som vi ska fortsätta arbeta med. Vårt mål är att vid sidan av den redan befintliga fysiska scenen, i samarbete med internationella aktörer, utveckla en digital scen där det internationella och det lokala kan mötas. En scen med både fysisk och digital publik som främjar och stimulerar det internationella samarbetet. Kultivera har också producerat flera digitala filmer som kan ses på nätet. Virtuella rundturer där Magnus Grehn visar upp författaren Fritiof Nilsson Piratens vattenhål i Tranås, och Lars-Erik Strand presenterar konstverk runt om i Tranås. Kultivera har även hjälpt till med poddsändningar. Vi menar också att den digitala tillgängligheten i sig gör evenemangen mer inkluderande då internet inte styrs av varken regionala, nationella eller

internationella gränser. På så sätt tror vi oss nå ut till ännu fler, bland annat funktionshindrade samt en omfattande mängd internationella scenkonstnärer. Vår idé är också att söka deltagare i de föreningar i Sverige som arbetar med funktionsvariationer.

Kultiveras tre utforskande teman

FÖRENAR KREATIVITET

Dialog mellan utforskande sinnen, discipliner, erfarenheter och kulturer bereder vägen för oväntade upplevelser. Föreningen vill mellan kreativa professionella, amatörer, publik och allmänhet generera de grunder som krävs för konstskapande.

TID & RUM

De flesta regioner i världen består av små städer, varur det normala springer. Deras attityder, tankar och beteende formar våra dagliga liv. På sådana platser, mellan någonstans och ingenstans, skapas och utvecklas kulturarvet, platser där konstnärer kan se det globala med hjälp av det lokala och använda det lokala för att förnya den globala konstformen.

FORTFARANDE STÅENDE

Förtryck, motstånd, strategi och taktik upplever vi varje dag i relation till statsmakten, våra grannar eller oss själva. Hur kan vi förbli starka trots förtryck och ändå skapa nya uttryck?

Utgångspunkter / värdegrunder

Kultivera är en ideell förening med länets största residensprogram och ses som en viktig samverkanspart för att utveckla spännande konst- och kulturprojekt i hela regionen. Kultivera jobbar via sin residensverksamhet med professionella konstnärer från olika delar av världen inom främst samtidskonst, dans, och litteratur. Vi är intresserade av de konstnärliga och sociala effekterna av kultur och jobbar med både deltagarkultur och integration som perspektiv. Innebörden av detta är att vi jobbar mycket med att locka ny publik och att skapa spännande mötesplatser, stimulera ungdomar och nyanlända att arbeta med kultur, och facilitera professionella kulturutövare lokalt, regionalt och internationellt. Vi använder våra internationella partners och kulturkontakter att skapa nätverk över hela regionen.

Kultivera har under flera år arbetat utifrån principen "Connecting Creativity", som kan beskrivas som en dialog mellan utforskande sinnen, discipliner, erfarenheter och kulturer. En dialog som

bereder väg för oväntade upplevelser. Föreningen bereder vägen genom att på ett systematiskt sätt bygga broar, skapa plattformar och mötesplatser för kulturutövare, såväl professionella som amatörer, inom främst litteratur och samtidskonst. Vi jobbar kontinuerligt med att nå ut till kulturutövare i regionen och att hitta ny publik för kultur. Vi jobbar för att skapa och förstärka nätverk i regionen och med hjälp av de kulturutövare som besöker våra residens sprida kultur. Vi vill att de program och evenemang vi skapar ska användas av andra, att de kulturaktörer vi introducerar ska samarbeta med andra organisationer, konsthallar, bibliotek och föreningar. På så vis kan vi genom utställningar, läsningar, artiklar, poesi, workshops, föreställningar, konstverk och uppskattade residensprogram (som nu bidragit med över 100 kulturutövare från över 30 länder), på ett praktiskt sätt göra kultur mer tillgängligt och attraktivt i området och samtidigt öka kännedomen om vår region! Kultivera hjälper också till att fånga upp det lokala kulturarvet. Eric Hermelins gärning att översätta poesi från persiska uppmärksammades under en dag på Badhotellet i Tranås, presenterat av Jonas Ellerström. Fritiof Nilsson Piraten har ett årligt författarstipendium uppkallat efter sig i Tranås där ungdomarna som får det erhåller ett tre veckor långt arbete som författare under vilket de arbetar nära författarresidensets och fringefestivalens författare.

Harriet Löwenhielm har uppmärksammats av den engelska författaren och akademikern Lucy Durneen, som både ska producera en lyrisk essä och ett vetenskapligt paper för Cambridge University. Som en redovisning av hennes arbete kommer under 2021 ett seminarium bestående av flera författare hållas i Tranås.

Varje år betalar vi minst 60 regionala, nationella och internationella kulturutövare som kommer hit och framträder och/eller ställer ut. Utställningar och evenemang som vi är med och arrangerar runt om i regionen som exempelvis At the Fringe Festivalen, Pilsnerpoesi, Passion for Words, Litterära Hem Nätverket, SmåBus Barnboksfestival, Internationell Poesi Festivalen Jönköping och Poetry Slam Jönköpings Län, främjar och utökar kontaktnätet tack vare sin stora blandning av konstnärer från olika discipliner, genrer och länder. Konstnärliga residens har en mycket stor del i detta då konstnärer från olika länder och kulturer får träffas, utbyta idéer och erfarenheter, och låta sig inspireras av varandra och därigenom bidra till den kulturella mångfalden. Konstnärerna som uppehåller sig i residens lär känna värdlandets kultur och historia, samtidigt som de själva ger oss en insikt i deras historiska och kulturella bakgrund. Kultivera med alla sina projekt och residens är en viktig del i detta kontinuerliga brobyggande.

Kultivera står för värderingar som är inkluderande och arbetar aktivt för att skapa miljöer som behandlar människor lika, oavsett kön, etnicitet, sexuell läggning, trosuppfattning, ålder, identitet eller social bakgrund. En positiv och tillåtande miljö som får människor att växa och utvecklas, en miljö som betonar människors lika värde. Vi arrangerar Rainbow Day under at the Fringe-festivalen, vi är initiativtagare och medarrangör till Regnbågsvecka(v42) i Tranås ihop med Tranås Kommun, evenemang som vi kommer fortsätta med och utveckla. Vi har tillgängligt information och en prideflagga synligt ut på gatan för att visa vårt stöd till allas rätt till yttrandefrihet och kärlek. Vi arrangerar trivselkvällar med olika inriktningar (film, sång, workshops) där vi låter människor möta konst och kultur med integration som en viktig del.

Alla människor ska kunna röra sig fritt, ta del av information och kunna ha samma möjligheter att kunna påverka sin livssituation. Kultivera arbetar för att alla människor ska ha lika möjligheter och rättigheter att besöka och ta del av verksamhet i alla samhälleliga kulturella rum. Kultivera arbetar kontinuerligt med att uppgradera verksamhetslokaler och residens för att öka tillgängligheten för alla. Mest praktiskt här vi bytt lokal för att vara mer tillgängligt.

Genom att sammankoppla inom- och utomeuropeiska kulturer vill Kultivera bidra till etnisk och kulturell mångfald vilket är verksamhetens kärnaspekt: alla människors rätt att aktivt ta del av kultur, oavsett etnicitet, livsåskådning, religion, könstillhörighet/uttryck, sexualitet, funktionsnedsättning eller ålder. Att främja kulturella värderingar syftar till att förbättra det gemensamma kulturarvet, och genom konstnärsutbyte och gemensamma konstprojekt utvecklas det långsiktiga samarbetet av gränsöverskridande kulturer. Kultivera har de senaste åren arbetat med flera kultur- och integrationsprojekt med asylsökanden och nyanlända.

Kultiveras ståndpunkt är att kultur är viktigt för barn. Kultur får barn och unga att utvecklas och bli hela människor. Därför är det viktigt att barn i tidig ålder kommer i kontakt med kultur på olika sätt, bejakar den, blir involverade, låter sig inspireras och skaffar sig nya erfarenheter. Med hjälp av kulturen utvecklas fantasin, koncentrationsförmågan, det kritiska tänkandet och de sociala färdigheterna. Vi har haft flera evenemang inom olika konstnärliga discipliner för och med unga som vi kommer fortsätta med. Vi samarbetar med Småbus, en förening som fokuserar på barnlitteratur. Ett samarbete som vi ska utveckla och fördjupa.

Se gärna vår hemsida för ytterligare aktiviteter under året: www.kultivera.nu

Följande ska genomföras

RESIDENS

INTERNATIONELLA RESIDENS:

KONST, LITTERATUR, DANS, OCH CONNECTION AIR

Kultiveras främsta redskap är residens, det vill säga att fyra eller fem internationella och nationella konstnärer lever tillsammans under en tidsperiod mellan två och fyra veckor. Tanken är att de tack vare den gemensamma kreativiteten som skapas med hjälp av en professionell curator ska samverka och knyta kontakter med människor i andra delar av världen i syfte att lära av varandra. Utgångspunkten för konstnärerna är att de får tid, husrum, föda och material till sina verk men i övrigt inte styrs. På ett naturligt sätt har därför olika aspekter av Tranås undersökts på konstnärlig basis sedan verksamheten började. Connection AIR innebär att en konstnär som tidigare har varit i Tranås, med något undantag, får ett personligt residens där hen arbetar på ett projekt, ofta tillsammans med en professionell curator.

BARDSEY RESIDENCY - WALES

Kultivera ger varje år upp till tio regionala kulturutövare möjligheten att få åka till Bardsey i Wales och där delta i residens tillsammans med andra internationella kulturutövare under två veckor.

FESTIVAL

TRANÅS AT THE FRINGE FESTIVAL

(www.atthefringe.org)

Varje år genomförs runt 80 evenemang under åtta dagar med lokala, nationella och internationella konstnärer. Festivalen genomförs sista helgen i juni och första veckan i juli. Författarna som verkar i Coracle Europe Literary Residency har med curatorn Dominic Williams från Wales en bärande funktion under festivalen, inte minst under den internationella scenkvällen där ordkonstnärer från hela världen framträder. Alla konstarter finns med och har tillgång till scenerna under festivalen. At the fringe fungerar som ett nav för Kultiveras arbete och ett firande av det kulturella uttrycket. Under de åtta dagarna kommer tidigare internationella gäster för att framträda och knyta kontakter. Se hemsidan för mer information.

CORACLE EUROPE FESTIVAL - WALES

Är den walesiska femdagarsversionen av fringe-festivalen. Hit kommer på samma sätt människor från till exempel Sverige för att ta del av aktiviteter och evenemang. Den arrangeras av Write4Word tillsammans med Kultivera.

SÖDERKÖPING POESI FESTIVAL

Kultivera deltar i festivalen genom att själva arrangera evenemang och ansvarar samtidigt för teknisk support och assistans under festivalen.

INTERNATIONELL POESIFESTIVAL JÖNKÖPING

Kultivera är en av grundarna till den internationella poesifestivalen i Jönköping som årligen genomförs varje september och besitter fortfarande viktiga funktioner, då man stöttar och bistår festivalen på adekvat sätt.

SmåBUS BARNBOKS FESTIVAL

Kultivera har en stödjande funktion i barnboksfestivalen som genomförs vartannat år i regionen. Den ska främja utbyte av inspiration och kunskap om litteratur för barn och ungdomar. Barnboksförfattare och illustratörer träffas här i inspirerande miljöer under föreläsningar, workshops och 1001 spontana möten.

REGNBÅGSVECKA I TRANÅS

Kultivera är initiativtagare till att uppmärksamma HBTQ-frågor i Tranås. Dels inleds den åtta dagars långa at the Fringe-festivalen av tradition med en regnbågsdag innehållande texter, konst, ”parader” och samtal runt HBTQ. Dels var Kultivera initiativtagare till att uppmärksamma HBTQ-frågor under den årliga kulturvecka (v42) i Tranås som nu har utvecklats till Tranås kommun Pridevecka.

PROJEKT

UTSTÄLLNINGAR

Varje år organiserar och arrangerar vi flera utställningar tillsammans med andra aktörer. Det kan vara för att stödja regionala konstnärer eller för att visa upp vad som skapats genom våra projekt.

OFFENTLIGT KONST OCH LITTERATUR

2020 inleddes ett projekt där texter som behandlar konst och konstnärer relaterade till Tranås, lästes upp och spelades in för att sedan läggas upp på ljudfiler. Ljudfilerna kommer man åt och kan lyssna på via QR koder, som finns runt om i Tranås vid diverse konstverk

PLATSENS FÖRFATTARE

Projektet innebär att ungdomar mellan 15 och 19 år anställs som feriearbetande författare under en del av sommaren. Under anställningen ska de läsa in sig på och skriva utifrån ett lokalt författarskap eller en lokal företeelse som Fritiof Nilsson Piraten och Harriet Löwenhjelms samt ägna sig åt ett personligt skrivprojekt.

HUSETS FÖRFATTARE

Joakim Becker är en uppskattad lokalpoet i Tranås med flera utgivna diktsamlingar. Han har förärats titeln Husets Författare på Kultivera och Storgatan 17, föreningens kontor, är där han har sin arbetsplats som författare.

RAMP

Ett treårigt projekt som ska ge röst och plats åt fler människor via en inkluderande hybridscen. Hybridscenen är uppbyggd digitalt i Zoom med optimal tillgänglighet i åtanke, självklart åtkomlig och användbar var man än finns. Vi vill uppmuntra kreativa uttryck som med hjälp av språkets kraft speglar våra unika olikheter. Våra deltagare lever med en funktionsnedsättning eller funktionsolikhet, synlig eller osynlig. Genom workshops, lektionstillfällen, professionell handledning och nytänkande metoder utforskar vi estradpoesi/ spoken word och ger deltagarna möjlighet att framföra dikter, texter eller språkliga uttryck. Vi erbjuder ett kreativt och kravlöst utrymme, där det egna uttryckssättet kan utforskas och utvecklas. Alla accepteras och medverkar på sina egna villkor. Ingen ska behöva känna sig ofrivilligt exkluderad i den kreativa processen eller i möjligheten att framträda.

SCENKONST

Scenkonst är en satsning lokalt och regionalt i samarbete med Fringe Nordic Network. med syfte att både ta hit internationella scenkonstnärer och lokala förmågor.

RIPPLES

Vi jobbar med översättning av svenska författare till andra språk. Vi sammanför också författare med internationella författare för att de ska kunna skapa tolkningar av varandras arbeten och även framträda med dessa tolkningar. I det här konceptet ingår också att arrangera en serie intervjuer med författare och översättare om konsten att översätta.

TREMELLA RADIO

Tillsammans med vår danska partner Red Door och flera andra aktörer, ingår vi i Tremella Radio och sänder ett program i veckan.

POESTIC PHONOTEQUE

Det poetiska fonoteket: En internationell plattform med multimedial poesi.

Fonoteket startade 2020 på Internationella poesidagen för att med författares röster erbjuda poesi till ett samhälle som isolerats av pandemin. Samlingen innehåller nu över 200 dikter från hela världen på olika språk.

2021 anslöt sig Kulturhuset Islands Brygge till detta projekt för att hysa och visa samlingen i Danmark. Fokus låg på klimat, kultur och att återknyta våra samhällen efter pandemin. Kultivera är det svenska hemmet för detta projekt, och är värd för fonoteket på sitt huvudkontor i Tranås. Kultivera förfogar också över ytterligare dokumentation av poetiska aktiviteter för arkivet.

PILSNERPOESI

Varannan vecka genomförs ett digitalt (Zoom) öppen mick-arrangemang som samlar de som deltagit i Kultiveras litterära evenemang och ger både etablerade och amatörer chansen att framträda med sin poesi inför en världsomspännande publik. Pilsnerpoesi är ett sätt att bibehålla kontakten med det litterära nätverket och att knyta kontakter mellan de enskilda författarna.

WE SHALL NOT BE ERASED - EU PROJEKT

Tillsammans med Write4Word kommer Kultivera att arbeta för att funktionshindrade i Europa ska upprätta dialoger och finna sin plats i sina samhällen. Projektet kommer att drivas av funktionshindrade som akademiskt och genom konstarnas uttrycker de problem och fördelar som uppstår med funktionshindret. På det sättet förväntas deras problem uppmärksammas, de kommer att finna varandra i dialogen runt svårigheter och de kommer att kunna påverka det omgivande samhället att ge dem utrymme och möjligheter.

LEGACY

Legacy är ett kollaborativt konstprojekt mellan den japanska konstnären Takuji Kogo, danska konstnären Stine Marie Jacobsen och svenska konstnären Meira Ahmemulic. Projektet syftar till att skapa internationella och interkulturella utbyten som ska behandla flerspråkighet och utforska hur språk påverkar vår kultur. ”Från tecken och bilder ristade i sten till dataskärmar, från bofasta till immigranter, skär språket genom våra kulturer och införlivas i vår gemensamma vardag”, skriver konstnärerna i sin metodbok.

RESTLESS PRACTICE

Praktik-baserade forskning undersöker hur kartläggning påverkar upplevda erfarenheter; utvecklar det traditionella och samtida förhållandet till kartor genom att se konst som en metod för djupgående typografi. Konstnärskollektivet Site Sit som arbetar i projektet består av två konstnärer från Storbritannien: Lauren Heckler och Sophie Lindsey.

ARKIVET – critical heritage

KULTURELLA ARKIV

Som ett sätt att arbeta med bygdens kulturarv och använda ett internationellt seende på det lokala har tre författare fångats upp av residenterna genom åren.

Eric Hermelins gärning att översätta poesi från persiska uppmärksammades av Jonas Ellerström, där hans arabiska kulturarv genomlystes av bland andra Jila Mossaed under en dag på Badhotellet i Tranås.

Fritiof Nilsson Piraten har ett årligt författarstipendium uppkallat efter sig i Tranås där ungdomarna som får det erhåller ett tre veckor långt arbete som författare under vilket de arbetar nära författarresidensets och fringefestivalens författare. I samband med detta har de också kontakt med ungdomar med ett liknande stipendium i Wales.

Harriet Löwenhielm har uppmärksammats av den engelska författaren och akademikern Lucy Durneen, som både ska producera en lyrisk essä och ett vetenskapligt paper för Cambridge University. Som en redovisning av hennes arbete kommer under 2021 ett seminarium bestående av flera författare hållas i Tranås.

LETTERS

Ett arbete som syftar till att visa på betydelsen av dialog och kommunikation via sin passion. Genom brevskrivning fick punkrockare kontakt med människor runt om i världen och utbytte därigenom tankar, idéer och information långt innan internet och sociala mediers genombrott. Dessa brev har bevarats av folkrörelsearkivet. Projektet placerar det lokala perspektivet i ett större sammanhang. Trots den smala nischen som undersöks finns ett större allmängiltigt intresse, med tanke på det stora kulturella kommunikationsutbytet över flera kontinenter.

Walesiska poeten Dominic Williams leder projektet och konstnärerna Martin Holm, Milica Denkovic och Irena Frantal.

PJ CARLSSON BIDHUGGARVERKSTAD

Utifrån den sedan decennier nedlagda bildhuggarverkstaden behandlar den turkiska curatorn Seher Uhysal den svenska konstnären Åsa Stjerna, den italienska filmkonstnären Laura Bianco och den svenska serietecknaren Frank Bergsten med hjälp av sina discipliner frågor om kulturarv för att uppmärksamma och fördjupa såväl faktiska kunskaper som konstnärliga resultat av bildhuggarverkstaden. Delprojekten Woodsculptors eller A Story in Six Chapters ställer frågor om arv och tid och dess bevarande. Hur förhåller vi oss till det kulturella arvet? Måste allting göras om till ett mausoleum? Vilka frågor och ämnen gör en plats viktig för vår kulturella historia?

SAMARBETE OCH NÄTVERKANDE

Andra aktörer Kultivera samverkar med Interregionalt och internationellt. Kultivera jobbar intensivt med flera internationella aktörer:

REGIONSAMVERKAN SYDSVERIGE BILD & FORM | SAMTIDSKONST |

Regionsamverkan Sydsveriges (Skåne, Halland, Blekinge, Kalmar, Kronoberg, Jönköping regioner) arbetar för en helhetsorienterad och långsiktigt hållbar kulturutveckling där kultiveras residens verksamhet är en väsentlig del av den infrastrukturen.

NORDIC LITTERATURHUS NÄTVERK

Vi har som en del av en regional satsning besökt flera litteraturhus i Norden och Europa för att undersöka utvecklingen av litteratur i berörda regioner. Som en del av detta är vi en av grundarna till ett Nordic litteraturhus nätverk, med syfte att utveckla, främja och utbyta erfarenheter mellan olika fristående litteraturcentrum i Norden.

NORDIC FRINGE NETWORK

Nordic Fringe Network är en organisation där alla Nordic Fringe festivaler tillsammans jobbar för att festivalerna ska utvecklas och för att skapa möjligheter och förutsättningar för scenkonst att framträda under festivaler och andra tider under året.

LA LIBUELA VEGA - ALEISA RIBALTA GUZMÁN

Kubansk poet som lever i Helsingborg och sitter i Litteraturcentrum KVUs styrgrupp. Hon är chefredaktör för Tidskriften La libúela vaga (Den lata Trollsländan) och förläggare.

RED DOOR - ELIZABETH TORRES

En colombiansk/amerikansk/dansk poet och illustratör. Redaktör för tidskriften / podden Red Door Magazine.

STUDIO SILK

Våra föreningar har samarbetat i tre år kring flera evenemang där konstformer såsom poesi, dans- bild- och ljuskonst möts i tvärkulturella arrangemang. Vi avser att fortsätta och fördjupa detta samarbete genom konstnärliga utbyten mellan föreningarna och därigenom skapa band mellan Jönköping och Tranås.

NESIN VILLAGE EXCHANGE | SAMTIDSKONST |

Ett pågående med det alternativa utbildningsinitiativet som syftar till att upprätthålla en strategi som fokuserar på kritik och oberoende produktionsprocesser.

KOPUNTU TURKIET | ASYLUM OF ART

Kapuntu (Turkiet), Kultivera och Regionen jobbar tillsammans med stöd från Svenska Institutet kring kulturfrågor och yttrandefrihet. Kultivera har ett stort kulturkontaktnätverk i Turkiet. Det här nätverket har faciliterat flera utbyten med andra verksamheter i Stockholm (Stockholm Universitet, Botkyrka Kommun) och de andra småländska länen (Kalmar, Kronoberg) bland annat. 2018 planeras ett större projekt i Jönköpingsregionen och Turkiet.

WEXFORD ARTS CENTRE | LITTERATUR / SAMTIDSKONST / SCENKONST

Carlow Writers Cooperative, St Patrick's College Carlow Irland och Kultivera har vi sedan 2013 ett välutvecklat och pågående utbytesprogram. Vi har jobbat på flera EU-ansökningar och haft

både utställning, framträdande, och seminarier i både Irland och Sverige. Studieförbundet Småland, Tranås kommun och Region Jönköpings Länsbiblioteket har deltagit i utbytesprogrammet.

TRINITY SAINT DAVIDS UNIVERSITET & WRITE4WORD, WALES | LITTERATUR

Vi har en väl etablerad relation med Trinity Saint Davids Universitet och Write4Word, Wales. Nu planerar vi att utveckla ett nytt residensutbyte för författare under 2019. Detta ingår också i Young Writers Lab, ett Kulturrådsprojekt som pågår under två år, för att stimulera kreativt skrivande för ungdomar i regionen.

ANA IMRAA DANCE & CULTURE CENTER | DANS

Med den orientaliska dansen som grund arbetar Ana Imraa med dans både som konstform och som utgångspunkt för sociala projekt och inkluderingsfrågor och är stationerade i Motala. Vi har haft ett par tillfällen av att samarbeta runt föreställningar och workshopar och planerar att fortsätta detta under 2019.

MAHER ABDUL MOATY | DANS

En syrisk professionell dansare stationerad i Tyskland. Vi har haft tillfälle att ha honom i Tranås där han höll workshop i dans. Han är på väg till Sverige där han ska bygga upp en dansskola i Katrineholmsområdet. Vi kommer fortsätta samarbeta med honom och utbyta expertis inom danskunskap och dansföreställningar.

PIA DEL NORTE | DANS

En av Sveriges mest efterfrågade flamencodansare. Vi har haft tillfälle att samarbeta med henne under Dans- och scenkonstfestivalen at the Fringe 2018 och har planer på att skapa ett större projekt riktade till barn och ungdomar samt sommarskola.

ROBERT SYLER SSEMPEJJIA | DANS

En professionell dansare från Uganda. Vi har haft honom ett flertal tillfällen här i Tranås där han hållit workshops i olika typer av afrikansk dans samt gett föreställningar bl.a. på Dans- och scenkonstfestivalen at the Fringe 2018. Vi har planer på att skapa ett större projekt riktade till barn och ungdomar samt sommarskola tillsammans med honom och de tre ovanstående dansarna.

Kultiveras budget för 2022

	Budget 2022
Hyra boende, studio, kontor mm	120000
Mat residens	40000
Flyg- och tågbiljetter / logi	40000
Material/Förbrukning	30000
Marknadsföring/PR mm	40000
Curator/MU/arvoden mm	200000
Löner	1600000
Interör/utrustning	20000
Summa beräknade kostnader	2090000

Regionen Jönköping	600000
Kulturrådet	300000
Svenska Akademien	40000
Tranås Kommun	300000
Stiftelser	30000
Kulturrådet projektedel	600000
Arbetsförmedlingen	100000
Kulturens Bildningsförbund	120000
Summa beräknade inkomster	2090000

Preliminär resultaträkning

KULTIVERA
802413-3392

Räkenskapsår: 2020-01-01 - 2020-12-31

Avser perioden: 2020-01-01 - 2020-12-31

	Perioden	Akkumulerat
Rörelsens intäkter		
Nettoomsättning		
3010 Bidrag Regionen Jönköping	421 000,00	421 000,00
3012 Bidrag Tranås Kommun	300 000,00	300 000,00
3018 Bidrag Kulturens	81 885,00	81 885,00
3021 Teriminsavgift Tranås Filmstudio	2 650,00	2 650,00
3044 Övriga inkomster / samarbeten andra föreningar	79 560,00	79 560,00
3045 Bidrag Kulturrådet (Fringe/Litteratur)	200 000,00	200 000,00
3048 Försäljn tjänst EG momsfri	11 475,00	11 475,00
3051 Bidrag Arbetsförmedlingen	136 660,00	136 660,00
3054 Fakturera andra föreningar/externa	3 868,10	3 868,10
3058 Försäljn varor EG momsfri	349,00	349,00
3063 Bidrag Kulturrådet (YWL)	250 000,00	250 000,00
3064 Bidrag Kulturrådet (Legacy)	140 000,00	140 000,00
3066 Försäljning trycksaker / böcker	1 504,00	1 504,00
3068 Bidrag Kulturråd (Bildhuggarverkstan)	150 000,00	150 000,00
3077 Inkomst workshop/kurser	1 100,00	1 100,00
3740 Öres- och kronutjämnning	3,61	3,61
3790 Övriga intäktskorrigeringar	60,00	60,00
	1 780 114,71	1 780 114,71
Övriga rörelseintäkter		
3901 Medlemsavgifter/ festivalavgifter	27 278,31	27 278,31
3990 Övriga ersättningar och intäkter	548,00	548,00
	27 826,31	27 826,31
Summa rörelsens intäkter	1 807 941,02	1 807 941,02
Rörelsens kostnader		
Handelsvaror		
4131 Resor till / från residens	-39 707,49	-39 707,49
4132 Mat mm residens	-13 424,46	-13 424,46
4144 Resor/boende inom landet	-3 395,38	-3 395,38
	-56 527,33	-56 527,33
Övriga externa kostnader		
5011 Hyra för kontorslokaler	-78 683,00	-78 683,00
5020 El för belysning - lokalkostnader	-4 265,00	-4 265,00
5090 Hyra Residens	-6 000,00	-6 000,00
5411 Förbrukningsinventarier konst/videoart/film	-1 181,00	-1 181,00
5420 Programvaror	-13 044,00	-13 044,00
5460 Förbrukningsmaterial	-33 700,42	-33 700,42
5520 Reparation och underhåll av inventarier, verktyg och datorer m.m.	-70,00	-70,00
5700 Frakter och transporter (gruppkonto)	-576,00	-576,00
5800 Resekostnader (gruppkonto)	-686,00	-686,00
5930 Reklamtrycksaker och direktreklam	-525,00	-525,00
5970 Film-, radio-, TV- och Internetreklam	-35 801,83	-35 801,83
6150 Trycksaker	-14 581,62	-14 581,62
6230 Datakommunikation	-15 143,00	-15 143,00
6310 Företagsförsäkringar	-274,00	-274,00
6351 Konstaterade förluster på kundfordringar	-572,00	-572,00
6352 Befarade förluster på kundfordringar	572,00	572,00
6570 Bankkostnader	-1 831,00	-1 831,00
6970 Tidningar, tidskrifter och facklitteratur	-3 449,00	-3 449,00
	-209 810,87	-209 810,87
Personalkostnader		
7100 Arvoden	-12 896,71	-12 896,71

Preliminär resultaträkning

KULTIVERA
802413-3392

	Perioden	Akkumulerat
7110 Arvode, resa & logi (festival/projekt)	-25 546,00	-25 546,00
7113 Konstnärsstipendium	-40 000,00	-40 000,00
7114 Arvode internationella konstnärer	-2 350,65	-2 350,65
7210 Löner till tjänstemän	-632 394,71	-632 394,71
7281 Sjuklöner till tjänstemän	-2 524,00	-2 524,00
7285 Semesterlöner till tjänstemän	-118 331,00	-118 331,00
7291 Förändring av semesterlöneskuld till tjänstemän	-13 400,37	-13 400,37
7321 Skattefria traktamenten, Sverige	-900,00	-900,00
7510 Lagstadgade sociala avgifter	-617 898,00	-617 898,00
7519 Sociala avgifter för semester- och löneskulder	-24 360,64	-24 360,64
7521 Arbetsgivaravgifter för löner och ersättningar (nya pensionssystemet)	-40 151,00	-40 151,00
7570 Premier för arbetsmarknadsförsäkringar	-35 581,00	-35 581,00
7589 Övriga gruppförsäkringspremier	-3 132,00	-3 132,00
	<hr/>	<hr/>
Summa rörelsens kostnader	-1 835 804,28	-1 835 804,28
	<hr/>	<hr/>
Rörelseresultat	-27 863,26	-27 863,26
	<hr/>	<hr/>
Finansiella poster		
Resultat efter finansiella poster	-27 863,26	-27 863,26
	<hr/>	<hr/>
Resultat före skatt	-27 863,26	-27 863,26
	<hr/>	<hr/>
BERÄKNAT RESULTAT	-27 863,26	-27 863,26
	<hr/>	<hr/>
Årets bokförda resultat		
8999 Årets resultat	-27 863,26	-27 863,26

Preliminär balansräkning

KULTIVERA
802413-3392

Räkenskapsår: 2020-01-01 - 2020-12-31

Avser perioden: 2020-01-01 - 2020-12-31

	Vid periodens början	Förändring	Vid periodens slut
TILLGÅNGAR			
Omsättningstillgångar			
Kortfristiga fordringar			
Kundfordringar			
1510 Kundfordringar	8 526,00	39 130,00	47 656,00
1519 Nedskrivning av kundfordringar	0,00	572,00	572,00
1580 Fordringar för kontokort och kuponger	-734,00	-2 000,00	-2 734,00
	7 792,00	37 702,00	45 494,00
Övriga fordringar			
1613 Övriga förskott	0,00	1 000,00	1 000,00
1630 Avräkning för skatter och avgifter (skattekonto)	-1 343 762,00	-458 486,00	-1 802 248,00
2650 Redovisningskonto för moms	216,00	0,00	216,00
	-1 343 546,00	-457 486,00	-1 801 032,00
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter			
1790 Övriga förutbetalda kostnader och upplupna intäkter	21 000,00	0,00	21 000,00
Summa kortfristiga fordringar	-1,314,754,00	-419,784,00	-1,734,538,00
Övriga omsättningstillgångar			
Kassa och bank			
1910 Kassa	0,00	230,00	230,00
1930 Betalkonto	-32 249,10	165 367,52	133 118,42
1940 MasterCard	1 809,81	-628,77	1 181,04
1941 MB Rockers	-139,00	0,00	-139,00
1945 Huvudkonto	106 100,24	220 000,00	326 100,24
	75 521,95	384 968,75	460 490,70
Summa övriga omsättningstillgångar	75,521,95	384,968,75	460,490,70
Summa omsättningstillgångar	-1 239 232,05	-34 815,25	-1 274 047,30
SUMMA TILLGÅNGAR	-1 239 232,05	-34 815,25	-1 274 047,30
EGET KAPITAL OCH SKULDER			
Eget kapital			
Eget kapital vid årets början			
2010 Eget kapital, delägare 1	552 259,36	0,00	552 259,36
Insättningar el uttag under året			
2012 Avräkning för skatter och avgifter (skattekonto)	0,00	42 798,00	42 798,00
Bundet eget kapital			
Eget kapital i ideella föreningar och stiftelser			
2060 Eget kapital i ideella föreningar, stiftelser och registrerade trossamfund	358 331,85	0,00	358 331,85
2069 Årets resultat	357 041,12	27 863,26	384 904,38
2070 Ändamålsbestämda medel	15 000,00	0,00	15 000,00
	730 372,97	27 863,26	758 236,23
Summa bundet eget kapital	730,372,97	27,863,26	758,236,23
Summa eget kapital	1 282 632,33	70 661,26	1 353 293,59

Preliminär balansräkning

KULTIVERA
802413-3392

	Vid periodens början	Förändring	Vid periodens slut
Kortfristiga skulder			
Skatteskulder			
2510 Skatteskulder	-24 034,00	0,00	-24 034,00
Övriga skulder			
2499 Andra övriga kortfristiga skulder / reservation	-13 446,26	0,00	-13 446,26
2611 Utgående moms på försäljning inom Sverige, 25%	-7 603,78	0,00	-7 603,78
2710 Personalskatt	126 894,43	766,00	127 660,43
2731 Avräkning lagstadgade sociala avgifter	-19 053,75	649,00	-18 404,75
2794 Föreningsavgifter/Freeway/Anmälningsavg	20 301,63	0,00	20 301,63
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	107 092,27	1 415,00	108 507,27
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter			
2910 Upplupna löner	-2 800,00	0,00	-2 800,00
2920 Upplupna semesterlöner	-53 346,04	-13 400,37	-66 746,41
2941 Beräknade upplupna lagstadgade sociala avgifter	-83 114,89	-24 360,64	-107 475,53
2972 Förutbetalda medlemsavgifter	1 000,00	500,00	1 500,00
2999 OBS-konto	0,38	0,00	0,38
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	-138 260,55	-37 261,01	-175 521,56
Summa kortfristiga skulder	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	-55 202,28	-35 846,01	-91 048,29
SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	1 227 430,05	34 815,25	1 262 245,30
BERÄKNAT RESULTAT	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	-11 802,00	0,00	-11 802,00

CV Föreningen Kultivera

Storgatan 17, 573 32 Tranås | www.kultivera.nu | arts@kultivera.nu

Målsättning

Att koppla samman nationell och internationell kreativitet som ger utbyten och utveckling genom våra verksamheter inom samtidskonst, litteratur, dans och film. Grunden är kulturresidens för professionella kulturutövare och produkter som kommer där av.

Kulturresidens

2020

- Letters 2020 (projekt)
- Tranås at the Fringe 2020 (festival)
- Site Sit 2020 (online)

2019

- Legacy Projekt
- Letters Projekt
- ReAct! Residency
- Coracle Europe Literary Residency
- Connections Residency

2018

- Studio Bibliotek
- Coracle Europe Literary Residency
- FUR AiR
- Pop up AiR
- Footnotes AiR

2017

- Asylum of Creativity
- Minnesota Reconnections
- Coracle Europe Literary Residency
- Project "K" AiR
- Re-cycle AiR
- Studio Bibliotek

2016

- Connections AiR
- AiR Turkey-Scandinavia Connections
- Coracle Europe Literary Residency
- AiR Tranås

2015

- Connections AiR
- Connecting Creativity AiR
- Dance Ignition Lab: Tranås
- The Yeats International Literary Residency
- Asylum of Art AiR Tranås

2014

- The Dylan Thomas International Literary Residency
- Dance Ignition Lab: Tranås
- Connecting Creativity AiR

2013

- Connecting Creativity AiR

Årlig festival – www.atthefringe.org

AT THE FRINGE | LITTERATUR/SAMTIDSKONST/DANS/FILM | 2014 -

- Samtidigt som våra internationella litterära residens arrangeras at the fringe-festivalen i Tranås med start 2014 som utvecklats från litterär ordfest till kulturfest med våra samtliga verksamhetsområden inkluderade (litteratur, samtidskonst, dans och film) och innehåller mer än 80 evenemang med 40 professionella kulturutövare på scenerna.

Projekt

LEGACY PROJEKT INTEGRATION | 2019-

- Legacy är ett kollaborativt konstprojekt i syfte att skapa internationella och interkulturella utbyten som ska behandla flerspråkighet och utforska hur språk påverkar vår kultur. Från tecken och bilder

ristade i sten till dataskärmar, från bofasta till immigranter, skär språket genom våra kulturer och införlivas i vår gemensamma vardag.

RESTLASS PRACTICE PROJEKT | 2018-

- Praktik-baserade forskning undersöker hur kartläggning påverkar upplevda erfarenheter; utvecklar det traditionella och samtida förhållandet till kartor genom att se konst som en metod för djupgående typografi.

LETTERS PROJEKT | 2018-

- Ett arbete som syftar till att visa på betydelsen av dialog och kommunikation via sin passion. Genom brevskrivning fick punkrockare kontakt med människor runt om i världen och utbytte därigenom tankar, idéer och information långt innan internet och sociala mediers genombrott. Dessa brev har bevarats av folkrörelsearkivet projektet placerar det lokala perspektivet i ett större sammanhang. Trots den smala nischen som undersöks finns ett större allmängiltigt intresse, med tanke på det stora kulturella kommunikations-utbytet över flera kontinenter.

BILDHUGGARVERKSTAD | 2018-

- Woodsculptors eller A Story in Six Chapters ställer i sin tur frågor om arv och tid och dess bevarande. Hur förhåller vi oss till det kulturella arvet? Måste allting göras om till ett mausoleum? Vilka frågor och ämnen gör en plats viktig för vår kulturella historia?

YOUNG WRITERS LAB | LITTERATUR/INTEGRATION | 2016-

- Internationellt litteraturprojekt men författare som jobbar med nyanlända och svenskfödda studenter i skolan för att främja ungt författarskap.

WATERGHOST | INTEGRATION | 2016-2017

- Integrationsprojekt som jobbat med kreativ utveckling och nätverksbyggande som utgångspunkt samt med metoden Waterghost vilket resulterade i ett gemensamt filmprojekt och en metodbok.

KONST>RAZZIA | SAMTIDSKONST | 2017-18

- Nätverk för skolungdomar och studerande inom bild- och formområdet som Kultivera fått uppdrag att driva med hjälp av internationella konstnärer. Syftet med projektet är att bygga upp ett nätverk mellan länets olika gymnasie- och folkhögskolor som på olika sätt arbetar med bild och form och att bidra till att eleverna får konstupplevelser.

KONSTRUM | SAMTIDSKONST | 2017-

- En kartläggning av möjliga konstrum med syftet att bygga praktiska nätverksutbyten inom samtidskonst.

MÅNGKULTURELL DANSTEATER | DANS/INTEGRATION | 2016 -18

- Ett dans- och integrationsprojekt som ger möjligheter till utbyten av olika kulturers danser som även visas på olika föreställningar.

KOPUNTU TURKIET | ASYLUM OF ART | 2017-19

- Jobbar tillsammans med Kultivera och Jönköpings Region med stöd från Svenska Institutet kring kulturfrågor och yttrandefrihet.

SOAP FACTORY MINNESOTA | SAMTIDSKONST | 2017-

- Ett pågående utbyte av konstnärer mellan Kultivera och aktören Soap Factory i Minnesota för att vistas i kulturresidens och för att skapa utställningar.

Produktioner

PILSNERPOESI | LITTERATUR | 2014 -

- Ett återkommande evenemang som är en form av fri mick där vem som helst får gå fram och läsa ett stycke under okonventionella och enkla former på publika platser.

KREATIVT KULTURCAFÉ | INTEGRATION | 2017 -19

- Är en mötesplats där människor kan träffas, arbeta med kreativt arbete i samarbete med varandra. Målet är att främja förståelse och kommunikation mellan människor genom kulturutbyten.

UTSTÄLLNINGAR/FÖRESTÄLLNINGAR/BÖCKER | 2013-

- Kultivera hjälper konstnärerna/artisterna/författarna i kulturresidensen att producera utställningar, föreställningar, filmer och böcker samt gör även fristående produktioner.

Övrigt

KULTURBYRÅ

- Kultivera har i uppdrag av andra föreningar att sköta deras administration och att hjälpa till med ansökningar och produktioner.

HUVUDSPONSORER

- Region Jönköpings län, Tranås kommun och Studieförbundet.

A photograph of two men in a dimly lit setting. The man on the left is balding with glasses and a beard, wearing a dark blazer over a patterned shirt. The man on the right has a full beard and glasses, wearing a grey vest over a dark shirt and holding a glass of beer. The background is dark with some vertical light patterns.

ÅRSBOKEN 2020

HÄNDELSE, PROJEKT &
RESIDENS PÅ KULTIVERA

Förening under utveckling

2020 har varit ett märkligt år för Kultivera som för alla andra. Det har ändå inte varit lugnt när det gäller Kultiveras verksamhet. Bara annorlunda. Mycket har handlat om att lära sig ny teknik och nya plattformar för att kunna mötas. Vi har genomfört vår sjunde fringefestival, vi har tagit emot nära 25 (förra året 100) professionella kulturutövare inom dans, litteratur och konst i tre residens (varav ett digitalt), två konst- och litteraturprojekt samt genomfört knappt 95 (120 förra året) evenemang.

Vi har varit tre anställda, med varierad anställningsgrad, som skött föreningens verksamhet. De projekten som dominerat under året är Distancio, Restless Practice, Konstavenyn/Artzone, Punk Letters Project, At the Fringe & Filmfestival samt Platsens författare. I denna skrift kan du läsa om de olika projekten och händelserna under året.

Allt detta hade inte varit möjligt utan hjälp, såväl ekonomisk som med lokaler och medarbetare. Därför är vi tacksamma för stöd under detta år från främst Region Jönköping, Tranås kommun, Kulturrådet, Kulturens, Svenska Akademien, Helge Ax:son Johnsons stiftelse, EFG, Strandbaren, Magnus Grehn förlag, Populär Poesi, Plan B, Ban Thai, Litteraturcentrum Uppsala, Write4Word, Hembla, La Libélula Vaga, Red Door och inte minst våra systerföreningar SPEGEL och Litteraturcentrum KVU

Vårt mål är att koppla samman nationell och internationell kreativitet som ger utbyten och utveckling genom våra verksamheter inom samtidskonst, litteratur, dans och film. Grunden är kulturresidens och kulturprojekt för professionella kulturutövare och produkter som kommer där av.

Vi på Kultivera ansvarar för att tillsätta de resurser som krävs för att säkerställa en god kvalitet i projektgenomföranden, spridning, utvärdering och resultat och ansvarar för att projekt drivs och genomförs enligt verksamhetens beslut tagna gällande direktiv, mål, budget och tidsplan.

Omslagsfoto: Milica Denkovic



Vet ni vad jag gjorde i somras?

ETT FRITIOF NILSSON-ÄVENTYR

Jag ska berätta om en överklig sommar, nästan som en dröm jag haft. I juni tillbringade jag en hel vecka i det vackra Tranås med tre unga begåvade författare: Thilda Rydberg, Jonathan Jansson och Thilion Strömberg, som ägnade sina sommarlov åt att skriva och umgås med andra som skriver. Platsens Författare, Kultivera, Region Jönköping och Piratensällskapet bjöd in till en tidsresa som lät oss lära känna Fritiof Nilsson Piraten närmare, lät oss vandra i hans fotspår, läsa hans verk, höra anekdoter och besöka hans favorithörn i Tranås, samt att skriva om eller inspireras av hans liv och författarskap. Det här var en av de mest berikande upplevelser jag någonsin haft. "I know what you did last summer", kan man väl säga, för allt gjorde mig så euforisk att jag inte kunde låta bli att prata med folk om det, både innan jag skulle dit och efter det jag kommit hem. Nu skriver jag om det och vilken sommar, vilka minnen, vilken Tranåsnostalgi!

Att vandra i Piratens anda var en riktig fröjd med flera spännande sammanträffanden,

som att Piraten föddes i Skåne, där jag bor och reste ifrån. Jag hade läst någon gång att han bott i Tranås men visste inte alls hur staden såg ut. Nu skulle jag plötsligt göra en likadan resa, ett riktigt Piratenäventyr. Bara det att Fritiof Nilsson är så stor i en liten stad där han bodde när han var ung är märkligt. Varför hamnade han där? Vilka andra umgicks han med? Vad hände när han bodde där? Så många frågor bärandes i ryggsäcken när jag full av förväntan lämnade Helsingborg.

Framför allt, hur skulle detta gå? Tre tågresor mitt under en pandemi, lite scary. Dessutom skulle vi vistas hela veckan i Fritiof Nilssons



gamla hus, full av spöken. Piraten själv, Piratens sekreterare, hans tandläkarfru, alla kunderna till advokatbyrån och tandläkarmottagningen, alla möjliga vänner och bekanta, hushållerskan och brevbäraren, alla måste de ha satt sin prägel i det vackra



huset. Bibliotekarien Magnus Grehn varskodde oss redan på altanen, Piratens favoritplats: "Här skrev han, helt berusad, tog emot vänner, berättade nya historier i timmar". "I den här köksluckan lämnade hushållerskan mat och vin till honom". "Här har det till och med utspelats en ministrej", berättade han och så inledde vi resan tillbaka i tiden och återupplevde dessa minnen som inte är våra men som står skrivna i Piratens texter.

Som medlem i Sällskapet och en trogen läsare av Bombi Bitts skapare hade Magnus Grehn mycket att berätta om honom. Han tog oss med på en, trots regnet, trevlig rundtur i Fritiof Nilssons fotspår. Vi gick förbi Tingsrätten där han varje dag lämnade in sina fall, vi passerade torget där han kanske satte sig ner ibland och längs vägen fick vi lyssna på några av hans texter. Stadsvandringen,

så levande och inspirerande, avslutades på Stadsbiblioteket, där de har många av Piratens böcker men också böcker skrivna om honom, varav vi lånade med oss en del.

På morgnarna satt vi fyra oftast och diskuterade våra arbetsdagar, våra idéer och intryck. Efter fiket höll författarna till i varsitt rum. Thilda tyckte köket passade henne bäst, där allt var bevarat så som det en gång varit. Historiska föremål och lukten av kaffe inspirerade till en annan Augusta, en Augusta sedd med dagens ögon, vilket Piraten hade älskat att läsa eftersom han själv alltid ändrade sina historier när han återberättade dem. Att Piraten var en sådan trollkarl med en alldeles egen berättarkonst fascinerade och gjorde oss ivrigt kreativa. Jonathan tyckte mycket om det stora rummet med dagsljus och skrev en mörk novell, om ett invecklat liv

som gav ett kontraperspektiv till Återkomst. På tandläkarmottagningen satt Thilion och skrev en lång dikt om Piratens liv, en biografi jag misstänker att Piraten själv viskade till honom i örat. Den är helt och hållet i Fritiofs anda med så mycket fakta och humoristiska drag i sig.

En bok som gjorde mig glad var den om hans riktiga besök till Karibiska havet. Mannen som sade sig ha seglat över alla sju haven och älskade att kallas för Piraten, var egentligen inte mycket till sjöss förutom en kort tid i hans ungdom och nådde då knappt längre än till Danmark. Men i vuxen ålder var han och hans fru på turistbesök i Curacao. Jag skrattade mycket när han berättar om språket. Landet har varit en holländsk koloni och där, enligt Piraten, klarar man sig med sin kräsiga skånska och lite stapplande tyska från grundskolan. I novellen skojar han som vanligt om att det kan leda till flera missförstånd men vadå, man har roligt ändå.

Vi hade några dagar där vi bara gick och dreglade över det lilla vackra Tranås med sina speciella små butiker med konfektionskläder, konst, mysiga konditorier. Uppe på Pålsmuseet fick vi se en äldre skola, där allt berättade om en tid som inte längre finns. Lukten av päls stannade kvar i näsan hela dagen. Det var vackert och lärorikt. Författarna vet att sakerna berättar även sin egen historia, de lever inuti staden på något sätt. Magiska Tranås har så mycket att berätta. Det är egentligen en liten stad men som inför besökarens ögon växer och blir stor, som ser och känner arvet och den konstnärliga andan. Man får inte glömma att många författare och konstnärer har bott där. Dessutom bubblar staden av kultur och glädje för musik.

Efter en lång intensiv vecka full av intryck gav vi oss iväg till Jönköpings Litteraturhus för

den sista dagen. Regionen hade anordnat ett spännande program med olika workshops om skrivande och den kreativa processen. Vi fick träffa Mats Söderlund som talade om boken Skriva poesi, en minikurs för poesigalna och andra intresserade. Där kan man lära sig en massa tricks och tips om vad som inte bör göras om man vill skriva dikter, allt under ledning av författaren själv. Vi fick till och med boken med oss, signerad av honom. Dagen slutade på deras scen Grodan, där vi alla läste poesi för varandra.

Säkert hände mycket annat som jag inte har berättat men ni förstår, Piraten var med oss hela tiden. Man kunde känna hans närvaro under hela veckan, och han sparar säkert själv några saker till en bok han skriver där han är nu. Vi låter honom berätta resten, för mannen lever och han kan inte hålla tyst, det vet vi alla! Dessutom: ingen berättar som Fritiof Nilsson! Det enda som kan hända är att han överdriver så mycket att ni inte kommer tro era öron, men jag lovar, allt har hänt. Han ljuger inte så mycket mer än vad vi själva gör. Eller som jag läste i en av hans berättelser: "Sanningen finns inte, så varför skulle den bevisas?". Tänk på att den som påstår det är en skicklig advokat och dessutom Sveriges mest folkkära berättare och vår alldeles egen Pirat.

Aleisa Ribalta Guzmán

Kultiveras teman



FÖRENAR KREATIVITET

Dialog mellan utforskande sinnen, discipliner, erfarenheter och kulturer bereder vägen för oväntade upp-levelser. Föreningen vill mellan kreativa pro-fessionella, amatörer, publik och allmänhet generera de grunder som krävs för konstskapande.



TID & RUM

De flesta regioner i världen består av små städer, varur det normala springer. Deras attityder, tankar och beteende formar våra dagliga liv. På sådana platser, mellan någonstans och ingenstans, skapas och utvecklas kulturarvet, platser där konstnärer kan se det globala med hjälp av det lokala och använda det lokala för att förnya den globala konstformen.



FORTFARANDE STÅENDE

Förtryck, motstånd, strategi och taktik upplever vi varje dag i relation till statsmakten, våra grannar eller oss själva. Hur kan vi förbli starka trots förtryck och ändå skapa nya uttryck?

Kultiveras referensbibliotek- och arkiv

Kultiveras arbete med författare, poeter, konstnärer och annat kulturfolk har medfört att mängder av böcker och tidskrifter har hamnat hos Kultivera. Det gjorde att Colm och jag insåg att vi borde börja strukturera upp litteraturen och samla ihop böcker om det lokala kulturlivet, samtidskonst, poesi och annan relevant litteratur till biblioteket. Sagt och gjort, vi började frekventera Tranås loppisar regelbundet. Vi blev förvånade över mängden av fynd vi lyckades hitta till rimliga priser på stadens loppisar. Vi utökade vårt sökande på nätet och har även fått en del litteratur donerat. Kultivera har också startat små arkiv över ämnen som kan vara intressanta för författare och konstnärer i residens, som t ex. pälshistoria, konstnärer med koppling till bildhuggarverkstaden, punkbrev och dess historia i Tranås. Även en poet och en serietecknare från staden har sina egna arkiv. Då talar jag om Joakim Becker och Frank Bergsten. Genom åren har intresset för Eric Hermelin, Harriet Löwenhjelm och Fritiof Nilsson Piraten fått en allt mer framträdande roll i olika seminarier, workshops och Platsens författare. Det har genererat att vi köpt in litteratur av och om dessa författare som under delar av sitt liv bott i trakterna runt Tranås. Vi har även

börjat samla artiklar och tidningsklipp med koppling till dessa författare i vårt arkiv. Kultiveras referensbibliotek har dessa avdelningar:

Lokalhistoria: Allmän lokalhistoria från trakten runt Tranås

Jönköpings län: John Bauer, regional historia

Småland: Främst historia om Småland

Sverige: Några topografiska översikter

Eric Hermelin: Översättningar av persisk litteratur och Swedenborg, hans egna böcker, biografier om Hermelin

Harriet Löwenhjelm: Löwenhjelm's egna böcker, biografier och Löwenhjelm-sällskapets böcker

Fritiof Nilsson Piraten: Piratens egna böcker, årsböcker från Piraten-sällskapet och biografier.

Samtidskonst: Ett flertal böcker och utställningskataloger i ämnet

Konst: Äldre konst och översikter

Poesi: Främst böcker med koppling till poeter som varit i Tranås på at the fringe, Pilsnerpoesi och andra arrangemang

Turkiet: Ett tiotal författare och konstnärer från Istanbul har varit i Tranås på residens och Kultiveras kontakter med Istanbul är väl utvecklat. Svenska författare översatta till turkiska, turkiska författare översatta till svenska och engelska, och skrifter av de som varit i Tranås finns i denna hyllsektion. Claes Rålamb var svensk ambassadör på 1660-talet i Konstantinopel och han ägde herrgården Tranås säteri. Nu är Mike Bode med rötterna i Tranås kulturattaché i Istanbul på Svenska konsulatet.

Irland: Flera kulturarbetare från främst Wexford har varit i Tranås. Colm är uppväxt i Wexford och har ett väl utvecklat kontaktnät med denna stad, där en fringefestval startade på 1950-talet. Böcker och skrifter från Irland finns i biblioteket.

Wales: Kultivera har ett stort utbyte med främst författare från Wales, t ex. Dominic Williams som år efter år arbetar åt Kultivera

Även ett litet arkiv över den bortgångne poeten Anthony Jones finns. Böcker från Wales finns i biblioteket.

Författare i residens: Arkivmaterial och böcker samlas från dessa

Konstnärer i residens: Material sparas från konstnärerna

Janice D. Soderlund poesitidskrifter: Janice D. Soderlund är född i USA och har bott i Sverige sedan 1960-talet. Hon är poet och översättare och sedan många år bosatt i Boxholm. Kultivera fick en fin donation av litteratur- och poesitidskrifter. Nu finns det sex hyllmeter av tidskrifter som: Paris Review, Poetry, Chicago Review, Cumen, The Blue Nib, Artes, Poetry Wales, Consist Literary, Lyrikvännen, BLM m fl.

Litteratur till salu: Flera små förlag och egenutgivare har sina utgåvor för försäljning på Kultivera: Magnus Grehn förlag, Chap, Cecilia Vestgöte, Lars-Erik Strand, Kultivera, Litteraturcentrum Kvu, Three Throated Press, Iconau, Camilla Linusson, Löken (punkskivor). De flesta titlar finns även på hyllorna hos Kultivera.

Magnus Grehn



Pen and Paper : Punks in Print

Pen and Paper : Punks in Print is a work of creative non-fiction by Dominic Williams that will be published by Kultivera this winter. The text is a mixture of essay, memoir, journal and poetry. It was produced as an artistic response to an archive of letters exchanged between punks in the 1980s and, in a true DIY punk style, it is a word-based collage. Williams provides responses not only to the content of the archive, which often manifest themselves in found poems, but also with prose and poetry that responds to his own creative process as well as the practices and the artistic outputs of his fellow artists. Williams uses personal anecdote and memory; alongside social commentary and verse; to create a narrative that embodies the full experience of participating in this contemporary arts project. Here is an extract from a late draft of the book that describes the experience of the arts collective exploring the physical collection of correspondence for the first time.

Not long after Martin, Irena, Milica and I met in Tranås for the first time for the initial punk letters residency we decided that one of our first collective actions should be a trip to Jönköping and the archive. We loaded our joint rail card with credit and bought a group ticket for our cultural day out. We left on an early train and chatted on our journey about what we'd uncovered in our scrolling through the digital archive. We would all respond differently to what we had seen or were to see and maybe pushed by our previous artistic disciplinary practices would be examining different elements in the letters. As a practitioner in the language arts the textual content of the letters was important to me, the narratives. However, as Irena pointed out there was so much repetition in the letters, the vocabulary was so similar in most of them. The requests to exchange cassettes or records, the endless catalogued lists of bands and EP titles, the same questions for interviews for zines, the constant apologies for delays and waits ... and yet here is so much to

read between those lines, the very idea of such commonality between young people from distinct cultures, living in different political and social situations, often thousands of miles from each other. Text also interested Irena but, as a book artist, perhaps from a more aesthetic perspective than mine. Martin and Milica both, had a far more visual curiosity.

We arrived in Jönköping much earlier than our appointment but decided to make our way directly to the museum rather than explore a city with which none of us were familiar for fear of getting lost and becoming late. The library was just opening as we found it so we were able to visit the current temporary exhibition of local artists and also peruse the permanent John Bauer exhibition. My knowledge of the layout of the museum, library and archive building was by no means reliable so I led the group out into the street and back into the adjacent multi-story car-park in an attempt to re-locate the back door that I remembered leaving from on my last visit. As we walked up

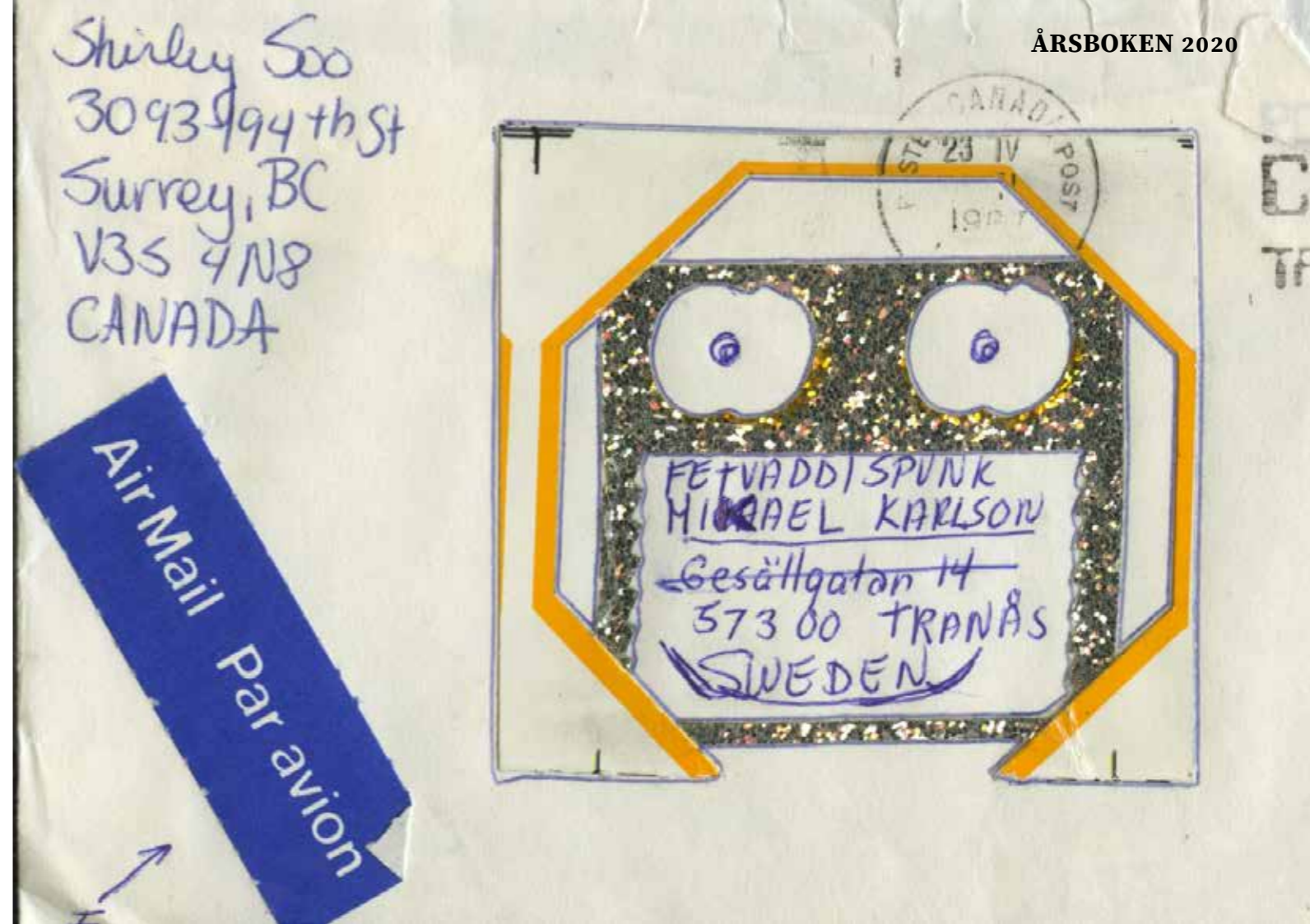


FOTO: Milica Denkovic

the vehicular ramp to the second level I recognised, in the corner of the car park, Lars' distinctive Cadillac and the 'tradesman's entrance' was revealed.

We had great welcome from the team at the archive, joined them for Fika and were given a tour of the archive before we were led to a room where we could spend as long as we wished with some letters from the archive. There are literally thousands of letters in the collection, it was a quite a conservative number that had been scanned and 'digitally archived' when the archive was shredded with us virtually, in fact the scanning of the collection is still incomplete (November 2020) and I don't think any single person has yet had access to all that has been scanned.



So it was, we were asked what letters we would like to see.

The process of archiving the letters is at present pretty rudimentary. The contents of each 'package' are scanned as jpegs; The back and front of the envelope and the back and front of any letter, poster, fanzine (page by page). Each image is individually numbered, each image within a package sharing the same number except the final digit. Packages are therefore numbered chronologically and are segregated by country of origin only, there is no cataloguing as such. No reference to the author or date of the package is recorded.

Following scanning, the items are then returned to the box files in which they are stored in the chronological order assigned by the scanning system.

We were offered the chance to view letters that had already been scanned or boxes files of letters that had not yet been scanned just sorted by country of origin for storage. I looked around the room at the excitement and hunger in the eyes of the artists sat around the table with me, any expectation of these people viewing items, one by one and

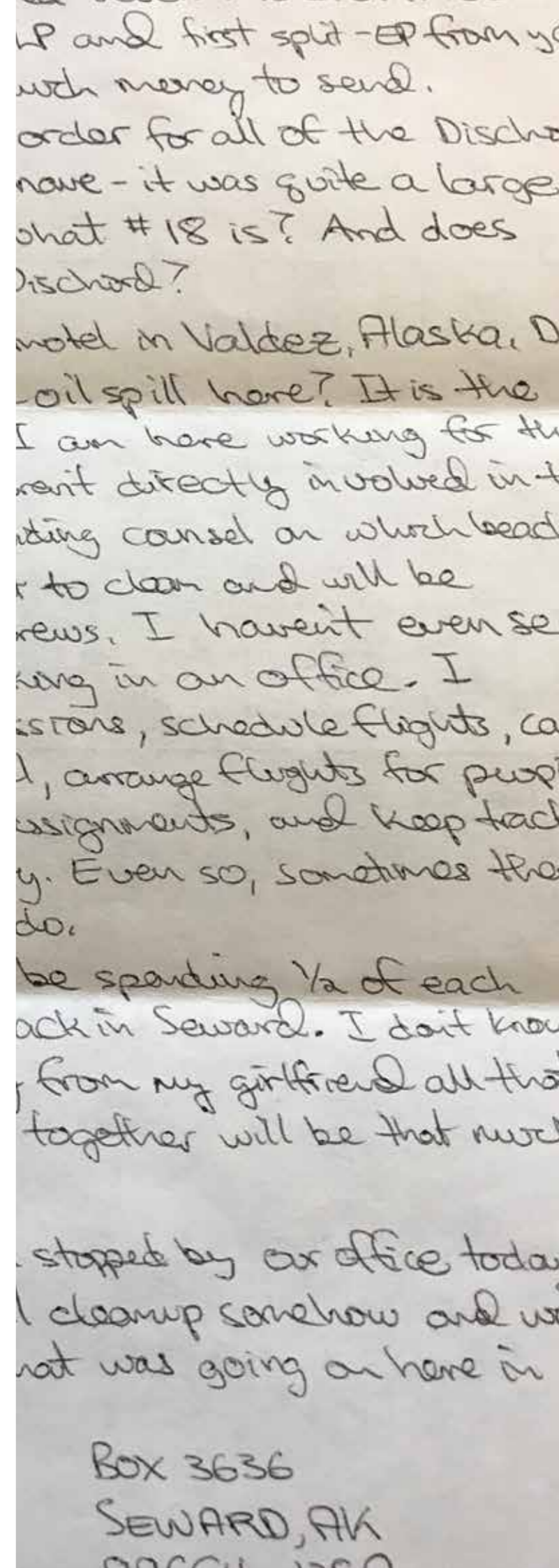


carefully returning tidily restored packages to a box file in order was a nonsensical expectation. We decided to explore boxes of letters not yet scanned.

We had been engaged with this collection of letters, distantly, remotely as a "digital archive" for nearly a year but nothing had prepared us for the beauty, the pleasure, the near-ecstasy of exposing all our senses to the physical and tangible experience of these artefacts. Texture, creases, folds, colours, show-through on thin paper, shiny tape, worn and no-longer sticky, cardboard beaten and bent, evidence of missing coins, and of re-used postage stamps, warnings that postal workers could read while cradling these packages in their hands. This was a good day and we dived in like children on Christmas morning excitedly telling each other about every new discovery we made.

As we trawled through our treasure trove of missives we naturally started a discussion about handwriting. Most of the letters are from male correspondents and the smaller amount that were from female correspondents we often found quite easy to identify. We played with the idea of trying to guess the gender of the writer from their script. In most cases we guessed correctly. But then we came across a small, tidy, very consistent hand. A script that seemed androgynous. We identified the author as an American, Ken. My fellow artists found this name hilarious. My father's name is actually Kenneth but I guess it is quite uncommon outside of the UK. The only Ken they'd ever encountered was Barbie's boyfriend!

We came across a couple more letters from Ken before we discovered another neat hand, another correspondent who wrote quite lengthy communications, Charlie, also from



the USA. The detail of Charlie's letters was significant; there was real sense of wanting to share experience with others. Irena and I became fascinated with Charlie as a poet and a book artist; the textual content held perhaps a greater value than the image and visual aesthetic of the letters as artefacts that immediately appealed to Milica and Martin. We searched through boxes looking for the familiar writing on the front of envelopes. We uncovered several letters from Charlie and every time we did so, there were squeals of delight from Irena and me. The content of many of the letters in the archive are great primary sources of social history, and Charlie's letters add so much to that element of the canon.

His correspondence contained the usual list of cassettes and vinyl that he would like to distribute in Sweden as well as lists of material that he would like to buy; recommendations of American bands (and bands from other places around the world) that he had been listening to.

There is also a considerable amount of personal information shared in the letters. The letters that we have found so far span over seven years from February 1986 to September 1993.

The first letter I read from Charlie reinforced the effect of time passing on this type of communication, he writes in late February of just receiving a package from Löken that has a postmark of 17 February and yet contains a letter dated 12 December. He mentions in the letter that he and his girlfriend, Kim, are moving and had a special deal where they could live in a big house for \$150 per month, but because Kim has just got a dog they will have to live in a smaller place and pay \$500 per month. In April 1986 Charlie writes that he

is working for the forestry service in Valdez, Alaska and expressed his environmental concerns regarding the US biggest ever oil spill. He is very unsure about living away from his girlfriend for so long, he will miss her and mentions he met a Swede the other day who was involved in the oil-spill clean-up operation.

By 1987 Charlie is working regularly with trail-work for the forestry service and he like many of the correspondents in the collection engages in a discussion with Löken about his choices regarding compulsory military service in Sweden. In several of his letters among the tasks he lists as part of his job, he includes talking to people and this human interaction is obviously very important to him.

The last letters that I have seen as yet from Charlie are 1993, seven years later he now mentions the dog by name Kennai. Kim is intending to return to school after a ten-year break and they are moving to Colorado after spending three months in Thailand. Charlie has just spent three weeks in Idaho fighting forest fires.

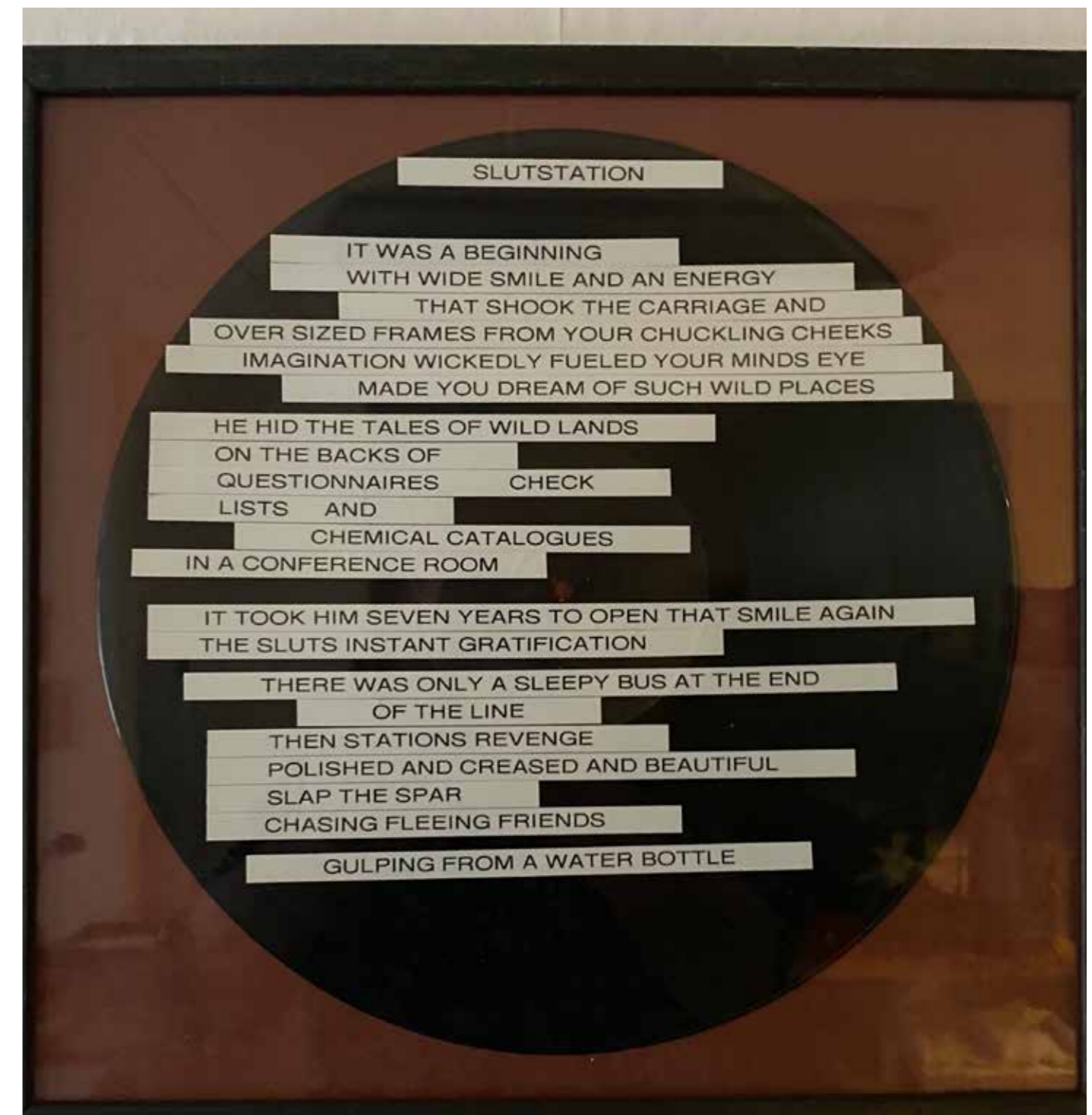
There are so many overlaps with stories that Löken has told me from his own perspective and so many personal references to events that resonate in world history it is truly fascinating. Another particularly interesting aspect to Charlie's letters is that he was very mindful of saving paper, nearly every letter is written on the back of something else, scrap paper that he used and these pieces of recycled documents often act as secondary sources from social history supporting the primary source on the other side of the page. In fact it is one of those partial documents that led me to a physical search for Charlie.

But before I could start that search we had to return to Tranås. After several hours we

reluctantly decide that we should leave the archive, allow the archivists to finish their working day and go home and we needed to make the journey back to Tranås before the limited regional public transport stranded us in Jönköping. The journey home was quite a hectic episode with regional trains typically being cancelled and replaced by buses that

would deliver us to bus stops a frantic dash away from train connections that were leaving within seconds of our arrival. We arrived back in Tranås travel weary but very, very satisfied.

Dominic Williams



Unbearable Error

Unbearable Error är namnet på ett band som har sitt ursprung i projektet Letters. Letters uppkom efter att några äldre punkare berättat om den förhållandevis lilla punkscenen på 1980-talet. Hur kontakter uppstod och hur scenen och dess nätverk växte fram genom bland annat brevväxling. Detta var något som intresserade Kultivera och i samarbete med Lars Östvall på Jönköpings läns riksarkiv togs initiativet till ett konstnärligt projekt som startade 2019. Från början var det ett projekt med tre deltagare; samtidskonstnärerna Milica Denkovic, Irena Frantal och Martin Holm samt curatorn Dominic Williams. där de skulle undersöka kommunikationen inom punkscenen. Efter att ha studerat hundratals brev, fanzines, flyers, affischer och annat material skulle konstnärerna reagera på materialet de gått igenom.

Arbetet mynnade ut i ett fanzine, en kassettbok och fotokonst och projektet kommer också ges ut i bokform. Under arbetets gång lärde man känna punkare som tillhandahöll material till Letters, och där någonstans uppstod idén att låta projektet ta ytterligare ett steg. Detta är någonting som stämmer väl överens med Kultiveras ambitioner att vilja driva verksamheten. En strävan att låta projekt med stor utvecklingspotential växa och utvecklas, samt uppmuntra olika konstnärliga uttryckssätt att korsbefruktas i

tvärkulturella möten. Att som i det här fallet låta musik möta ord. Eller snarare; punk möta poesi.

Konceptet är väldigt enkelt; Mikael Karlsson-Wigstrand och Frank Bergsten har gått in i studio några gånger och spelat in grunderna till ett antal nyskrivna låtar. Bas har senare lagts på av Jimmy Karlsson. Alla tre har förflutet i band som Rövsvett och 16 Blåsare Utan Hjärna. Sedan har text lagts på av olika poeter; Magnus Grehn, Joakim Becker, Elisabeth Torres, Milica Denkovic, Dominic Williams och Colm Ó Ciarnáin. Ingen av poeterna har någonsin provat på att framföra sin lyrik till musik. Allt studioarbete har mixats av Emil Fridlund och Axel Johansson på Brusfabriken.

Man skulle kunna säga att Unbearable Error är en logisk utveckling av Letters. Musiken är en stor del av punken, och flera av de inblandade har varit, och är involverade i punkscenen. Att låta en sådan här möjlighet bara rinna ut i sanden hade varit ganska så obegripligt. Projektet i stort har präglats av en attityd som andats här-och-nu och gör-det-självt, samt genomsyrats av en känsla som kan beskrivas som prestigelös och opretentiös.

Eller med ett annat ord: **Punk!**



Fallstudie om Kultivera & Tranås at the Fringe

Svensk kulturpolitik under 1900-talet fram tills idag samt fallstudie om kulturföreningen Kultivera och Tranås at the Fringe-festivalen



li.u LINKÖPINGS UNIVERSITET

Författare: David Andersson

Under 2020 blev Kultivera och dess festival at the Fringe en del av en akademisk avhandling, skriven av David Andersson som läser masterprogrammet i samhällsgestaltning på Linköpings Universitet. Samhällsgestaltning innebär hälften masterkurs i historia och hälften gestaltning = man lär sig ge form (utställning, bok, film) åt sin forskning.

Detta var ett arbete där David undersökte svensk kulturpolitik under 1900-talet fram till idag, och hur den har utvecklats och förändrats från mitten av 1800-talet fram till våra dagar. Då David som är boende i Åtvidaberg är väl bekant med Tranås sedan tidigare, och även besökt evenemang som Kultivera arrangerat, föll det sig ganska naturligt att använda Kultivera som fallstudie i sin avhandling. Information angående Kultivera hämtade David dels från föreningens web- och Facebooksida, dels från en intervju som gjordes online med föreningens grundare Colm Ó Ciarnáin.

Rapporten tog bland annat upp Kultiveras organisation och struktur, och föreningens målformulering och uppdrag behandlades. Förutom själva föreningen och dess verksamhet togs även föreningens festival, Tranås at the Fringe upp. Här behandlades festivalens syfte och mål samt festivalen som projekt.

Rapporten är en diger lunta, välskriven och genomarbetad, där alltså en stor del handlar om Kultivera och dess verksamhet. En avhandling som på ett gediget sätt först visar upp framväxten av svensk kulturpolitik, och sedan belyser dess olika skiftningar och skeenden under årens lopp. I relation till detta tillkommer då en ingående beskrivning av Kultiveras verksamhet.

För intresserade finns en länk här:

www.kultivera.nu/post/fallstudie-kultivera-fringe

"Verkligen en formidabel genomgång av er verksamhet!" Peter Nyberg, litteraturutvecklare på region Jönköpings län.

Pilsnerpoesi online



Pilsnerpoesi är det försvenskade namnet på Poems and Pints, ett koncept som kom till Tranås tack vare Anthony Jones och Dominic Williams, båda poeter från Carmarthen, Wales.

2014 hölls Pilsnerpoesi för första gången på restaurang Ban Thai vilket slog väl ut och som sedan blivit ett återkommande inslag.

2020 blev det dock på grund av pandemin problematiskt, för att inte säga omöjligt, att arrangera poesikvällarna rent fysiskt, men tack vare den digitala världen har poesin fortsatt kunnat flöda. Detta har möjliggjorts genom så kallade hybridevenemang, vilket innebär att några poeter samlas i Tranås och/eller Carmarthen och läser poesi som vanligt.

Skillnaden är att läsningen sker framför en kamera som sänder tillställningen live via nätet, och man har bjudit in intresserade till evenemanget via Zoom.

Oavsett var man befinner sig kan man ta del av poesikvällarna, antingen genom att läsa

själv eller att bara luta sig tillbaka och enbart lyssna.

Poesikvällarna har hållits varannan vecka med en trogen och återkommande publik från hela världen, så vi kan med fog slå fast att hybridkonceptet har slagit mycket väl ut och är något vi kommer att fortsätta med och hoppas kunna utveckla ännu mer i framtiden.



Restless Practice: Plugged in

BY SITE SIT (AKA SOPHIE LAUREN)*

Long distance collaboration, experimental reading groups, and generating instagram pathways; an experimental art lab seeking to challenge our default approaches to digital working.

Starting in May 2020, Plugged in responded to the postponement of our pre-pandemic plans and the necessary shift in our approach to work. Before this, travel was a routine element in our collaborative and individual practice(s). It was essential for the patchwork of short-term projects, workshops and residencies that enable artists to make a living.

Critical of the sustainability of this nomadism, we were geared up for a practical investigation of mobile working, in what would have been the first iteration of our practice based research project, Restless Practice. Subtitled, Artist as Map Maker, it would have taken the form of a mobile residency, with an experimental structure of travel, workshops, public sharings and exchange. We planned to bring four international artists together to create new work in response to the creative,

RESTLESS PRACTICE: PLUGGED IN

social and physical ecology of Småland; where travel would also act as a context to influence process. Having developed the project with Kultivera, Tranas since 2018, putting our research on an indefinite hiatus would have been disheartening.

However, the basis of Site Sit is to investigate the possibilities and limitations of site responsive practice; this combined with the consistent instability of freelance work, means that our ability to adapt has become a fundamental requirement. Shifting our focus was both a natural, and crucial next step.

At its core, Restless Practice, is an ongoing interrogation of the ecology surrounding productivity within artistic practice, where restlessness is characterised as both a productive and exhausting part of making. Whether this comes from generating ideas, starting projects, being in different environments, or meeting people/making new connections. These experiences simultaneously invigorate work, providing inspiration and opportunities, whilst also leading to exhaustion and burn outs.

As movement was replaced with stillness, these conversations turned to focus on the challenges, opportunities, and infrastructure that are/aren't available to us, considering: how the tools we have access to in our homes aid or hinder creative practice; how we can sustain our disparate networks; how slowing down could become a habit, rather than an emergency break; and what happens when travel is not the solution to our restlessness?

In its simplest form, Plugged in is an intensive research lab delivered through digital platforms, it brought Site Sit together with four international, cross disciplinary artists (**Sam Carvosso**, UK; **Fuji Hoffmann**, Sweden; **Teddy Hunter**, UK; and **Marianne Vieulès**,



France) to reflect on their creative processes and develop new work. Taking place over three consecutive weekends from 20 May - 5 July, the programme explored digital tools, long-distance collaborations and relationships between physical/digital mobility through experimental activities such as: chat room free writing; video call presentations and crits; an Instagram live reading relay; real time group note mapping on padlet.com; re-publishing text and image on google maps, youtube, and IG stories; call and response walk exchanges; digital collage; collaborative video and sound editing; and multi textured reading groups, spanning across video calls, google docs and twine.

Winding through the affordances of these platforms, we took inspiration from selected texts and each other's perspectives to create an ambitiously dense and sprawling examination of art making, through art making. With the ultimate goal of producing a tool kit that outlines a series of strategies for long distance collaboration and methods for sustaining practice from the home, each activity was created to simultaneously aid this development, to inspire the artists in their wider practice, as well as acting as an

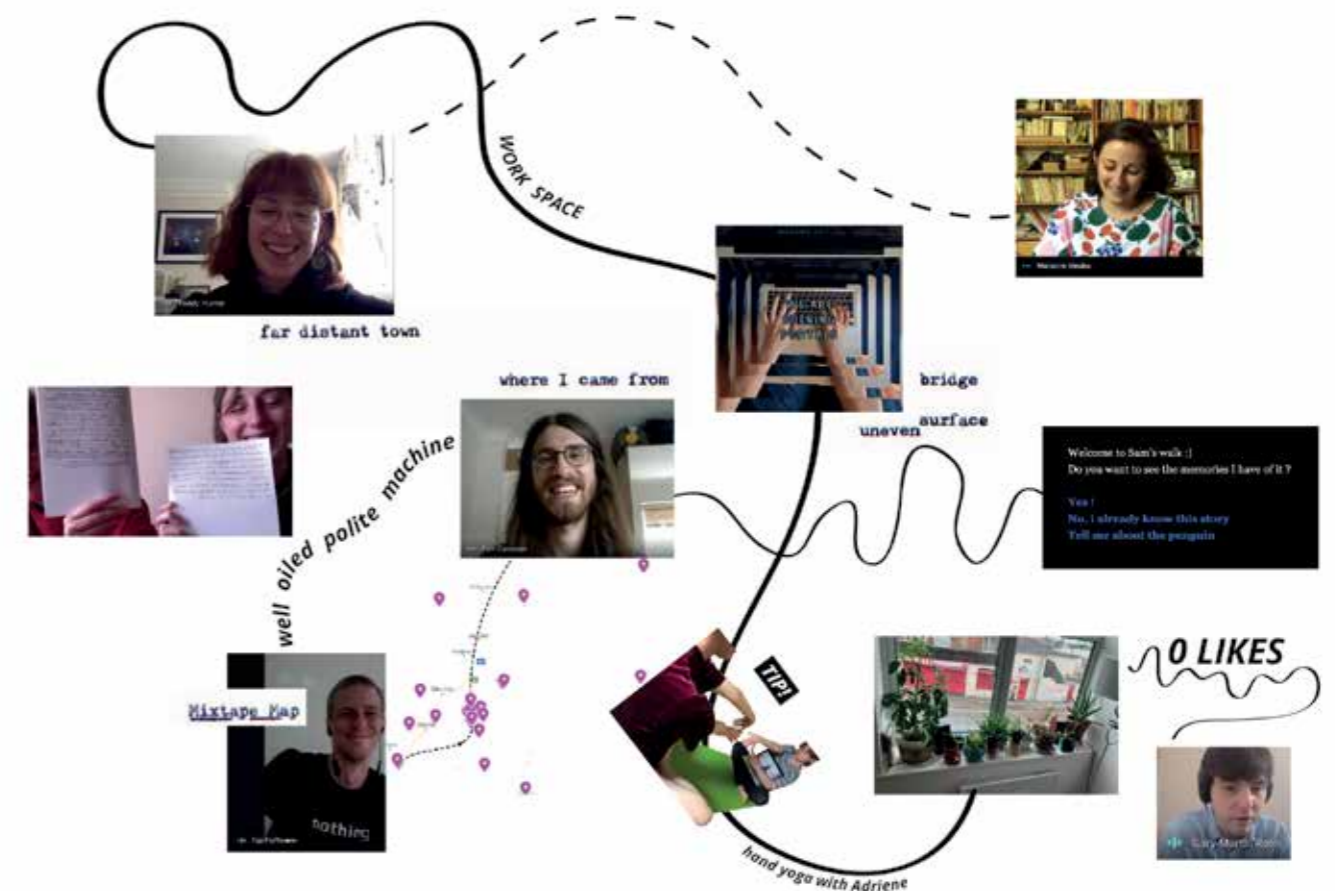
articulation of our (Site Sit's) shared practice. One prominent method used throughout was text(s) as a starting point. Re-articulating academic writing/ theory into activities meant that artist-researchers underwent a practical investigation of the ideas and themes; putting theory into action. This also grounded discussion, setting the scene while creating a focal point to bind the group.

Our use of Pedestrian Provocation, by Morag Rose and Blake Morris, is a good example of this. Taking the form of a series of emails/ digital walk exchanges, sent back and forth, it contemplates the various roles artists occupy, ideas surrounding care and infrastructure, as well as the 'generative potential' of walking; seeing it as a tool for questioning access, togetherness, power structures and the imagination. We were inspired by their use of email as a space for both provocation, action and documentation, how this demonstrated

their relationship between online and offline experiences, and how it enabled meaningful long distance collaboration.

It was a perfect starting point, and inspired us to develop a collaborative task that became the focus of a session. We created and shared this as a simple prompt, for anyone to try out. The steps are: find someone distant to collaborate with; go on simultaneous, separate 'offline' walks; return home and recount the walk (4 minute only!) via video call; and finally, create a souvenir/ interpretation/ documentation (in any form!) of each other's walk.

This acted as a soft collaboration, with making happening independently, but with someone else in mind. The souvenirs created were surprising and multifaceted, including a twine story, cassette tape, photo snaps, clay sculpture, drawings, and moving image. Being immersed in the text throughout the day, set the tone for making and sharing;



RESTLESS PRACTICE: PLUGGED IN

bringing us together conceptually despite our distant physicality.

Texts also acted as the starting point for *Reading Group Rethinking*, a series of sessions that were configured around our partner organisations and three texts; selected by ourselves, Kultivera, and g39 Warp (Cardiff, UK). Here, texts/theory acted more like a backdrop, as creating a multi-textured experience was the priority.

Conscious of fatigue caused by prolonged video call engagement, we moved across different spaces/infrastructure, from laptops to phones, between public and private, text and image, working collaboratively and independently. Starting with the minimum requirement of any reading group, we

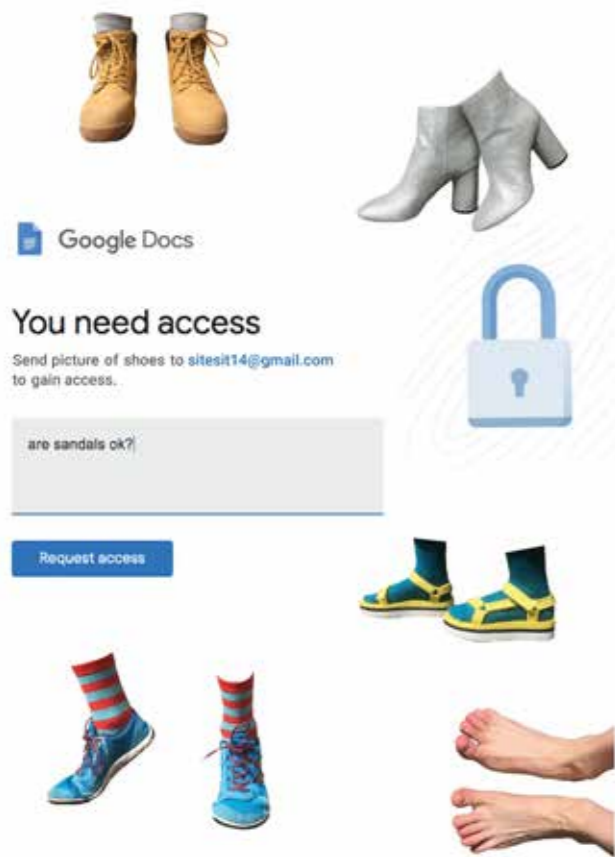
moved across three Instagram accounts; @site_sit, @g39warp, and @kultivera_tranas.

This gave the artists, as well as a wider public, the experience of, Jan Verwoert's *Just in Time*, an extract from *Exhaustion and Exuberance*; An amotivational speech by Manuel Arturo Abreu; and the poem *Torpön Island* by Anthony Jones; delivered by the voices of the people who selected them. By moving to, and across, this social space, it also gave the artist-researchers the option to change their physical location, get comfortable, and relax into the more voyeuristic position of watching the live stream. Moving to the screen size and orientation of a phone contributed to a change in atmosphere, shifting our focus to one person at a time, rather than the multiple voices present in a video call.

We then re-joined the video call, disabled most features and turned to our keyboards to explore the texts through a guided Google Doc exercise. With just one mic on, and all cameras off, we were methodically directed through a series of questions that were answered in allocated boxes, building on and blurring each other's contributions to form and evolving anonymous discussion. Directions included; 'Write one word in response to each text', 'Find a quote in one of the texts that links to this image', 'Do these texts inspire you to take action in any way?', and more simply 'add a GIF'. The final question invited us to comment on and edit each other's words. Only after we had concluded the reading group did we turn our camera's back on to discuss this experience.

This multi-textural approach is characteristic of *Plugged in*, and is a strategy that enabled us to have a series of two consecutive days of online activities. This approach can go too far the other way, depending on factors like

shared the texts as PDFs via email to read in preparation, before activating each one through a performative live reading relay that



the number of people in a video call, how established the group is, and how much time you have. We pushed this beyond its limit in the public event *Cool Down*, which aimed to be both a dissection and extension of the Google Doc session, present alternatives to video call spaces, whilst sharing the wider activity of *Plugged in*. By being too ambitious, participants only had limited time in the twine and Google Doc spaces before returning to the video call, where conversation was difficult to make personable because of the large numbers. On a positive note being part of a wider group strengthened the bond of the artist-researchers and led to the realisation that you should never have more than six people in a video call!

Plugged in, and *Restless Practice*, will continue to evolve and mutate, with ideas shifting in relevance, to irrelevance and back again, as we remain in process, learn, read, reflect and do.

**Site Sit is the shared artistic activities of Lauren Heckler and Sophie Lindsey. Together they develop research, create artworks, deliver workshops and produce projects that examine site responsive practice. They are currently based in Abergavenny, a market town in Monmouthshire, Wales. Read more about their project here: kultivera.nu/pluggedin or follow them on Instagram @site_sit.*

Plugged in was funded by Arts Council Wales, through the Stabilisation Fund for Organisations.



Tranås at the Fringe 2020 - Stay at Home Edition

Årets festival, som var den sjunde i ordningen, blev trots allt av. Den var planerad till första veckan i juli då den av tradition går av stapeln, men vi fick avvakta myndigheternas råd. Till slut bestämde vi oss för att hålla festivalen i princip helt online i oktober istället. Detta blev resultatet!

Det har blivit dags att sammanfatta årets at the Fringe-festival som på grund av pandemin fick ett något annorlunda utseende än vanligt. Den uppkomna situationen gjorde att årets festival som skulle gått av stapeln månadsskiftet juni-juli fick skjutas upp på obestämd tid. Att ställa in festivalen var det dock aldrig tal om, det gällde bara för Kultivera att försöka hitta nya vägar för att kunna genomföra festivalen.

Svaret blev att begränsa antalet besökare och samtidigt sända

forts.



Janice D Soderling FOTO: Anna Hellström

alla evenemang över nätet, vilket förstås är den stora skillnaden mellan årets festival och föregående: antalet besökare och publiken på plats. Tanken var också initialt att festivalen skulle bli något mindre och mer komprimerad. Resultatet blev till slut en åtta dagar lång festival med deltagare från trettiofyra länder och sextioåtta evenemang!

Festivalens schema var annars upplagt som vanligt; första delen var tillägnad film och scenkonst, andra halvan lades fokus på litteratur. Vissa evenemang gick tyvärr inte att genomföra, som exempelvis Mikroförlagsmässan, och fick helt enkelt ställas in. Andra evenemang var förinspelade och visades online, eller livestreamades inför en liten publik på plats. Men man kunde även dra nytta av tekniken genom att presentera några nyheter för året. Exempelvis introducerades två nya programpunkter: Morgonpoesi och Fikapoesi, där poeter läste

sina verk till morgonkaffet eller fikapausen på förmiddagen. En annan skillnad från föregående år var att vanligtvis brukar at the Fringe sprida ut sina evenemang på olika ställen över hela stan, men i år koncentrerade man sig på Kultiveras egna lokaler och Strandbaren.

Men med det sagt, och trots alla förberedelser, var det ändå lite nervöst när festivalen skulle starta. Skillnaden är stor, främst vad gäller logistiken, att arrangera en 'vanlig' festival och en 'digital', då man är utlämnad till tekniken på ett helt annat sätt. Så när första sändningen startade, drogs en liten suck av lättnad när man såg att det flöt på som det skulle. Sedan rullade festivalen vidare med filmer, dans, scenkonst, poesi, intervjuer, samtal och diverse framträdanden i en salig blandning av förinspelade akter och arrangemang som sändes live. Visst, en och annan gång hakade tekniken upp sig, och ett och annat missöde uppstod, men i det stora hela kunde festivalen genomföras utan problem.

Sedan går det inte att komma ifrån att det som saknades mest var tillströmningen av folk, både från Tranås men framför allt utifrån. Författare, konstnärer och andra besökare som träffas och snackar över en öl eller kaffe. Folk som går från ställe till ställe för att kolla nästa evenemang. Någon eller några som stannar till vid en lokal för att se vad som pågår just där, just då. Den där kontakten som uppstår vid spontana möten då konstnärer träffas och nya spännande projekt uppstår. Man skulle kunna beskriva det som att festivalens puls gick förlorad lite grann.

Med detta sagt så saknades inte interaktioner mellan deltagare. Ur konstprojektet Letters som behandlar korrespondensen mellan punkare på 80-talet, föddes ett musikprojekt där några av de involverade konstnärerna

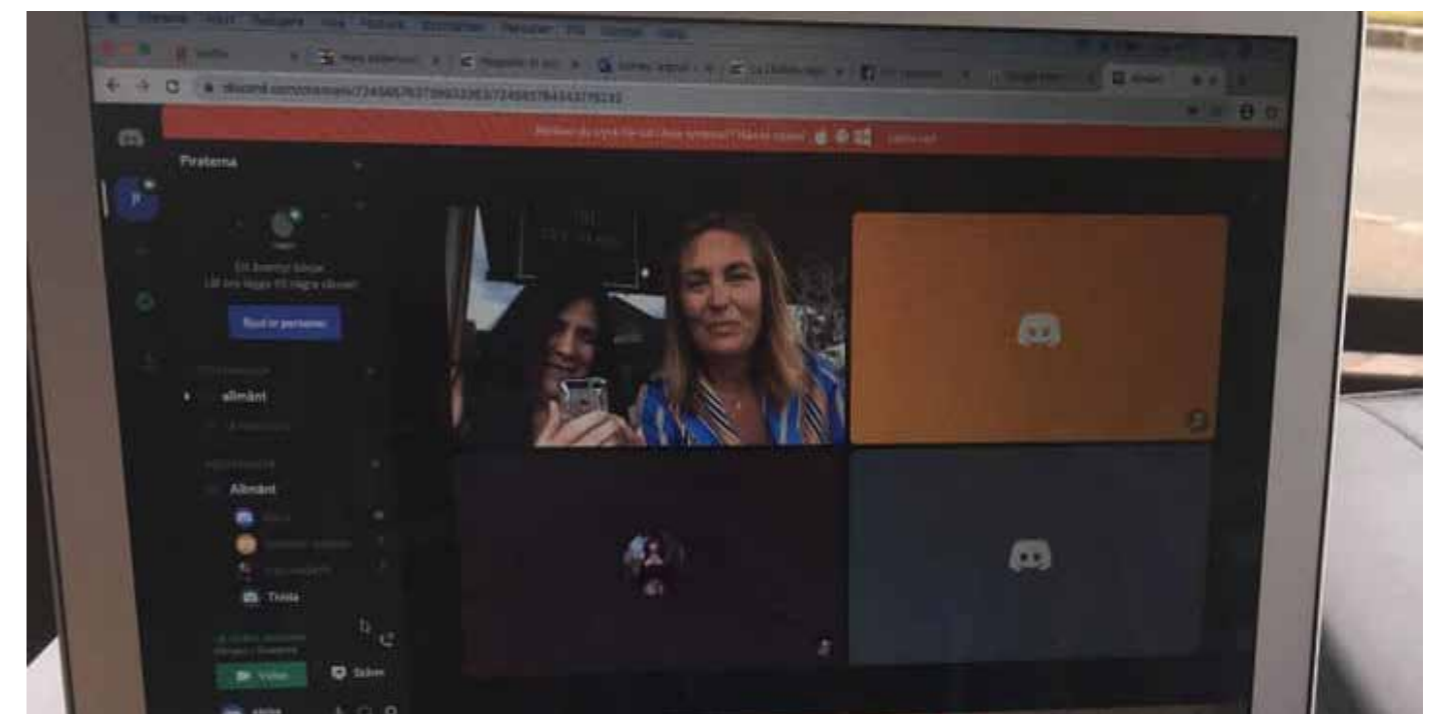
gick in i studio och läste poesi till nyinspelad punkrock. Poeten Christer Boberg, ena halvan av Axelsson & Boberg sprider oro, som för övrigt spelade på festivalen, träffade poeten Aleisa Ribalta Guzmán som översatte hans poesi till spanska, och som redan har framförts och spelats in av Antonio Salvador från Puerto Rico. Redaktören för Red Door Magazine, Elisabeth Torres, intervjuade festivalarrangören Colm O Ciarnáin, poeten Bengt Berg, samtidskonstnären Milica Denkovic och förläggaren Magnus Grehn för sin pod The Red Transmissions.

En annan aspekt som inte går att förbise är att med hjälp av digitala verktyg finns möjligheten att nå ut till fler intresserade. Festivalen begränsas inte till antalet fysiska deltagare och besökare, vilket märktes när man studerade statistiken efteråt. Antalet besökare som registrerades via nätet var mycket stor, så publiken för årets festival var totalt sett den största hittills. Det lyckade utfallet, både vad gäller besökare och festivalens genomförande, har tydliggjort att tekniken har kommit för att stanna. Det är något alla inblandade är överens om. Hur detta ska komma att utnyttjas i framtiden är

något man får ta ställning till när årets festival utvärderas.

Men hur man än vänder och vrider på det går det inte att komma ifrån det faktum att at the Fringe, mot alla odds, arrangerades för sjunde året, och efter förutsättningarna genomfördes festivalen på ett i stort sett prickfritt sätt. Som sagt, några få missöden uppstod men de sker varje år, och de förklarar inte helhetsintrycket av en mycket lyckad festival. Hur som helst, det är sådana detaljer man får slipa på och dra lärdom av till nästkommande evenemang. Kan tilläggas att om du vill uppleva festivalen igen finns alla evenemang, förutom film och scenkonst på grund av rättighetsskäl, tillgängliga på YouTube.

När detta skrivs är fortfarande situationen vad gäller pandemin osäker och vad som händer 2021 står fortfarande skrivet i stjärnorna. Kultivera (och alla andra) hoppas förstås att läget då har stabiliserats och normaliserats, men det är ju ingenting man kan räkna med i dagsläget. Så hur at the Fringe kommer se ut nästa år vet vi inte än. En sak är säker dock: det kommer att bli en festival. I vilken skepnad får vi se då.



Tranås Kultur- & Regnbågsvecka

at the Fringe

9-18 OKTOBER 2020

WWW.ATTHEFRINGE.ORG



at the Fringe

Passion for Words: George Mario Angel Quintero
"Från Colombia till Tranås"

2020-10-12 | 12:00

Litteratur | Online

George Mario Angel Quintero

Engelska

Flavour your lunch break with literary voices. Pause the clatter of the daily grind to listen to one of the writers from an international cohort of festival artists describe what excites them and drives them in their creative practice.

20-10-10

Koszulinski

Film Talk: Aylin Gökmen

2020-10-12 | 14:00

Film | Online

Aylin Gökmen

A Film talk with Aylin Gökmen about her film Tale Of The High Twinkler

Film Talk: Markus Maicher

2020-10-12 | 14:30

Film | Online

Markus Maicher

A talk with filmmaker Markus Maicher about his film Mountain View

Invigning: Tranås Kultur och Regnbågsvecka at the fringe

2020-10-12 | 17:00

Regnbågstema | Holavedsgymnasiet

Tal, musik, dans, teater

Svenska

Filmfestival: Poetry + Video

2020-10-12 | 18:00

Film | Online

Curator: Marie Craven

Engelska

Online Screening Poetry + Video: A Touring Program of International Video Poetry (Marie Craven)

10-11

on the festival

nas Ellerström

an | Livestreaming

Gretn intervjuar Jonas Ellerström som är aktuell med: Pappersvalor, Patti Smith & Tom Verlaine och släpps Cyanotypi, Ellerströms egna dikter. Ellerström har skrivit sedan 1983. Han är poet, författare, redaktör, ljudskådare. Han spelar med i Blago Bung och är med i en lång bibliografi och är även inblandad i Galleri

: Mats Granberg

dbaren | Livestreaming

ignus Gretn intervjuar Mats Granberg som nyligen avslutat sin bok: Pappersvalor, Patti Smith & Tom Verlaine och släpps Cyanotypi, Ellerströms egna dikter. Ellerström har skrivit sedan 1983. Han är poet, författare, redaktör, ljudskådare. Han spelar med i Blago Bung och är med i en lång bibliografi och är även inblandad i Galleri

issa

18:30

s kyrka | Majorsgatan 1

son, Tina Fridare

ned Susanne Jackson och Tina Fridare.

onell författarscen

19:00

Strandbaren | Livestreaming

en, Gabriella Eftimie, Aleisa Guzman,

Torres, Calvin Wharton, Natalie Holborow,

le, Rufus Mufasa, Siham Jabber

/ Arabiska / Rumänska / Spanska

poets and writers performing for you

LAG/FRIDAY 2020-10-16

mpoesi: Jonas Ellerström

0-16 | 09:00

tur | Online

Ellerström

ka

ett poetiskt ljudlandskap till din morgon. Öppna ett nytt fönster på strandbaren och lyssna på poesi samtidigt som du avnjuter frukosten.

h fiction

10-16 | 10:00

eratur | Online

ilia Vestgöte

nska

h fiction (kortprosa) är mycket korta noveller.

kapoesi: Ron Riddell

20-10-16 | 11:00

itteratur | Online

lon Riddell

ngelska

Add a poetic soundscape to your morning, open a new browser window and listen to some international spoken word as you get on with your daily activities
Fika = Coffee, cake, company, conversation.

2020-10-16 | 19:00

Litteratur | Strandbaren | Livestreaming

Bengt Berg, Hanna Hallgren, Jonas Ellerström, Freke

Räihä, Christer Boberg, Anna Nygren, Ola Lundqvist

Svenska

Svenska poeter och författare framträder för dig

LÖRDAG/SATURDAY 2020-10-17

Morgonpoesi: Hanna Hallgren

2020-10-17 | 09:00

Litteratur | Online

Hanna Hallgren

Svenska

Tillsätt ett poetiskt ljudlandskap till din morgon. Öppna ett nytt fönster på strandbaren och lyssna på poesi samtidigt som du avnjuter frukosten.

Morgonpoesi: Doreena Jennings

2020-10-17 | 09:30

Litteratur | Online

Doreena Jennings

Engelska

Add a poetic soundscape to the start of your day, open a new browser window and listen to some international spoken word as you get on with your morning routine.

Författarsamtal: Meet the writers/Live/digital

Launch from the Young Writers Lab

2020-10-17 | 11:00

Litteratur | Online

Young Writers Lab

Svenska/Engelska

Unga författare presenteras

Scenkonst: Sagostund med sagotant och

dragqueen Inga Tvivel "Bland Drakar och

Dragqueens"

2020-10-17 | 11:00

Scenkonst | Stadsbibliotek | Storgatan 22

Inga Tvivel

Svenska

Inga Tvivel läser sagor för barn

Passion for Words: Jackie Biggs and Dave Urwin

"Poetry in a pandemic"

2020-10-17 | 12:00

Litteratur | Online

Jackie Biggs, Dave Urwin

Engelska

Flavour your lunch break with literary voices. Pause the clatter of the daily grind to listen to one of the writers from an international cohort of festival artists describe what excites them and drives them in their creative practice.

Passion For Words: Ola Lundqvist "Torskärs

ljusblå trädgårdar. Om diktens platser och

detaljer"

2020-10-17 | 13:00

Litteratur | Strandbaren | Sända digitalt

Ola Lundqvist

Svenska

Smaksätt lunchen med litterära röster. Ta en paus från det dagliga bruset och lyssna till festivalens författare som berättar vad som hänfört och driver på dem i deras skapande.

Passion for words: Anna Nygren "Berättelser om flickskap och galenskap"

2020-10-17 | 14:00

Litteratur | Strandbaren | Sända digitalt

Anna Nygren

Svenska

Smaksätt lunchen med litterära röster. Ta en paus från det dagliga bruset och

2020-10-17 | 20:30

Musik | Strandbaren | Livestreaming

Åxelsson och Boberg sprider oro

Textljud och ljudtext med duon Åxelsson och Boberg

Pilsnerpoesi II

2020-10-17 | 21:00

Litteratur | Strandbaren | Livestreaming

Blandade

Poesläsning

SÖNDAG/SUNDAY 2020-10-18

Morgonpoesi: Jeni Williams

2020-10-18 | 09:00

Litteratur | Online

Jeni Williams

Engelska

Add a poetic soundscape to the start of your day, open a new browser window and listen to some international spoken word as you get on with your morning routine.

Flash fiction

2020-10-18 | 10:00

Litteratur | Online

Cecilia Vestgöte

Svenska

Flash fiction (kortprosa) är mycket korta noveller.

Fikapoesi: Hanna Hallgren

2020-10-18 | 11:00

Litteratur | Online

Hanna Hallgren

Svenska

Tillsätt ett poetiskt ljudlandskap till din förmiddag. Öppna ett nytt fönster på strandbaren och lyssna på poesi samtidigt som du avnjuter fikaten.
Fika = Kaffe, kaka, kompisar, konversation



at the Fringe-festivalen 9-18 oktober 2020 arrangeras av Kultivera med hjälp av Kulturens, Tranås kommun, Litteraturcentrum KVV, SPEGEL, WriteForWords, Svenska Akademien, Kulturrådet. Region Jönköping, EFG, PlanB, Red Door, La libélula Vaga, Badhotellet, Populär Poesi, Magnus Gretn Förlag

DISTANCIO / Tranås

“Vilken härlig nyhet för Tranås att få ta emot (som blev online) en sydafrikansk konstnär som under sin vistelse kommer berika tranåsbygden och regionen med sitt konstnärskap. Mark Rautenbach bor och verkar i sitt hemland, från Tranås mätt ca 1 010 mil fågelvägen eller 1 570 mil med bil, så vem kommer inte vara nyfiken och otålig? Bredden hos Mark, inom konst och konsthantverk är spännande och kommer på olika sätt stimulera många. Då hans arbete är präglad av performance och kollektiva lärandesituationer kommer mycket att handla om möten med människor, att hämta in fakta från olika håll; vad är Tranås? Vad ser han i vår kultur som starkast? Via samverkan med Kultivera kommer Mark att ha en fin bas här i Tranås.” - Claes Sjökvist, Kultursekreterare, Tranås

Mark Rautenbach är konstnär och textildesigner. Hans praktik befinner sig i spannet mellan konst, hantverk, design och meditation. Rautenbach utforskar okonventionella (inte sällan återvunna) material. Han har ett intresse för handarbetet som “en varande akt” och hur detta delas med andra. Detta sammanvävs i konstverk som utforskar identiteter och tillhörigheter. Stora delar av Rautenbachs praktik sker som social konst med fokus på etiska och demokratiska aspekter av det Sydafrikanska samhället. Hans arbete är präglad av performance och kollektiva lärandesituationer. Parallellt har

han en praktik som fokuserar på studioarbete. I Tranås tar han sig an denna metod genom studie av material och berättelser från orten som sedan överförs till performanceverk och akter av delande. Flera workshopar och presentationer gjordes via Zoom.

Rautenbach är utbildad vid University of Natal. Han har bland annat varit lärare vid Cape Peninsula University of Technology. Han är bosatt i Kapstaden, Sydafrika.



Artzone

Idessatider har ju förutsättningarna förändrats radikalt vad gäller vardagslivet för många. Detta gäller även ett otal organisationer och föreningar vars arrangemang fått ställas in. Vad gäller konsten och kulturlivet är det samma sak där. Fyra konstnärer; *Stina Nilsson* och *Isabell Karlsson*, båda dansare, *Helena Boström*, bildkonstnär och *Evelina Dembacke*, ljusdesigner, skulle i sommar ha deltagit i ett konstresidens i Tranås och medverkat på festivalen at the Fringe men allt detta fick läggas på is då Corona-pandemin drog in över landet.

Men ur allt elände, i samarbete med kulturföreningen Kultivera och Tranås Kommun, föddes istället idén om en utställning. På Storgatan 61 håller de fyra konstnärerna, från den första juli och två månader framåt, en interaktiv utställning kallad Artzone. Arbetet har gått ut på att de har reagerat på varandras konst.

Allt från bild och dans till ljussättning. Mycket av det är nytt för dem, men alla tycker det har varit väldigt spännande. Evelina säger till exempel att hon har arbetat med dansare men aldrig tillsammans med någon bildkonstnär. - Att jobba med TV-skärmar var något nytt för allihop, men det är något vi har fått lära oss under projektets gång, säger hon.

Alla i gruppen har sedan tidigare erfarenheter av performance art, där ett typiskt drag är gränsöverskridandet mellan konstinriktningar.

Men trots att de fyra konstnärerna känner varandra har de aldrig jobbat tillsammans som grupp. När jag går runt och pratar med konstnärerna är alla rörande överens om att det har varit väldigt inspirerande och givande. Trots att konstnärer ofta är väldigt uppslukade i sitt eget arbete, så har samarbetet fungerat bra. - Vi har fått kompromissa, men vi har ändå dragit åt samma håll, säger Isabell. - Det är väldigt givande att korsa gränserna, säger Helena. Det blir som en synergieffekt.

När jag pratar med konstnärerna är det ingen som hade sett lokalen innan, men de säger att rummet blev nästan som en deltagare i projektet. Idéer man haft konkretiserades när man såg lokalen och arbetsprocessen tog form. Eftersom ingen av dem bor i Tranås har de bara varit i lokalen fem gånger, men då har arbetet blivit desto mer intensivt. Den som kunnat jobba mest hemifrån är bildkonstnären Helena Boström, som gjort komputografier efter foton tagna i lokalen. Annars har allt arbete utvecklats på plats. På väggarna hänger dessutom fyra teckningar som Helena gjort i lokalen under tiden Stina och Isabell uppfört danser. Det handlar om konstverk där tecknaren har reagerat på dansen, och dansarna på teckningarna. Dansen har även filmats och visas på bildskärmar. Evelina har i sin tur jobbat med ljuset, både det befintliga och skiftande dagsljuset, men även med filter i olika färger som har satts upp på lokalens rutor.

ARTZONE

Allt detta smälter samman till att skapa ett multimediamontage.

Projektet tar inte slut när utställningen är över i Tranås, utan kommer få en fortsättning i Jönköping senare i höst. När gruppen har varit samlad och arbetat i Tranås har nya idéer växt fram som man hoppas kunna bygga vidare på. - Det känns jättebra att kunna fortsätta och utveckla något som gett oss så mycket inspiration när vi arbetat här, säger Isabell.

Konsten har blivit hårt drabbat av pandemin vilket även gäller performance art. - Det går ju inte att utöva nu med alla restriktioner, säger Evelina. Alla jobb försvann så man visste inte vad man skulle göra.

Artzone är en reaktion på pandemin. En interaktiv utställning som berör just detta med begränsningar. Vad man får göra eller var man får gå. Konsten behövde en slags frizon i allt detta. På grund av pandemin har konsten varit tvungen att försöka hitta nya vägar, nya uttrycksformer. Som Helena uttrycker det: - *Trots problemen känns det som om vi hittade ett sätt att komma runt alla hinder.*

Frank Bergsten



Systemföreningar

SPEGEL

Kultivera driver och administrerar föreningen SPEGEL. Föreningens syfte är att bedriva filmverksamhet genom att möjliggöra skapandet av film och rörlig bild, anordna filmvisningar, öka kunskapen inom området genom att anordna kurser och workshops samt att skapa, driva filmfestivaler samt skapa internationella nätverk.

"Vi skapar & visar film! Föreningens syfte är att bedriva filmverksamhet genom att möjliggöra skapandet av film och rörlig bild, anordna filmvisningar, öka kunskapen inom området genom att anordna kurser och workshops samt att skapa, driva filmfestivaler samt skapa internationella nätverk."

Verksamheten i SPEGEL har ett regionalt, nationellt och internationellt perspektiv som stimulerar och inspirerar både filmskapare och det lokala/regionala samhället inom området film och rörlig bild.

SPEGEL skapar gränsöverskridande möten mellan filmare, lokalsamhälle och näringsliv, vilket gör att olika områden befruktar varandra i ett ömsesidigt samspel. SPEGELs idé är att koppla samman olika kulturer och främja mångfald, kvalitet, förnyelse och kulturell utveckling.

Föreningen SPEGEL bildades i oktober 2017, vars verksamheten har vuxit fram med hjälp av andra föreningar och organisationer, vill nu utvecklas fristående.

SKAPA FILM

Under år 2020 fokuserade vi på att dokumentära filmer. Största delen låg på att dokumentera evenemang på festivalen Tranås at the Fringe. Ny teknik införskaffades och det blev en djup läroprocess.

FILMSTUDIO

Målet var att bygga upp en filmstudio med ca 30-60 medlemmar och visa ca 20 spelfilmer men det blev bara en visning på plats på grund av de rådande omständigheterna.

FILMFESTIVAL AT THE FRINGE 2020

Filmfestival med en hyllning till - litteratur- och poesi - och de konstformer som tangerar gränsen av discipliner, genrer och stilar genomfördes online. Vi bjöd även in en australisk organisation till samarbete när det gäller Video+Poetry. Vi visade xx filmer som sammanlagt har yyy visningar. Jämförelse med förra årets visning av filmerna på plats är detta ett stort framsteg för spridning av film och filmfestivalen.

WORKSHOPAR & FÖRELÄSNINGAR

Under filmfestivalen at the Fringe bjöd vi in intressanta filmskapare för att tala om sitt filmskapande och hålla workshopar online.

Fördelen med hålla filmfestivalen online var just att filmskaparna från olika delar av världen kunde delta på live-streamade sessioner.

LITTERATURCENTRUM KVV

Litteraturcentrum KVV är en del av Kultivera och som namnet antyder vilar tyngdpunkten på litteratur. Föreningen vill med sin verksamhet visa ingångarna till litteraturen och läsandet. Detta görs bland annat med författarbesök och genom att sträva efter att engagera ungdomar. Med hjälp av litteraturen vill man främja internationella utbyten och uppmuntra tvärkulturella samarbeten. Givetvis är grundläggande demokratiska värderingar som jämlikhet och yttrandefrihet hörnstenar i verksamheten. Vad gäller Litteraturcentrum kan man något förenklat säga att verksamheten bygger på tre olika komponenter; evenemang, utbildning och residens.

PASSION FOR WORDS

Vad gäller evenemang är det mest kända exemplet förstas Kultiveras årliga festival at the Fringe, där vilken litteraturen spelar en stor roll med mängder av evenemang. En uppskattad programpunkt under festivalen var Passion for words, där författare fick berätta om sitt förhållande till litteratur och sitt skrivande.

PILSNERPOESI

Ett återkommande evenemang under året var Pilsnerpoesi som arrangerades var annan vecka online via Zoom tillsammans med internationella nätverk med, Red Door, Write4word och la libelula vaga.

FESTIVALER

Andra arrangemang där Litteraturcentrum medverkat kan nämnas Tranås kulturvecka och Regnbågsveckan som genomfördes under Fringe-festivalen. 2020 medverkade även Litteraturcentrum som medarrangör för Jönköpings Poesifestival.

UTBILDNING

Man sysslar också med utbildning. Förutom att bedriva sedvanliga skrivarcirklar och workshops, vill man även väcka unga människors läs- och skrivlusta. Detta görs genom projektet Young Writers Lab där professionella författare handleder ungdomar i skrivandets adla konst. Ett annat projekt där professionella författare hjälper ungdomar med skrivandet är Platsens författare, där unga stipendiater får chansen att arbeta som författare under sommaren.

FÖRLAGSVERKSAMHET

Utöver detta samarbetar Litteraturcentrum med mindre förlag som exempelvis Populär Poesi, Magnus Grehn Förlag, Three Throated Press med bland annat tryckning, design, översättning och distribution. Kultivera Produktion gav även ut ett flertal böcker som släpptes under at the Fringe festivalen.

Reflektioner med upptäcktsögat

Bengt Bergs författarskap är rotat i den nordvärmäländska myllan, men nomadiskt vandrar han även till andra platser. Hans senaste bok, Dag för dag rör sig under Coronapandemin och innehåller sorg, reflektion och ett sökande efter frihet.

Jag ska intervjuja Bengt Berg, en poet med ett omfattande och produktivt författarskap. Ett fyrtiotal böcker, mest poesi. Ett eget förlag, Heidruns, där han givit ut sig själv och andra. Och under många år ett bokcafé i Fensbol i Nordvärmland.

Mitt problem är var jag ska börja. Hur hittar jag in i författarskapet? Slumpen löser frågan åt mig. Jag befinner mig i ett antikvariat i Norrköping. På ett bord ligger en trave böcker med titeln Poetisk resa - en bruksbok från 1995. Den är en handledning till att leda samtal om litteratur i skolor och på bibliotek. Jag tar upp den, bläddrar i den och hittar ett avsnitt, skrivet av Bengt Berg:

"Dikten är ett vägkors för mycket: Fantasi och verklighet, det enkla - det svåra, det som finns alldeles utanför, det som är så svårt att få fram och format i ord och det som ligger bakom, det som man försöker förstå med förnuftet men som bara låter sig nuddas av känslan. Ett vägkors och ett möte. Mötet mellan den som skrivit och den som läser eller lyssnar, men också mötet med sig själv och sitt eget försök att bli delaktig, synlig."

Det är ett citat som ger mig den nödvändiga ingången.

- Ja, tiden tickar, det är nu 25 år sedan och man får trösta sig med Dylan: "I was so much older then, I'm younger than that now ...", svarar Bengt Berg när jag skickar detta citat till honom.

Det är ett förvånansvärt positivt svar. Självt hade jag kanske citerat Leonard Cohen: "You want it darker".

I Poetisk resa berättar du om hur du arbetat med poesi i skolan under många år och på åtskilliga platser. I Tranemo, Västergötland mötte du en femteklassare som skrev denna dikt:

Jag önskar att själen ligger i Sälen så man kan åka slalom i den!

- Den där lilla dikten har hängt med, liksom minnet av ett barn som just genom att inte ha någon större aning om "poesi" kunde formulera "det oefterhärmliga..."

Detta kan kännas ovidkommande, men slumpen följer sin egen väg.

Bengt Berg är en generös poet på mer än ett sätt. När vi fått kontakt skickar han prompt sina tre senast publicerade böcker till mig: En man i grönt går över gatan i Dhaka, Varje morgon går jag ner till sjön och fotograferar vattnet, Jag går där jag gick (alla förlaget Heidruns). En fjärde, den nya Dag för dag (Ekström & Garay), får jag digitalt.

Dikten om själen i Sälen återkommer du till i din dagsfärska bok Dag för dag.

- Som sagt, sådana ögonblicksdikter finns i ränslan, en annan - från Furuhedskolan i Kalix höstterminen 1972 lyder:

Bosse med Hondan
är som en vind
utan törnen

Är berättelsen om dessa dikter mer än anekdoter?

- I morgon är vi alla en berättelse, skrev Singer. Jag tolkar det på minst två sätt: Att varje människa är värd sin berättelse, att varje liv har ett värde. Och att det är berättelsen som bär livet vidare också när det tagit slut. Det är bland att det som är litteraturens uppgift - att föra berättelsen, berättelserna, vidare.

Var Dag för dag tänkt som en Coronadagbok?

- Ja, den inleddes då i slutet av mars 2020, ambitionen var att låta tanken och infallen spela fritt. Liksom att använda dagarna till något onyttigt. Men just därför..., säger Bengt Berg och överlämnar både svar och mening oavslutad till mig och till läsaren.

Själv tycker jag att Dag för dag är mer än bara

infall. Poesi och verklighet, nära och fjärran. Möten med poeter som nyligen lämnat oss.

- Varje dag fick bli sin egen berättelse, och när någon god vän kastat in den poetiska handduken, då blev det in memoriam.

Fast det är väldigt inlämnande texter om Tobias Berggren, Gösta Ågren och Yahya Hassan.

Kan man kalla Dag för dag ett vägkors, i betydelsen som i det ovanstående citatet?

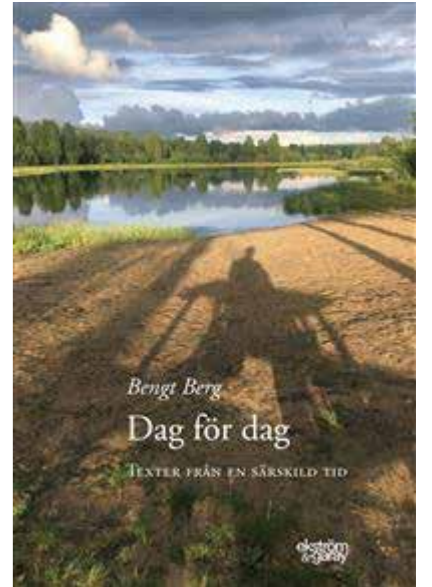
- Det vet vi kanske inte, inte än. Vi har ingen slutpunkt, lika lite som människorna hade det under Digerdödens härjningar. Den enda

slutpunkten är var och ens död, vilket ju är något väldigt omärkligt. Men när vi droppar av tillsammans blir det något annat, menar han.

Ja, Dag för dag är ett slags elegisk prosa där det är sent i skogen såväl som på jorden. Under coronapandemin blir glesbygden och naturen också en frizon, hit kommer inte viruset i första taget. Skogen och byn blir en plats för reflektion om stort och smått. Och med Bengt

Berg som dag för dag möter sig själv oftare än någon annan.

- Ja, när man nu lever i den västsibiriska taigan med glest mellan människor får man



REFLEKTIONER MED UPPTÄCKTSÖGAT

nöja sig med sig själv! Men vägkorset ligger oftast i Värmland, helst Nordvärmland, i och omkring Fensbol.

Fast Bengt Berg tänker som en världsmedborgare. Hans poesi påminner till viss del om det bortglömda begreppet lokal. Fensbol ligger i världen och i "den västsibiriska taigan"

- Ja, det stämmer, drygt två mil norr om den sextionde breddgraden. Alltså i jämnhöjd med Grönlands sydspets. Det är mina hemtrakter, Fensbol är min tredje by i Fryksande församling och kyrkogården därstädes blir min fjärde, påpekar Bengt Berg.

Är det sistnämnda, byarna i Fryksande församling, ditt landskap, ditt Hemma?

- Ja, men när jag predikar brukar jag säga att världen är min hembygd. Mina första år fram till en svart Puch och en vidlyftig odysseé till Oslo, hade jag rört mig inom två kilometers radie. Men på senare år har jag varit nästan överallt på Jorden, utom i England.

Upplever du ändå att det finns ett glapp mellan bygd och värld?

- Snarare ett glapp mellan Stockholm och den svenska landsbygden. Eller kanske den kulturcentrism som präglar till exempel kulturbevakningen i detta land. Plötsligt upptäcker man Sapmi och trots allt var samerna på plats innan...

Efter att du skrev Värmland - Världen, tur & retur 2013 gav du ut strövtågsböckerna Jag går där jag gick samt Varje morgon går jag ner till sjön och fotograferar vattnet med dikter och egna foton.

- Det speglar just detta, kombinationen strövtåg i hembygden à la Fröding och resor ut i världen à la Vasco da Gama.

Att vara hemma är inte att vara bofast. Det

finns något nomadiskt över Bergs poesi, diktjaget är ofta i rörelse.

Han har ofta gjort böcker tillsammans med andra. Fast numera verkar du med mobilkameran som tröst och som ett användbart arbetsredskap.

- Jag är väldigt bildseende, har blicken, eller kanske snarare upptäcktsögat - snarare det mindre än det stora motivet. Mobilkamerans utsökta optik blev en sådan glädje, anspråkslösa bilder men med en närvaro, säger han.

Numera verkar du arbeta mer med egna bilder men du har också samarbetat med andra: bildkonstnärer som Lars Lerin, Stig Olson och Leif Nelson, författare som Per Helge, musiker som Tuomo Haapala och Mats Einarsson med flera.

Har du sökt samarbeten eller har de bara uppstått i stunden?

- Jag hade inga syskon, längtade efter såna. Tror att det där uppstod ett fundament, eller bara en längtan efter att inte vara ensam. Att vara författare är ju onekligen ett ensamt arbete, men att då hitta bildmäniskor att gå i armkrok med har gett mig stor inspiration - och glädje.

Du har också varit redaktör och förläggare för tidskriften och förlaget Rallarros och förläggare och bokcaféägare på Heidruns. Kan du berätta något om dessa två perioder i ditt författarliv?

- Egentligen är det också en drift att ingå i ett sammanhang, att skapa något tillsammans med andra och för förhoppningsvis ännu flera.

Rallarrosepoken varade mellan 1973-85 och Heidruns startade 1990. Då med Bok & Bildcafé, författarbesök under mörka årstiden

och sommarprogram i trädgården i 25 års tid. Förlaget har gett ut drygt 200 titlar ... Ett par Nobelpriskandidater har vi haft och Louise Glück fanns i Stewe Claesons antologi FÖRSÅNGARE redan 1981.

Bengt Berg har en mycket öppen syn på poesin, både sina egna dikter och på det sätt som han aktiverar och brukar sitt författarskap. Jag undrar om det faller sig naturligt eller om det mer är ett medvetet estetiskt eller politiskt ställningstagande.

- Jag är nog i mitt skrivande en väldigt intuitiv ordbrukare, vilket betyder att jag inte sätter upp andra målsättningar och förhållningssätt än det tematiska för den eller den boken, som "bilkyrkogård", "Fröding", "idrott", "skogen" och så vidare.

- Den blogg som är under uppmontering har just ORDBRUK BOKSTAVSSKÖTSEL som underrubrik.

Det är också ett sätt att odla ett författarskap... Jag får en ny bok av Bengt Berg när vi möts i Tranås under festivalen Tranås At the Fringe. Det är den stora summeringen från 2014: Dikter genom 40 år. I förordet läser jag: "Som poesins oersättliga värde vill jag nämna den frihet som finns, både för den som skriver och den som tar emot dikterna". Det är ett credo som följer hela författarskapet. Men vad består den friheten av? Kan du beskriva den?

- Friheten att inbilla sig något. Att något betyder något för någon någonstans i Universum - eller i norra Värmland.

Mats Granberg



Personal & samarbetande specialister

ANSTÄLLDA UNDER ÅRET

SAMARBETANDE SPECIALISTER



Colm Ó Ciárnain
Huvudansvarig projektledare,
Sverige/Irland



Aleisa Ribalta Guzmán
Kursledare kreativt skrivande,
Sverige/Kuba



Britta Thurfjell
Producent, grafisk formgivare,
marknadsförare, koordinator,
Sverige



Elisabeth Westlund
Kursledare kreativt skrivande,
Sverige



Frank Bergsten
Administratör, koordinator,
Illustratör & skribent, Sverige



Melanie Perry
Kursledare kreativt skrivande,
Wales



Cecilia Vestgöte
Kursledare kreativt skrivande,
litteratur & foto, Sverige



Inês Lampreia
Kursledare kreativt skrivande,
Portugal



Dominic Williams
Recidens-curator, producent,
Moderator, Wales



Seher Uysal
Recidens-curator,
projektledare samtidskonst,
Turkiet



Laura Bianco
Projektledare filmfestival,
Italien



Anna Virta
Film-jury, Sverige



Åsa Scharff
Film-jury, Sverige

KONSTNÄRER, DANSARE & FÖRFATTARE

KONSTNÄRER, DANSARE & FÖRFATTARE

SOM VARIT HÄR:

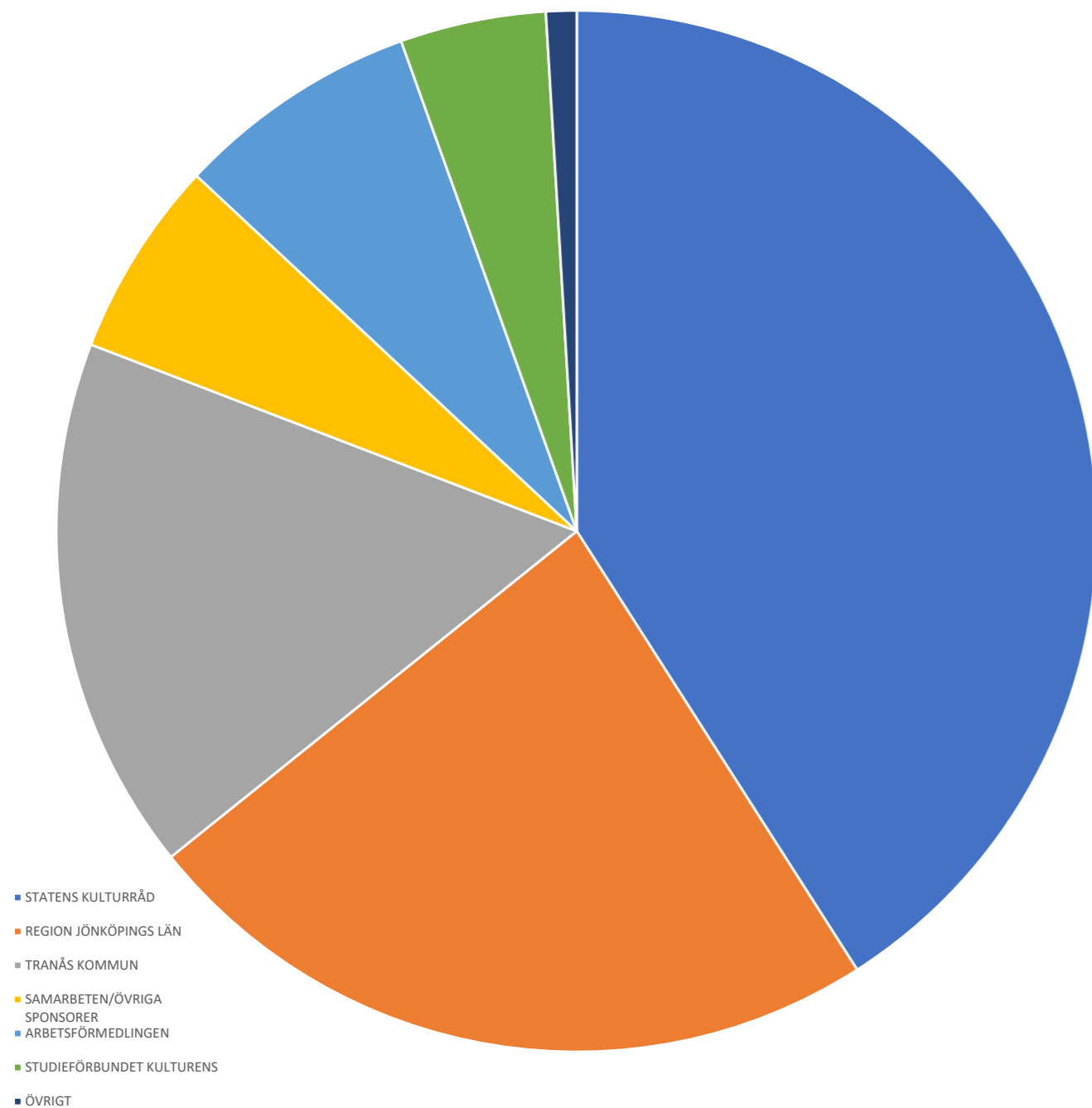
SOM VARIT HÄR DIGITALT:

Mikael Wigstrand Karlsson, Swe
Magnus Grehn, Swe
Lucy Durneen, UK
Elizabeth Torres, DK/Columbia
Anna Nygren, Swe
Sarah Vegna, Swe
Hanna Hallgren, Swe
Ola Lundqvist, Swe
Jonas Ellerström, Swe
Mats Granberg, Swe
Freke Rähä, Swe
Siham Jabber, Iraq
Bengt Berg, Swe
Janice D Soderling, Swe/USA,
Christer Boberg, Swe
Magnus Axelsson, Swe
Irena Frantal, Croatia
Martin Holm, Swe
Milica Denkovic, Serbia
Joke Guns, Swe/Belgien
Joakim Becker, Swe
Stina Nilsson, Swe
Isabell Karlsson, Swe
Helena Boström, Swe
Evelina Dembacke, Swe

Jackie Biggs, UK
George Mario Angel Quintero, Columbia
Dave Urwin, UK
Jeni Williams, UK
Rhian Elizabeth, UK
Eleanor Shaw, UK
Gabriella Eftimie, Rumänien
Ron Riddell, New Zealand
Stephen Treharne, UK
Calvin Wharton, Canada,
Natalie Holborow, UK
Derek Coyle, IRL
Doreena Jennings, IRL
Rufus Mufasa, UK
Sam Carvosso, UK
Fuji Hoffman, Swe
Teddy Hunter, UK
Lauren Heckler, UK
Sophie Lindsey, UK
Marianne Vieulès, France
Georg Koszulinski, USA
Ian Gibbins, Australia
Laurids Sonne, NOR
Aylin Gökmen, Turkiet
Markus Maicher, Austria

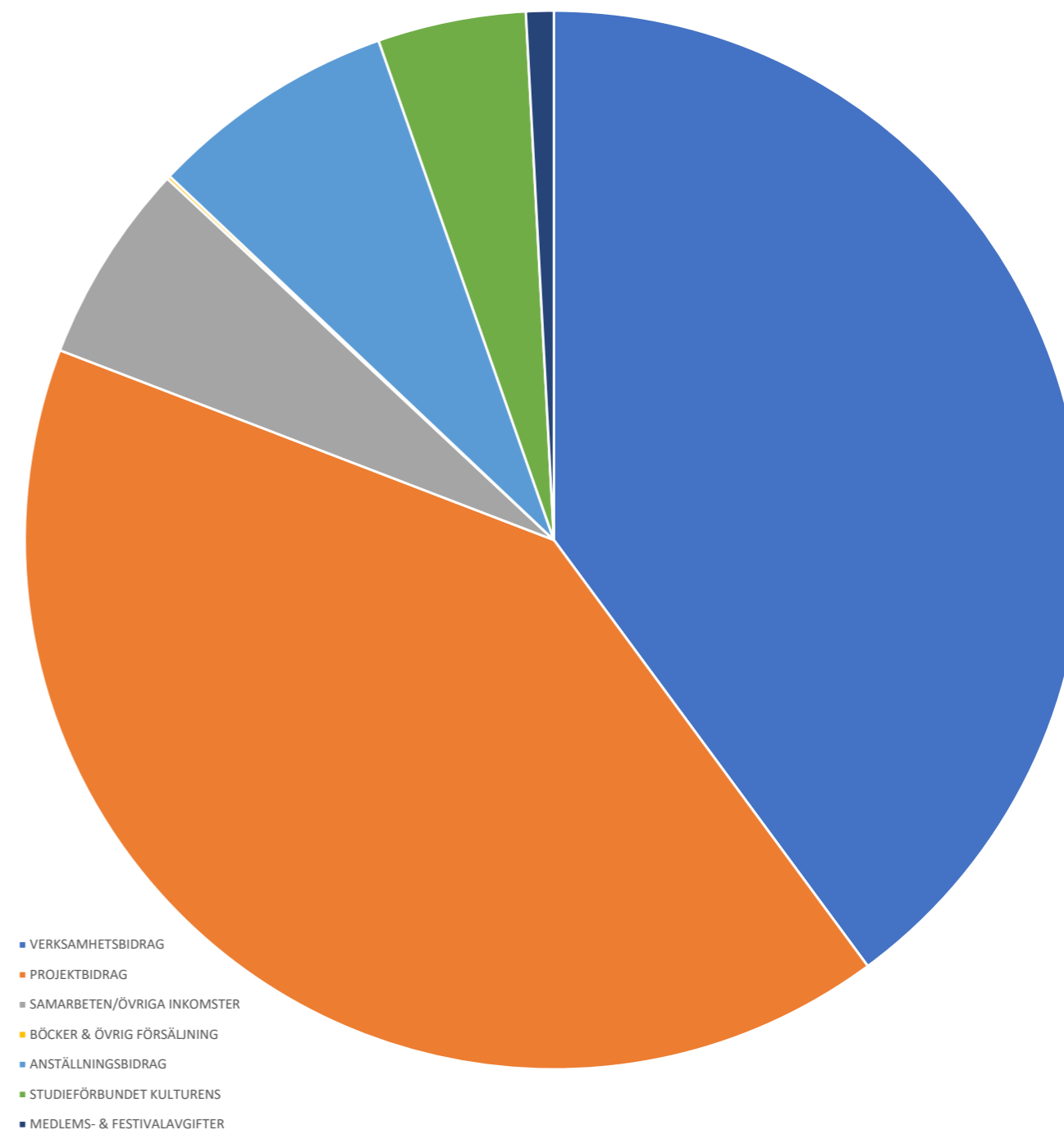
Ekonomi 2021

FÖRDELNING PÅ BIDRAGSGIVARE & SPONSORER



Under 2020 hade Kultivera en budget på ca 1,8 miljoner kronor. Dessa medel betalas ut efter ansökningar av bidrag samt redovisning av projekt, verksamhet etc. till de olika bidragsgivarna och sponsorerna. De största sponsorerna är Statens Kulturråd, Region Jönköping och Tranås kommun i fallande ordning.

INKOMSTSLAG 2020



kultivera

KULTIVERA
STORGATAN 17
573 32 TRANÅS
WWW.KULTIVERA.NU
ARTS@KULTIVERA.NU

KULTURRÅDET



Region
Jönköpings län

KULTURENS



SVENSKA
AKADEMIEN



TRANÅS
KOMMUN



RAPPORT OM

Tranås at the Fringe 2020

Stay at Home Edition

ATTHEFRINGE.ORG



Författarsamtal på Strandbaren

*De flesta evenemangen skedde online. Endast ett fåtal gjordes IRL.
Författarsamtal med framträdande där svenska och internationella
författare var med gjordes på bl.a. Strandbaren utan publik.*

Janice D Soderling
FOTO: Anna Hellström

Tranås at the Fringe 2020 - Stay at Home Edition

Årets festival, som var den sjunde i ordningen, blev trots allt av. Den var planerad till första veckan i juli då den av tradition går av stapeln, men vi fick avvakta myndigheternas råd. Till slut bestämde vi oss för att hålla festivalen i princip helt online i oktober istället. Detta blev resultatet!



Det har blivit dags att sammanfatta årets at the Fringe-festival som på grund av pandemin fick ett något annorlunda utseende än vanligt. Den uppkomna situationen gjorde att årets festival som skulle gått av stapeln månadsskiftet juni-juli fick skjutas upp på obestämd tid. Att ställa in festivalen var det dock aldrig tal om, det gällde bara för Kultivera att försöka hitta nya vägar för att kunna genomföra festivalen.

Svaret blev att begränsa antalet besökare och samtidigt sända alla evenemang över nätet, vilket förstås är den stora skillnaden mellan årets festival och föregående: antalet besökare och publiken på plats. Tanken var också initialt att festivalen skulle bli något mindre och mer komprimerad. Resultatet blev till slut en åtta dagar lång festival med deltagare från trettiotvå länder och sextioåtta evenemang!

Festivalens schema var annars upplagt som vanligt; första delen var tillägnad film och scenkonst, andra halvan lades fokus på litteratur. Vissa evenemang gick tyvärr inte att genomföra, som exempelvis Mikroförlagsmässan, och fick helt enkelt ställas in. Andra evenemang var förinspelade och visades online, eller livestreamades inför en liten publik på plats. Men man kunde även dra nytta av tekniken genom att presentera några nyheter för året. Exempelvis introducerades två nya programpunkter: Morgonpoesi och Fikapoesi, där poeter läste sina verk till morgonkaffet eller fikapausen på förmiddagen. En annan skillnad från föregående

Freke Riihä

år var att vanligtvis brukar at the Fringe sprida ut sina evenemang på olika ställen över hela stan, men i år koncentrerade man sig på Kultiveras egna lokaler och Strandbaren.

Men med det sagt, och trots alla förberedelser, var det ändå lite nervöst när festivalen skulle starta. Skillnaden är stor, främst vad gäller logistiken, att arrangera en 'vanlig' festival och en 'digital', då man är utlämnad till tekniken på ett helt annat sätt. Så när första sändningen startade, drogs en liten suck av lättnad när man såg att det flöt på som det skulle. Sedan rullade festivalen vidare med filmer, dans, scenkonst, poesi, intervjuer, samtal och diverse framträdanden i en salig blandning av förinspelade akter och arrangemang som sändes live. Visst, en och annan gång hakade tekniken upp sig, och ett och annat missöde uppstod, men i det stora hela kunde festivalen genomföras utan problem.

Sedan går det inte att komma ifrån att det som saknades mest var tillströmningen av folk, både från Tranås men framför allt utifrån. Författare, konstnärer och andra besökare som träffas och snackar över en öl eller kaffe. Folk som går från ställe till ställe för att kolla nästa evenemang. Någon eller några som stannar till vid en lokal för att se vad som pågår just där, just då. Den där kontakten som uppstår vid spontana möten då konstnärer träffas och nya spännande projekt uppstår. Man skulle kunna beskriva det som att festivalens puls gick förlorad lite grann.

**SKILLNADEN ÄR STOR, FRÄMST
VAD GÄLLER LOGISTIKEN,
ATT ARRANGERA EN 'VANLIG'
FESTIVAL OCH EN 'DIGITAL', DÅ
MAN ÄR UTLÄMNAD TILL TEKNIKEN
PÅ ETT HELT ANNAT SÄTT.**

Med detta sagt så saknades inte interaktioner mellan deltagare. Ur konstprojektet Letters som behandlar korrespondensen mellan punkare på 80-talet, föddes ett musikprojekt där några av de involverade konstnärerna gick in i studio och läste poesi till nyinspelad punkrock. Poeten Christer Boberg, ena halvan av Axelsson & Boberg sprider oro, som för övrigt spelade på festivalen, träffade poeten Aleisa Ribalta Guzmán som översatte hans poesi till spanska, och som redan har framförts och spelats in av Antonio Salvador från Puerto Rico. Redaktören för Red Door Magazine, Elisabeth Torres, intervjuade

festivalarrangören Colm O Ciarnáin, poeten Bengt Berg, samtidskonstnären Milica Denkovic och förläggaren Magnus Grehn för sin pod The Red Transmissions.

En annan aspekt som inte går att förbise är att med hjälp av digitala verktyg finns möjligheten att nå ut till fler intresserade. Festivalen begränsas inte till antalet fysiska deltagare och besökare, vilket märktes när man studerade statistiken efteråt. Antalet besökare som registrerades via nätet var mycket stor, så publiken för årets festival var totalt sett den största hittills. Det lyckade utfallet, både vad gäller besökare och festivalens genomförande, har tydliggjort att tekniken har kommit för att stanna. Det är något alla inblandade är överens om. Hur detta ska komma att utnyttjas i framtiden är något man får ta ställning till när årets festival utvärderas.

Men hur man än vänder och vrider på det går det inte att komma ifrån det faktum att at the Fringe, mot alla odds, arrangerades för sjunde året, och efter förutsättningarna genomfördes festivalen på ett i stort sett prickfritt sätt. Som sagt, några få missöden uppstod men de sker varje år, och de förklarar inte helhetsintrycket av en mycket lyckad festival. Hur som helst, det är sådana detaljer man får slipa på och dra lärdom av till nästkommande evenemang. Kan tilläggas att om du vill uppleva festivalen igen finns alla evenemang, förutom film och scenkonst på grund av rättighetsskäl, tillgängliga på YouTube.

När detta skrivs är fortfarande situationen vad gäller pandemin osäker och vad som händer 2021 står fortfarande skrivet i stjärnorna. Kultivera (och alla andra) hoppas förstås att läget då har stabiliserats och normaliserats, men det är ju ingenting man kan räkna med i dagsläget. Så hur at the Fringe kommer se ut nästa år vet vi inte än. En sak är säker dock: det kommer att bli en festival. I vilken skepnad får vi se då.



Britta Thurfjell, Kultivera



Laura Bianco samtalar med Ian Gibbins

“VAD SOM FRAMFÖR ALLT LYFT OCH ÄR TYDLIGT UNDER STAY AT HOME EDITION ÄR KVALITÉN PÅ DE INTELLEKTUELLA SAMTALEN, SOM RÖR SIG MELLAN ALLA MÖJLIGA KULTURELLA ÄMNER MEN FRAMFÖR ALLT MOT SKRIVANDE OCH SKAPANDE”.

NÅGRA AV POETERNA

Författarsamtal och uppläsningar av texter gjordes live vid några tillfällen. Detta på Strandbaren. Ingen publik björds in, bara de som skulle läsa. Allt finns inspelat och tillgängligt på Youtube.



Hanna Hallgren



Dominic Williams



Jonas Ellerström



Lucy Durneen



Christer Boberg

“Hej Colm, Britta, Frank och Dominic!

Framför allt vill jag tacka för en oerhört väl genomförd *At the fringe* – International Arts Festival, men också dela med mig av några ganska personliga och ögonblickliga reflektioner:

* *At the fringe* är bättre tekniskt genomförd med nästan lika många programpunkter som Bokmässan i Göteborg. Jag är oerhört imponerad av det!

* Att få börja mornarna och under förmiddagen avbryta med poesiläsningar från en stor del av den engelskspråkiga världen och centrala svenska författarskap är en fröjd (även om en del sändningar var väl långa för någon som uppskattar genren.

* Förhållandet mellan och framför allt blandningen mellan nybörjare och proffs med en imponerande tyngdpunkt mot de senare är fascinerande och båda grupperna vinner på det – proffsen därför att deras yrkeskunnande blir så uppenbart och nybörjarna därför att de lär och utvecklas tillsammans med de rutinerade.

* Mig veterligen finns ingen litterär festival (vid sidan av Bokmässan) i Sverige med samma mångfald av interna-

Omdöme från en deltagare

Brev från Peter Nyberg, litteraturutvecklare Region Jönköping

tionella professionella litteraturutövare.

* Vad som framför allt lyft och är tydligt under *Stay at Home Edition* är kvalitén på de intellektuella samtalen, som rör sig mellan alla möjliga kulturella ämnen men framför allt mot skrivande och skapande. Tidigare fördes samtalen informellt, i och med tekniken blir samtalen tillgängliga för alla som hittar sidan. Det är en enorm vinst att kunna visa att de samtalen finns i Tranås och för den delen i Jönköpings län. Eller om man är lagd åt det hållet i södra Sverige. Inte ens där behöver man egentligen stanna.

* Om ni kan genomföra en liknande festival med obegränsade fysiska förhållanden och samma digitala utsändning för besökare till sommaren 2021 är jag mäktigt imponerad och säker på att den kan bryta igenom ytterligare i ett nationellt perspektiv!”

Reflektioner med upptäcktsögat

Bengt Bergs författarskap är rotat i den nordvärmäländska myllan, men nomadiskt vandrar han även till andra platser. Hans senaste bok, Dag för dag rör sig under Coronapandemin och innehåller sorg, reflektion och ett sökande efter frihet.

Mats Granberg

Jag ska intervjuva Bengt Berg, en poet med ett omfattande och produktivt författarskap. Ett fyrtiotal böcker, mest poesi. Ett eget förlag, Heidruns, där han givit ut sig själv och andra. Och under många år ett bokcafé i Fensbol i Nordvärmland.

Mitt problem är var jag ska börja. Hur hittar jag in i författarskapet? Slumpen löser frågan åt mig. Jag befinner mig i ett antikvariat i Norrköping. På ett bord ligger en trave böcker med titeln *Poetisk resa - en bruksbok* från 1995. Den är en handledning till att leda samtal om litteratur i skolor och på bibliotek. Jag tar upp den, bläddrar i den och hittar ett avsnitt, skrivet av Bengt Berg:

"Dikten är ett väggors för mycket: Fantasi och verklighet, det enkla - det svåra, det som finns alldeles utanför, det som är så svårt att få fram och format i ord och det som ligger bakom, det som man försöker förstå med förnuftet men som bara låter sig nuddas av känslan. Ett väggors och ett möte. Mötet mellan den som skrivit och den som läser eller lyssnar, men också mötet med sig själv och sitt eget försök att bli delaktig, synlig."

Det är ett citat som ger mig den nödvändiga ingången.

– Ja, tiden tickar, det är nu 25 år sedan och man får trösta sig med Dylan: "I was so much older then, I'm younger than that now ...", svarar Bengt Berg när jag skickar detta citat till honom.

Det är ett förvånansvärt positivt svar. Själ

hade jag kanske citerat Leonard Cohen: "You want it darker".

I *Poetisk resa* berättar du om hur du arbetat med poesi i skolan under många år och på åtskilliga platser. I Tranemo, Västergötland mötte du en femteklassare som skrev denna dikt:

*Jag önskar att själen ligger i Sälen
så man kan åka slalom i den!*

– Den där lilla dikten har hängt med, liksom minnet av ett barn som just genom att inte ha någon större aning om "poesi" kunde formulera "det oefterhärmliga..."

Detta kan kännas ovidkommande, men slumpen följer sin egen väg.

Bengt Berg är en generös poet på mer än ett sätt. När vi fått kontakt skickar han prompt sina tre senast publicerade böcker till mig: *En man i grönt går över gatan i Dhaka*, *Varje morgon går jag ner till sjön och fotograferar vattnet*, *Jag går där jag gick* (alla förlaget Heidruns). En fjärde, den nya *Dag för dag* (Ekström & Garay), får jag digitalt.

Dikten om själen i Sälen återkommer du till i din dagsfärska bok *Dag för dag*.

– Som sagt, sådana ögonblicksdikter finns i ranseln, en annan – från Furuhedskolan i Kalix höstterminen 1972 lyder:

*Bosse med Hondan
är som en vind
utan törnen*

Är berättelsen om dessa dikter mer än anekdoter?

– I morgon är vi alla en berättelse, skrev Singer. Jag tolkar det på minst två sätt: Att varje människa är värd sin berättelse, att varje liv har ett värde. Och att det är berättelsen som bär livet vidare också när det tagit slut. Det är bland att det som är litteraturens uppgift – att föra berättelsen, berättelserna, vidare.

Var *Dag för dag* tänkt som en Coronadagbok?

– Ja, den inleddes då i slutet av mars 2020, ambitionen var att låta tanken och infallen spela fritt. Liksom att använda dagarna till något nyttigt. Men just därför..., säger Bengt Berg och överlämnar både svar och mening



Bengt Berg

"DIKTEN ÄR ETT VÄGGORS FÖR MYCKET: FANTASI OCH VERKLIGHET, DET ENKLA - DET SVÅRA, DET SOM FINNS ALLDELES UTANFÖR, DET SOM ÄR SÅ SVårt ATT FÅ FRAM OCH FORMAT I ORD OCH DET SOM LIGGER BAKOM, DET SOM MAN FÖRSÖKER FÖRSTÅ MED FÖRNUFTET MEN SOM BARA LÅTER SIG NUDDAS AV KÄNSLAN. ETT VÄGGORS OCH ETT MÖTE. MÖTET MELLAN DEN SOM SKRIVIT OCH DEN SOM LÄSER ELLER LYSSNAR, MEN OCKSÅ MÖTET MED SIG SJÄLV OCH SITT EGET FÖRSÖK ATT BLI DELAKTIG, SYNLIg."

oavslutad till mig och till läsaren.

Själv tycker jag att *Dag för dag* är mer än bara infall. Poesi och verklighet, nära och fjärran. Möten med poeter som nyligen lämnat oss.

– Varje dag fick bli sin egen berättelse, och när någon god vän kastat in den poetiska handduken, då blev det in memoriam.

Fast det är väldigt inläggande texter om Tobias Berggren, Gösta Ågren och Yahya Hassan.

Kan man kalla *Dag för dag* ett väggors, i betydelsen som i det ovanstående citatet?

– Det vet vi kanske inte, inte än. Vi har ingen slutpunkt, lika lite som människorna hade det under Digerdödens härjningar. Den enda slutpunkten är var och ens död, vilket ju är något väldigt omärkvärdigt. Men när vi droppar av tillsammans blir det något annat, menar han.

Ja, *Dag för dag* är ett slags elegisk prosa där det är sent i skogen såväl som på jorden. Under coronapandemin blir glesbygden och naturen också en frizon, hit kommer inte viruset i första taget. Skogen och byn blir en plats för reflektion om stort och smått. Och med Bengt Berg som dag för dag möter sig själv oftare än någon annan.

– Ja, när man nu lever i den västsibiriska taigan med glest mellan människor får man nöja sig med sig själv! Men väggors ligger oftast i Värmland, helst Nordvärmland, i och

BOSSE MED HONDAN

ÄR SOM EN VIND

UTAN TÖRNNEN

omkring Fensbol.

Fast Bengt Berg tänker som en världsmedborgare. Hans poesi påminner till viss del om det bortglömda begreppet lokal. Fensbol ligger i världen och i "den västsibiriska taigan"

– Ja, det stämmer, drygt två mil norr om den sextionde breddgraden. Alltså i jämnhöjd med Grönlands sydspets. Det är mina hemtrakter, Fensbol är min tredje by i Fryksande församling och kyrkogården därstädes blir min fjärde, påpekar Bengt Berg.

Är det sistnämnda, byarna i Fryksande församling, ditt landskap, ditt Hemma?

– Ja, men när jag predikar brukar jag säga att världen är min hembygd. Mina första år fram till en svart Puch och en vidlyftig odyssey

till Oslo, hade jag rört mig inom två kilometers radie. Men på senare år har jag varit nästan överallt på Jorden, utom i England.

Upplever du ändå att det finns ett glapp mellan bygd och värld?

– Snarare ett glapp mellan Stockholm och den svenska landsbygden. Eller kanske den kulturcentrism som präglar till exempel kulturbevakningen i detta land. Plötsligt upptäcker man Sapmi och trots allt var samerna på plats innan...

Efter att du skrev *Värmland - Världen, tur & retur* 2013 gav du ut strövtågsböckerna *Jag går där jag gick* samt *Varje morgon går jag ner till sjön och fotograferar vattnet* med dikter och egna foton.

– Det speglar just detta, kombinationen strövtåg i hembygden à la Fröding och resor ut i världen à la Vasco da Gama.

Att vara hemma är inte att vara bofast. Det finns något nomadiskt över Bergs poesi, diktjaget är ofta i rörelse.

Han har ofta gjort böcker tillsammans med andra. Fast numera verkar du med mobilkameran som tröst och som ett användbart arbetsredskap.

– Jag är väldigt bildseende, har blicken, eller kanske snarare upptäcktsögar – snarare det mindre än det stora motivet. Mobilkamerans utsökta optik blev en sådan glädje, anspråkslösa bilder men med en närvaro, säger han.

Numera verkar du arbeta mer med egna bilder men du har också samarbetat med andra: bildkonstnärer som Lars Lerin, Stig Olson och Leif Nelson, författare som Per Helge, musiker som Tuomo Haapala och Mats Einarsson med flera.

Har du sökt samarbeten eller har de bara uppstått i stunden?

– Jag hade inga



FAKTA

- BENGTT BERG, FÖDD 1946 I TORSBY, ÄR POET, FÖRFATTARE, ÖVERSÄTTARE OCH FÖRLÄGGARE.
- HAN HAR GIVIT UT OMKRING 40 BÖCKER, MESTADELS POESI.
- HAN HAR ÖVERSATT, FRÄMST FRÅN NORSKA.
- UNDER 70- OCH 80-TALEN VAR HAN REDAKTÖR OCH FÖRLÄGGARE FÖR TIDSKRIFTEN OCH FÖRLAGET RALLARROS.
- 1990 STARTADE HAN OCH GUNBRITT KARLSSON FÖRLAGET HEIDRUN SOM IDAG HAR GIVIT UT OMKRING 200 BÖCKER. TILL 2016 DREV FÖRLAGET OCKSÅ BOKCAFÉ. BENGTT BERG HAR GIVIT UT MÅNGA EGNA BÖCKER PÅ HEIDRUNS MEN DEN SENASTE, DAG FÖR DAG, (2020) GES UT PÅ FÖRLAGET EKSTRÖM & GARAY.
- BENGTT BERG HAR OCKSÅ MOTTAGIT FLERA LITTERATURPRIS OCH UTMÄRKELSER, BLAND DEM DE NIOS VINTERPRIS (1999), FERLINPRISET (2005) BENGTT ANDERBERG-PRIS (2018) SAMT GUN OCH OLOF ENGQVISTS STIPENDIUM FRÅN SVENSKA AKADEMIEN (2019).

syskon, längtade efter såna. Tror att det där uppstod ett fundament, eller bara en längtan efter att inte vara ensam. Att vara författare är ju onekligen ett ensamt arbete, men att då hitta bildmänniskor att gå i armkrok med har gett mig stor inspiration – och glädje.

Du har också varit redaktör och förläggare för tidskriften och förlaget Rallarros och förläggare och bokcaféägare på Heidruns. Kan du berätta något om dessa två perioder i ditt författarliv?

– Egentligen är det också en drift att ingå i ett sammanhang, att skapa något tillsammans med andra och för förhoppningsvis ännu flera.

Rallarrosepoken varade mellan 1973–85 och Heidruns startade 1990. Då med Bok & Bildcafé, författarbesök under mörka årstiden och sommarprogram i trädgården i 25 års tid. Förlaget har gett ut drygt 200 titlar ... Ett par Nobelpriskandidater har vi haft och Louise Glück fanns i Stewe Claesons antologi FÖRSÅNGARE redan 1981.

Bengt Berg har en mycket öppen syn på poesin, både sina egna dikter och på det sätt som han aktiverar och brukar sitt författarskap. Jag undrar om det faller sig naturligt eller om det mer är ett medvetet estetiskt eller politiskt ställningstagande.

– Jag är nog i mitt skrivande en väldigt intuitiv ordbrukare, vilket betyder att jag inte sätter upp andra målsättningar och förhållningssätt än det tematiska för den eller den boken, som "bilyrkogård", "Fröding", "idrott", "skogen" och så vidare.

– Den blogg som är under uppmontering har just ORDBRUK BOKSTAVSSKÖTSEL som underrubrik.

Det är också ett sätt att odla ett författarskap... Jag får en ny bok av Bengt Berg när vi möts i Tranås under festivalen *Tranås At the Fringe*. Det är den stora summeringen från 2014: *Dikter genom 40 år*. I förordet läser jag: "Som poesins oersättliga värde vill jag nämna den frihet som finns, både för den som skriver och den som tar emot dikterna". Det är ett credo som följer hela författarskapet. Men vad består den friheten av? Kan du beskriva den?

– Friheten att inbilla sig något. Att något betyder något för någon någonstans i Universum – eller i norra Värmland.

Träffa teamet bakom at the Fringe 2020



Colm Ó Ciarnáin
Huvudansvarig projektledare / Lead project Manager Ireland/Sverige



Britta Thurffjell
Producent, marknadsförare, koordinator, Sverige
Producer, marketer, coordinator, Sweden



Dominic Williams
Producent / Moderator, Producer / Moderator, Wales



Frank Bergsten
Administratör, koordinator, Sverige
Administrator, coordinator, Sweden



Cecilia Vestgöte
Litteratur & foto, Sverige
Literature & photo, Sweden



Laura Bianco
Kurator film (internationella filmer sektioner), Italia
film curator (International Films sections), Italy



Åsa Scharff
Filmjury, Sverige
film jury, Sweden



Anna Virta
Filmjury, Sverige
film jury, Sweden

FESTIVALKONTORET/KULTIVERA FINNS PÅ STORGATAN 17 I TRANÅS.

AT THE FRINGE-FESTIVALEN 9-18 OKTOBER 2020 ARRANGERAS AV KULTIVERA MED HJÄLP AV KULTURENS, TRANÅS KOMMUN, LITTERATURCENTRUM KVVU, SPEGEL, WRITEFORWORDS, SVENSKA AKADEMIEN, KULTRURRÅDET. REGION JÖNKÖPING, EFG, PLANB, RED DOOR, LA LIBÉLULA VAGA,

BADHOTELLET, POPULÄR POESI, MAGNUS GREHN FÖRLAG

Stay at Home Edition
Tranås Kultur- & Regnbågsvecka
at the Fringe
9-18 OKTOBER 2020
WWW.ATTHEFRINGE.ORG

Välkommen till at the Fringe
Tranås Kultur- & Regnbågsvecka
9-18 OKTOBER 2020
WWW.ATTHEFRINGE.ORG

LÖRDAG/SATURDAY 2020-10-10
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm
Söndag/Sunday 2020-10-11
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

SÖNDAG/SUNDAY 2020-10-11
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

TISDAG/TUESDAY 2020-10-13
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

LÖRDAG/SATURDAY 2020-10-17
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

FRIIDAG/FRIDAY 2020-10-16
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

LÖRDAG/SATURDAY 2020-10-17
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

SÖNDAG/SUNDAY 2020-10-18
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

TORSDAG/THURSDAY 2020-10-15
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

TORSDAG/THURSDAY 2020-10-15
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

LÖRDAG/SATURDAY 2020-10-17
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

SÖNDAG/SUNDAY 2020-10-18
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

FRIIDAG/FRIDAY 2020-10-16
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

LÖRDAG/SATURDAY 2020-10-17
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

SÖNDAG/SUNDAY 2020-10-18
Management: Maria Holm
Uppmaning: Maria Holm

Deltagande poeter

PÅ PLATS:

- LUCY DURNEEN UK, ELIZABETH TORRES COLUMBIA, DOMINIC WILLIAMS UK, ANNA NYGREN SWE, SARAH VEGNA SWE, HANNA HALLGREN SWE, OLA LUNDQVIST SWE, JONAS ELLERSTRÖM SWE, MATS GRANBERG SWE, FREKE RÄIHÄ SWE, SIHAM JABBER IRAQ, ALEISA RIBALTA GUZMÁN CUBA, BENGT BERG SWE, JANICE D SODERLING US, CHRISTER BOBERG SWE, MAGNUS AXELSSON SWE, LAURA BIANCO ITALIA, IRENA FRANTAL CROATIA, MARTIN HOLM SWE, MILICA DENKOVIC SERBIA, JOKE GUNS BELGIEN, CECILIA VESTGÖTE SWE, JOAKIM BECKER SWE.

DIGITALT:

- JACKIE BIGGS UK, GEORGE MARIO ANGEL QUINTERO COLUMBIA, DAVE URWIN UK, JENI WILLIAMS UK, RHIAN ELIZABETH UK, ELEANOR SHAW UK, INÈS LAMPREIA PORTUGAL, MEL PERRY UK, GABRIELLA EFTIMIE RUMÄNIEN, RON RIDDELL NEW ZELAND, STEPHEN TREHARNE UK, CALVIN WHARTON CANADA, NATALIE HOLBOROW UK, DEREK COYLE IRL, DOREENA JENNINGS IRL, RUFUS MUFASA UK.



Foto: Milica Denkovic



Foto: Milica Denkovic





Foto: Milica Denkovic







f
AT THE FRINGE
TRANÅS

9 - 18 OKT 2020
TRANÅS KULTUR- & REGNBÅGSVECKA

Online www.atthefringe.org

Stay at HOME EDITION | SWEDEN | ATTHEFRINGE.ORG

BOKA IN REDAN NU!
9 - 18 OKT 2020



f
AT THE FRINGE
TRANÅS

at the Fringe
TRANÅS KULTUR- & REGNBÅGSVECKA

Stay at HOME EDITION | SWEDEN | ATTHEFRINGE.ORG



f
AT THE FRINGE
TRANÅS

9 - 18 OKT 2020
TRANÅS KULTUR- & REGNBÅGSVECKA

at the Fringe

Stay at HOME EDITION | SWEDEN | ATTHEFRINGE.ORG

BOKA IN REDAN NU!
9 - 18 OKT 2020



f
AT THE FRINGE
TRANÅS

at the Fringe
TRANÅS KULTUR- & REGNBÅGSVECKA

Stay at HOME EDITION | SWEDEN | ATTHEFRINGE.ORG

at the Fringe

Stay at Home Edition

FESTIVAL



Online
9 okt - 18 okt
2020

FÖRFATTARSCEN | INTERVJUER | FILMFESTIVAL | SCENSKONST
PASSION FOR WORDS | PILSNERPOESI mm.



WWW.ATTHEFRINGE.ORG



Facebook annonser

UPPFÖLJNING AV KAMPANJ & TRAFIK

AT THE FRINGE 2020

I samband med året festival at the Fringe 2020 gjorde vi ett antal annonser på Facebook för att leda trafik till hemsidan atthefringe.org där alla evenemangen var tillgängliga och som länkade vidare till Youtube och Zoom.

Vanligtvis är de evenemangen under at the Fringe på olika platser runt om i Tranås såsom vår lokal på Storgatan 17 och ett antal caféer, restauranger, hotell, bibliotek och på allmänna platser.

På grund av det rådande läget hölls samtliga evenemang online. Både inspelade och live-streamade. Tillsammans med Tranås kommuns Regnbågs-evenemang arrangerades 68 olika programpunkter.

Det här är resultatet av våra annonskampanjer och det mätbara resultatet av hur många som tittade på våra evenemang.

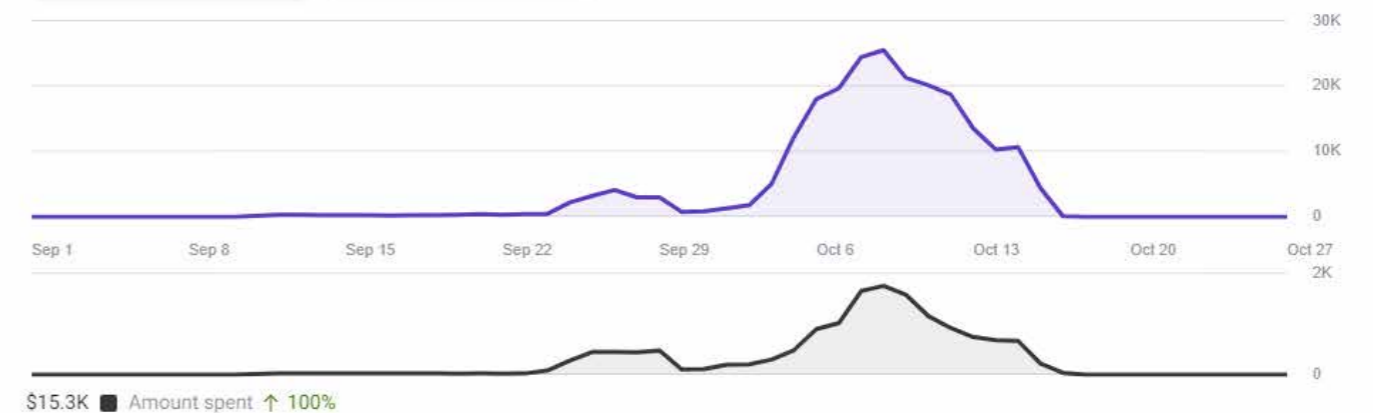
Ad trends

Paid reach ⓘ

116,738 ↑ 100%

Paid impressions ⓘ

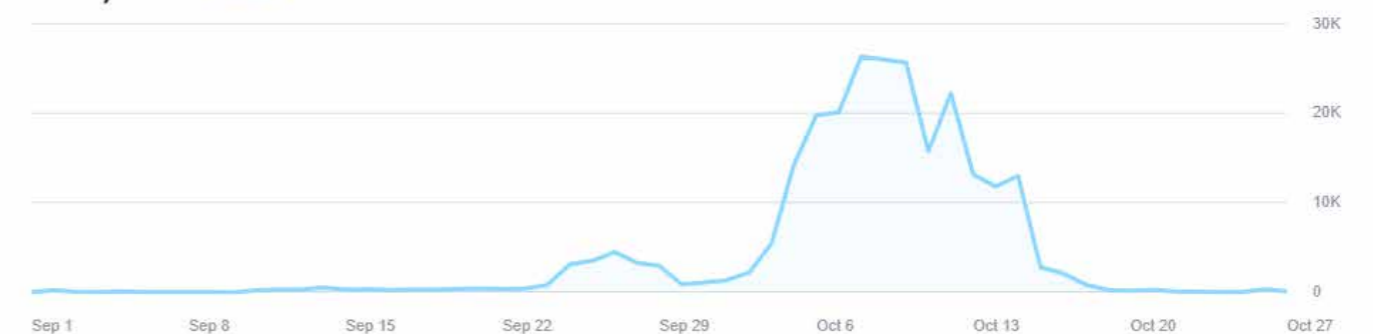
378,350 ↑ 100%



Trends

Facebook Page reach ⓘ

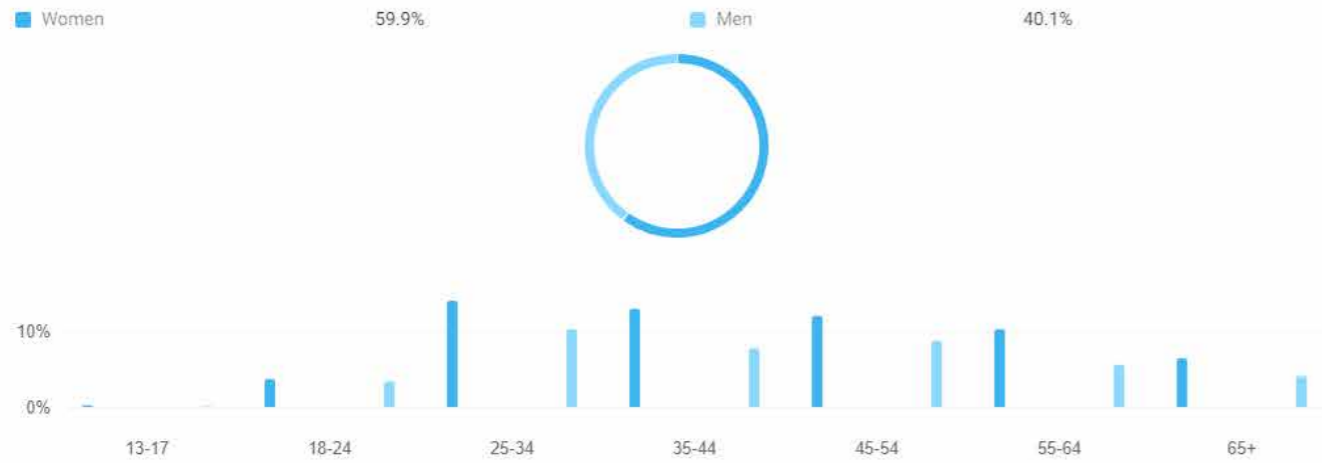
128,668 ↑ 7.5K%



Facebook Page likes ⓘ

1,316

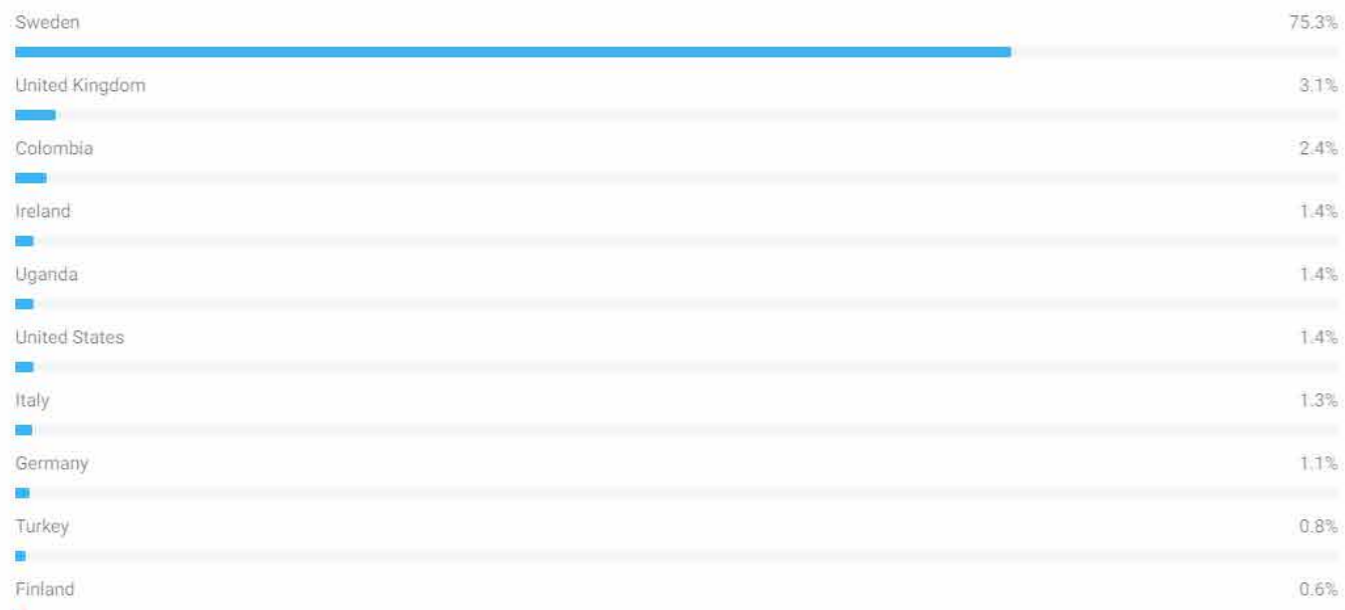
Gender and age ⓘ



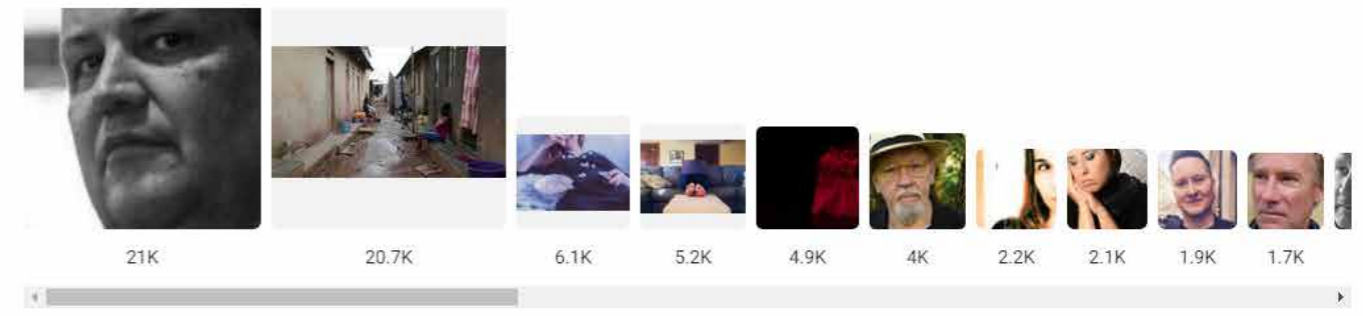
Top towns/cities






















Top countries



Content



Recent content	Reach	Likes and reactions	Comments	Shares
Passion for Words, Fring... 1 October 04:14	21K	1.4K	0	--
PERFORMANCE ONLINE... 15 September 03:...	20.7K	130	5	--
SPREAD THE GOOD WO... 25 September 04:...	6.1K	40	0	--
SPREAD THE GOOD WO... 24 September 09:...	5.2K	359	2	--
SCENKONST ONLINE: H... 1 October 03:22	4.9K	177	2	--
Fringe, laugh, love Förfat... 1 October 08:35	4K	153	0	--
Passion for Words: Lucy... 1 October 04:21	2.2K	136	2	--
To thine own self be frin... 5 October 03:00	2.1K	43	1	--
Fringe is to be lived not ... 5 October 04:14	1.9K	61	0	--
What fringe through you... 5 October 03:32	1.7K	37	0	--
A fringe, a fringe, my kin... 5 October 03:05	1.7K	43	4	--
Is this a fringe I see befo... 5 October 02:54	1.7K	84	1	--
Film directors interview ... 11 October 02:17	1.5K	105	24	--
Stay hungry, stay fringe ... 6 October 10:01	1.5K	28	0	--
HEMMAKVÄLL? Titta på... 16 October 02:14	584	28	0	--

	Screening of Experiment... 14 September 04:58	525	26	1	--
	SWE Missade du Fring... 26 October 05:35	420	14	2	--
	HAPPY PRIDE WEEK IN ... 12 October 05:01	384	39	2	--
	O'boy! What a good start... 11 October 23:52	354	11	0	--
	Stay at Home Edition! Sli... 15 October 02:01	283	15	0	--
	FILMPROGRAMMET! Lä... 9 October 02:15	280	21	12	--
	Love the fringe you live, L... 6 October 08:48	278	11	0	--
	HEMMAKVÄLL? Fringe-f... 18 October 09:29	272	3	0	--
	A fringe by any other na... 5 October 02:29	248	65	45	--
	The start of another fine... 11 October 23:28	236	12	0	--
	LIVE NOW! Passion For ... 15 October 03:44	229	15	0	--
	Författarsamtal med Jo... 15 October 08:02	224	22	1	--
	Screening of Poetry + Vi... 15 September 00:00	206	10	0	--
	All the world's a fringe Fl... 5 October 02:49	203	9	7	--
	SE HELA PRATSUNDEN ... 14 October 01:52	190	22	2	--
	It's much better to fringe... 5 October 04:21	186	8	0	--
	Cry fringe and let slip th... 5 October 03:18	180	9	1	--
	FILMFESTIVAL ONLINE! 28 September 06:17	176	7	0	--
	Passion for Words live... 13 October 03:05	170	11	0	--

	Today our programme o... 11 October 00:53	168	11	5	--
	Just nu https://youtu.be... 10 October 09:04	164	11	0	--
	Only a fringe lived for ot... 6 October 05:29	163	7	0	--
	The program is growing... 25 September 07:58	157	8	0	--
	NORMSTORM! Du som ... 12 October 01:21	149	22	0	--
	Film directors interview ... 11 October 09:09	147	4	0	--

Sammanfattning från Facebook annonseringen:

Reach: 82766

Likes and reactions: 3256

Comments: 119

Shares: 157

Vi blev kontaktade av Facebook och fick hjälp med att lägga upp kampanjer och fick sedan ett uppföljningsamtal efter festivalen vilket kommer att vara till stor nytta i framtiden.

Trafik till hemsidan

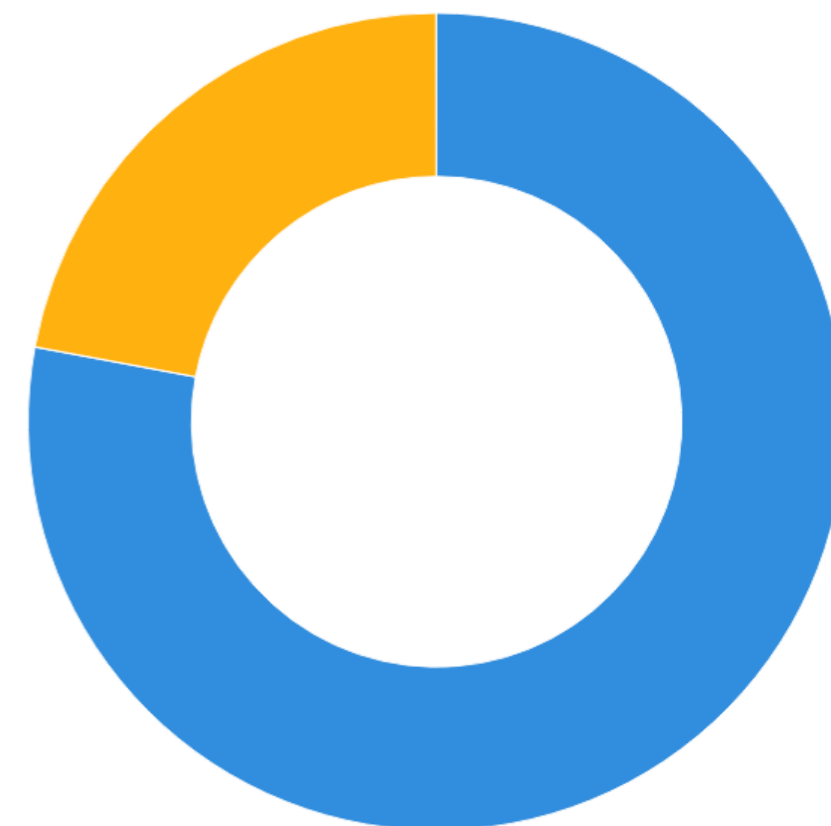
Här visas de 70 mest populära visningarna på hemsidan atthefringe.org under festivalen.

Traffic Page Path (70 högsta)	Traffic Page Views	Traffic Site Sessions	Traffic Unique Visitors
Home	2377	1600	1040
Program2020	1253	722	473
film-2020	887	647	447
/17oct	383	237	147
/10oct	306	210	145
/12oct	249	165	111
/16oct	234	143	78
/13oct	218	145	116
/11oct	207	146	105
/15oct	204	138	84
/14oct	202	130	85
filmfestival-experimental-films-and-videopoems del 1	188	147	99
fikapoesi gabriella-efthimie	142	123	113
nationell-författarscen	137	128	109
Författarsamtal-hanna-hallgren	114	102	95
morgonpoesi doreena-jennings	111	87	73
morgonpoesi dave-urwin	105	90	68
poetry-video	96	77	48
/18oct	92	64	52
Morgonpoesi Freke Råihä	91	87	73
Internationell Författarscen	90	76	59
Scenkonst Hadra Hura	89	80	63
Vad är Fringe	86	80	72

Progralista	86	58	56
/kontakta-oss	84	76	68
Filmmaking-master-class georg-koszulinski	80	71	54
flash-fiction	72	60	50
Morgonpoesi christer-boberg	71	60	46
/program	68	58	36
/team2020	66	48	39
Passion for words: Anna Nygren "Berättelser om flickskap och galenskap"	65	61	52
Pilsnerpoesi	62	56	47
Författarsamtal: Bengt Berg "Dikten är ett vägkors"	62	58	51
Passion for Words: Dominic Williams in conversation with Martin Holm and Milica Denković "Hidden Words"	61	55	43
Författarsamtal mats-granberg	60	56	50
Populär Poese	59	53	43
filmfestival-experimental-films-and-videopoems del 2	58	54	44
Fikapoesi stephen-treharne	58	50	31
Passion for Words: Jackie Biggs and Dave Urwin "Poetry in a pandemic"	57	54	40
Film-talk ian-gibbins	56	47	39
Passion for Words: George Mario Angel Quintero "Från Colombia till Tranås"	55	45	38
Pilsnerpoesi I och Joakim Becker boksläpp	55	35	20
Scenkonst rhan-elizabeth-and-eleanor-shaw-not-in-conversation	54	45	40

Fikapoesi jackie-biggs	53	47	36
Scenkonst axelsson-och-boberg-sprider-oro-under-fringen	53	50	44
Passion For Words: Sarah Vegna "Man undrar varför man är"	53	46	36
Filmfestival Poetry • video	51	47	38
Författarsamtal: Ola Lundqvist "Det fanns ingen kniv i Lee Harris"	49	45	38
Passion For Words: Elizabeth Torres "Poetry in Multimedia. the NEVERSTOP way"	49	42	38
Scenkonst: FYD collective collaborative event	45	41	28
Passion For Words: Ola Lundqvist "Torskärs ljusblå trädgårdar. Om diktens platser och detaljer"	42	35	25
Platsens författare	42	41	36
Författarsamtal janice-d-soderling	42	41	23
Passion for Words: George Mario Angel Quintero "Från Colombia till Tranås"	37	27	22
Passion for Words: Lucy Dumeen "So what is a lyric essay anyway?"	36	34	30
Författarsamtal jonas-ellerstrom	35	32	25
Morgonpoesi calvin-wharton	30	23	14
ywl celebrating-young-writers	28	25	20
Författarsamtal janice-d-soderling	28	22	13
Välkommen-till-at-the-fringe--"stay-at-home-edition" 2020	27	26	24
Art Talk: Martin Holm, Irena Frantal and Dominic Williams interviewed by Matilda Karlsson	27	27	23
Rundabord-samtal	26	24	18
Morgonpoesi hanna-hallgren	26	25	24
Morgonpoesi jonas-ellerstrom	25	25	20
Morgonpoesi-stephen-treharne	25	19	14
Scenkonst the-myth-of-self-isolation	24	20	18
Pilsnerpoesi-i-och-joakim-becker-boksläpp	23	20	14
Scenkonst på mattan...	22	21	19
Fikapoesi ron-riddell	22	20	16
Scenkonst a-virtual-vernissage	21	17	16

Nya besökare: 78%
Återkommande: 22 %



Sidor med fler än EN unik tittare

Traffic Country	Traffic Region	Traffic City	Traffic Page	Traffic Site Sessions ①	Traffic Unique
Sweden	AB	Stockholm	428	240	198
Sweden	F	Tranas	1939	415	149
Sweden	O	Gothenburg	475	216	144
Sweden	n/a	n/a	459	152	101
Sweden	M	Malmo	162	81	69
Sweden	F	Jönköping	298	123	62
Germany	BE	Berlin	147	78	54
Sweden	E	Linköping	345	82	44
Ireland	LK	Limerick	241	67	44
Sweden	E	Norrköping	130	47	36
Ireland	L	Dublin	92	50	31
Sweden	M	Lund	35	29	24
Sweden	AB	n/a	40	24	23
Romania	B	Bucharest	30	23	20
Hong Kong	HCW	Central	264	74	19
Sweden	M	Helsingborg	131	43	19
Sweden	C	Uppsala	47	19	18
Serbia	00	Belgrade	36	21	18
United Kingdom	CMN	Carmarthen	86	30	17
United Kingdom	n/a	n/a	48	32	16
United Kingdom	CRF	Cardiff	40	19	16
Finland	18	Helsinki	65	16	14
Sweden	F	Huskvarna	44	24	14
United Kingdom	SWA	Swansea	25	16	14
Denmark	84	Copenhagen	20	12	12
Australia	SA	Adelaide	80	23	11
Sweden	M	n/a	72	22	11
United Kingdom	ENG	London	37	13	11
Colombia	ANT	Medellin	33	17	11
France	75	Paris	29	13	11
Sweden	AB	Sundbyberg	17	12	10
Sweden	N	Halmstad	72	27	9
Ireland	CW	Carlow	37	13	9
Austria	9	Vienna	35	9	9
Sweden	AB	Solna	26	9	9
Sweden	M	Kristianstad	12	10	9
Canada	BC	North Vancouver	240	45	8
Hong Kong	NST	Shatin	131	24	8
Sweden	E	Boxholm	116	22	8
United States	TX	Austin	85	17	8
Italy	MI	Milan	72	21	8
United States	NY	New York	50	13	8
Serbia	06	Novi Sad	41	13	8
United Kingdom	CGN	Cardigan	19	8	8
Uganda	102	Kampala	17	9	8
Sweden	G	Vaxjo	12	8	8
United Kingdom	SWK	n/a	218	58	7
Sweden	O	Lindome	43	8	7

Belgium	BRU	Brussels	38	7	7
Sweden	U	Kungsoer	26	20	7
Sweden	O	Alingsas	24	9	7
Switzerland	ZH	Zurich	22	8	7
Sweden	U	Västerås	11	8	7
Greece	I	Athens	10	7	7
Sweden	AB	Johanneshov	7	7	7
Sweden	F	Gränna	125	37	6
Canada	ON	Toronto	45	8	6
United Kingdom	CGN	Lampeter	39	14	6
Sweden	E	Mjoelby	36	12	6
Italy	n/a	n/a	24	9	6
Sweden	AB	Huddinge	21	6	6
Portugal	11	Lisbon	18	8	6
Canada	BC	Vancouver	17	10	6
United Kingdom	BST	Bristol	13	6	6
United Kingdom	NYK	Thirsk	9	6	6
Sweden	I	Visby	7	6	6
Sweden	H	Kalmar	171	27	5
Spain	M	Madrid	47	16	5
Belgium	BRU	Molenbeek-Saint-Jean	38	6	5
United States	NY	Brooklyn	31	10	5
United Kingdom	CGN	Llandysul	29	9	5
Sweden	F	Naessjoe	27	6	5
Sweden	M	Hässleholm	26	8	5
Sweden	AB	Skaerholmen	24	8	5
United Kingdom	DUR	Durham	22	8	5
Sweden	AB	Arsta	21	7	5
United Kingdom	EDH	Edinburgh	20	9	5
Turkey	34	Istanbul	15	6	5
Sweden	C	Balsta	14	6	5
Australia	NSW	Sydney	14	5	5
Moldova	CU	Chisinau	14	6	5
Norway	03	Oslo	13	6	5
Sweden	D	Eskilstuna	11	5	5
United Kingdom	BGE	Bridgend	8	7	5
Kenya	30	Nairobi	7	7	5
Sweden	T	Örebro	7	5	5
Sweden	O	Borås	7	6	5
United Kingdom	WIL	Great Somerford	6	5	5
Sweden	AC	Umeå	5	5	5
Colombia	DC	Bogotá	5	5	5
United Kingdom	CMN	Llandeilo	59	14	4
United States	NC	Wilmington	53	17	4
Russia	ROS	Taganrog	24	6	4
United Kingdom	CLD	Todmorden	20	7	4
Sweden	S	Grums	16	4	4
United Kingdom	BIR	Birmingham	15	4	4
Ireland	LS	Portlaoise	14	5	4
Bangladesh	13	Dhaka	12	7	4

Colombia	VAC	Santiago de Cali	11	6	4
Germany	HE	Frankfurt am Main	9	4	4
Israel	TA	Tel Aviv	8	4	4
Sweden	M	Simrishamn	8	5	4
United States	IL	Chicago	8	4	4
Sweden	O	Askim	8	4	4
Romania	CJ	Cluj-Napoca	7	4	4
Germany	BY	Munich	7	4	4
Sweden	M	Ystad	6	5	4
Sweden	W	Falun	6	5	4
Romania	MS	Ludus	6	4	4
Lithuania	58	Vilnius	5	4	4
United Kingdom	CMN	Llanelli	5	4	4
Croatia	21	Zagreb	4	4	4
Sweden	N	Varberg	4	4	4
United States	OR	Portland	4	4	4
Croatia	17	Split	49	8	3
Italy	BG	Dalmine	41	10	3
United Kingdom	CMN	Llanwrda	35	8	3
United Kingdom	DOR	Swanage	35	5	3
Sweden	M	Ängelholm	27	5	3
United Kingdom	WIL	Chippenham	16	6	3
United Kingdom	NGM	Nottingham	16	4	3
United Kingdom	WLV	Bilston	15	5	3
Czechia	10	Prague	13	3	3
Argentina	C	Buenos Aires	12	4	3
New Zealand	AUK	Auckland	12	5	3
Sweden	M	Åhus	9	3	3
Sweden	AB	Bromma	9	3	3
United States	PA	Philadelphia	8	4	3
Russia	MOW	Moscow	8	3	3
Somalia	BN	Mogadishu	7	6	3
United Kingdom	BKM	Aylesbury	7	4	3
Spain	B	Barcelona	7	5	3
Sweden	M	Beddinge Lage	7	5	3
United Kingdom	CAY	Bargoed	7	5	3
Sweden	S	Karlstad	6	3	3
United Kingdom	GLG	Glasgow	5	3	3
United Kingdom	MAN	Manchester	5	3	3
Sweden	E	Rimforsa	5	3	3
United States	MD	Salisbury	5	4	3
Switzerland	VS	Bramois	5	3	3
Sweden	F	Vaernamo	5	3	3
United States	CA	Los Angeles	5	3	3
United Kingdom	CRY	Croydon	5	4	3
Netherlands	NH	Amsterdam	5	3	3
Sweden	M	Landskrona	4	4	3
United States	NY	The Bronx	4	3	3
Sweden	U	Koeping	4	3	3
Colombia	ATL	Barranquilla	4	3	3

Sweden	E	OEdeshoeg	4	4	3
United Kingdom	CON	Liskeard	3	3	3
Turkey	07	Antalya	3	3	3
Burkina Faso	KAD	Ouagadougou	3	3	3
United States	ID	Buhl	3	3	3
Somalia	WO	Hargeisa	3	3	3
Sweden	K	Sölvesborg	3	3	3
Tunisia	n/a	n/a	3	3	3
Morocco	CAS	Casablanca	3	3	3
United States	n/a	n/a	3	3	3
United States	FL	Miami	3	3	3
Sweden	AB	Taby	3	3	3
Switzerland	FR	Fribourg	33	7	2
Norway	54	Tromsø	31	7	2
Sweden	AB	Bandhagen	24	4	2
United States	OH	Westerville	21	9	2
Spain	O	Gijón	19	5	2
United Kingdom	GWN	Pwllheli	18	3	2
Ireland	CO	Mallow	16	2	2
United Kingdom	BNH	Brighton	16	6	2
Poland	14	Warsaw	15	2	2
United States	NJ	Irvington	15	3	2
Australia	QLD	Brisbane	14	8	2
Belgium	VBR	Steenokkerzeel	14	2	2
Ireland	KK	Kilkenny	13	5	2
United Kingdom	COV	Coventry	13	2	2
Germany	n/a	n/a	11	2	2
United Kingdom	ESS	Colchester	11	3	2
Sweden	O	Elloes	11	2	2
Sweden	E	Vadstena	10	2	2
Sweden	X	Gävle	10	4	2
United Kingdom	LEW	Forest Hill	10	3	2
Sweden	M	Tomelilla	10	9	2
Australia	QLD	Ormeau	10	2	2
Sweden	W	Borlänge	9	2	2
Hong Kong	NST	Sha Tin Wai	9	2	2
Germany	HE	Bad Vilbel	9	3	2
Norway	46	Indre Alvik	9	2	2
Sweden	M	OErkelljunga	8	3	2
United States	OR	Hillsboro	8	2	2
United States	NY	Oswego	8	2	2
Norway	n/a	n/a	8	2	2
Denmark	84	Frederiksberg	8	3	2
Sweden	O	Landvetter	7	2	2
Sweden	M	Trelleborg	7	2	2
Spain	n/a	n/a	7	3	2
Sweden	O	Stroemstad	7	2	2
Sweden	BD	Luleå	6	2	2
Sweden	AB	Maersta	6	2	2
Sweden	AB	Farsta strand	6	4	2

United Kingdom	CMA	Penrith	6	2	2
Netherlands	GR	Groningen	6	6	2
Estonia	37	Tallinn	6	4	2
Sweden	M	Loeddekoepinge	5	2	2
United States	CA	San Francisco	5	3	2
Denmark	85	Solrod	5	2	2
Ireland	KE	Naas	5	2	2
Lithuania	38	Raseiniai	5	2	2
Sweden	O	Uddevalla	5	2	2
Sweden	O	Lilla Edet	4	2	2
United States	CA	Santa Cruz	4	2	2
France	57	Metz	4	2	2
United Kingdom	NWP	Newport	4	2	2
Australia	VIC	Torquay	4	2	2
Nigeria	LA	Lagos	4	4	2
Netherlands	ZH	The Hague	4	2	2
Italy	BG	Bergamo	4	3	2
Sweden	M	Kaevlinge	4	2	2
Sweden	E	Mantorp	4	2	2
Norway	11	Stavanger	3	3	2
France	06	Nice	3	2	2
Sweden	AB	Norsborg	3	2	2
Portugal	13	Santo Tirso	3	3	2
United Kingdom	POW	Brecon	3	3	2
Bulgaria	22	Sofia	3	2	2
Spain	SE	Seville	3	2	2
United Kingdom	CMN	Ammanford	3	2	2
United Kingdom	KEN	Marden	3	3	2
Italy	BO	Bologna	3	2	2
Sweden	AB	Lidingoe	3	2	2
Brazil	RS	Santa Maria	3	2	2
Cameroon	SW	Buea	3	3	2
Sweden	AB	Ekerö	3	2	2
United Kingdom	NTL	Neath	3	2	2
Germany	HH	Hamburg	3	2	2
United Kingdom	BRY	Beckenham	3	2	2
Sweden	AB	Enskede-Arsta-Vantoer	3	2	2
United States	WA	Seattle	3	3	2
Australia	VIC	Melbourne	3	2	2
United States	GA	Decatur	3	2	2
United Kingdom	SAW	Tipton	3	2	2
Canada	BC	Surrey	3	3	2
Ethiopia	AA	Addis Ababa	2	2	2
United States	NY	Wappingers Falls	2	2	2
Germany	NW	Bonn	2	2	2
Sweden	M	Staffanstorp	2	2	2
Libya	n/a	n/a	2	2	2
Germany	NW	Düsseldorf	2	2	2
Sweden	F	Eksjoe	2	2	2
Norway	38	Larvik	2	2	2

Sweden	AB	Södertälje	2	2	2
Ireland	WX	Enniscorthy	2	2	2
Netherlands	ZH	Rotterdam	2	2	2
Senegal	DK	Dakar	2	2	2
United States	NY	Queens	2	2	2
Sweden	M	Svedala	2	2	2
Congo	KN	Kinshasa	2	2	2
Sweden	Z	Östersund	2	2	2
Sweden	O	Vaenersborg	2	2	2
Egypt	C	Cairo	2	2	2
Romania	CJ	Floresti	2	2	2
India	MH	Pune	2	2	2
United States	IA	Des Moines	2	2	2
United States	OH	Columbus	2	2	2
Congo	BC	Mbanza-Ngungu	2	2	2
United Kingdom	TWH	Poplar	2	2	2
United States	SC	n/a	2	2	2
Sweden	E	Motala	2	2	2
Latvia	RIX	Riga	2	2	2
Sweden	O	Partille	2	2	2
Ireland	WD	Waterford	2	2	2
Sweden	AB	Sollentuna	2	2	2
Australia	WA	Perth	2	2	2
North Macedonia	n/a	Skopje	2	2	2
Sweden	D	Nyköping	2	2	2
Sweden	AB	Norrtaelje	2	2	2
United States	NC	Four Oaks	2	2	2
United States	CA	San Clemente	2	2	2
Sweden	M	Limhamn	2	2	2
Canada	QC	Montreal	2	2	2
Belgium	VOV	Ghent	2	2	2
Spain	B	Castelldefels	37	6	1
United Kingdom	HRW	Stanmore	21	2	1
Thailand	84	Surat Thani	19	4	1
United Kingdom	WNM	Ascot	17	3	1
United Kingdom	EAL	Acton	13	2	1
United States	NV	Sparks	13	2	1
United Kingdom	KEN	Ramsgate	11	1	1
Sweden	O	Bollebygd	10	1	1
Sweden	M	Gaersnaes	10	1	1
United Kingdom	DER	Derby	10	1	1
Australia	VIC	Northcote	10	1	1
United States	NE	Lincoln	10	1	1
Sweden	BD	Piteå	9	1	1
Canada	BC	Kamloops	8	1	1
United States	CO	Boulder	8	2	1
Sweden	T	Kumla	8	1	1
Switzerland	FR	Torny-le-Grand	8	1	1
Germany	BW	Dornstetten	7	1	1
Italy	BZ	Bolzano	7	2	1

Trafik till Youtube

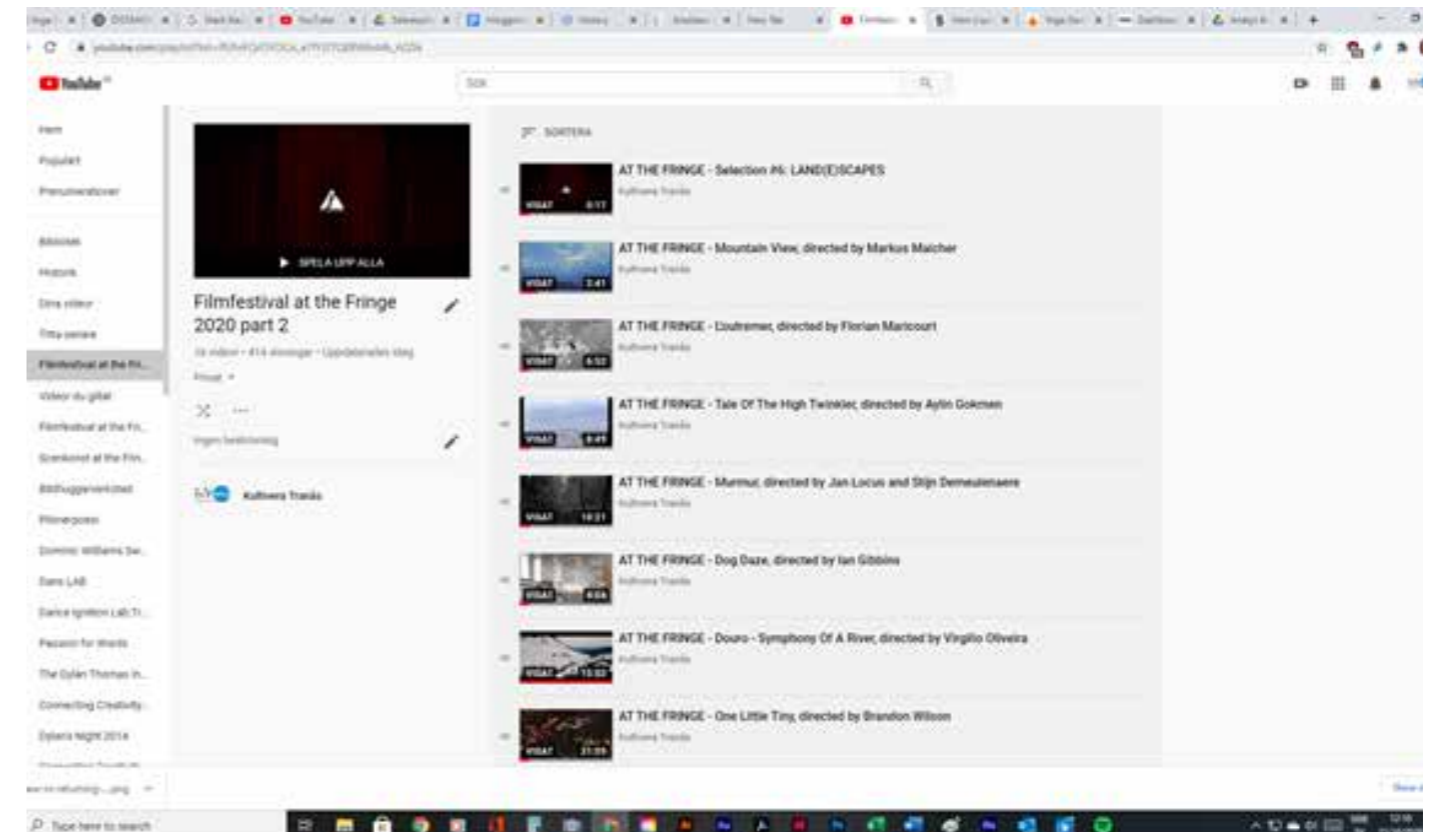
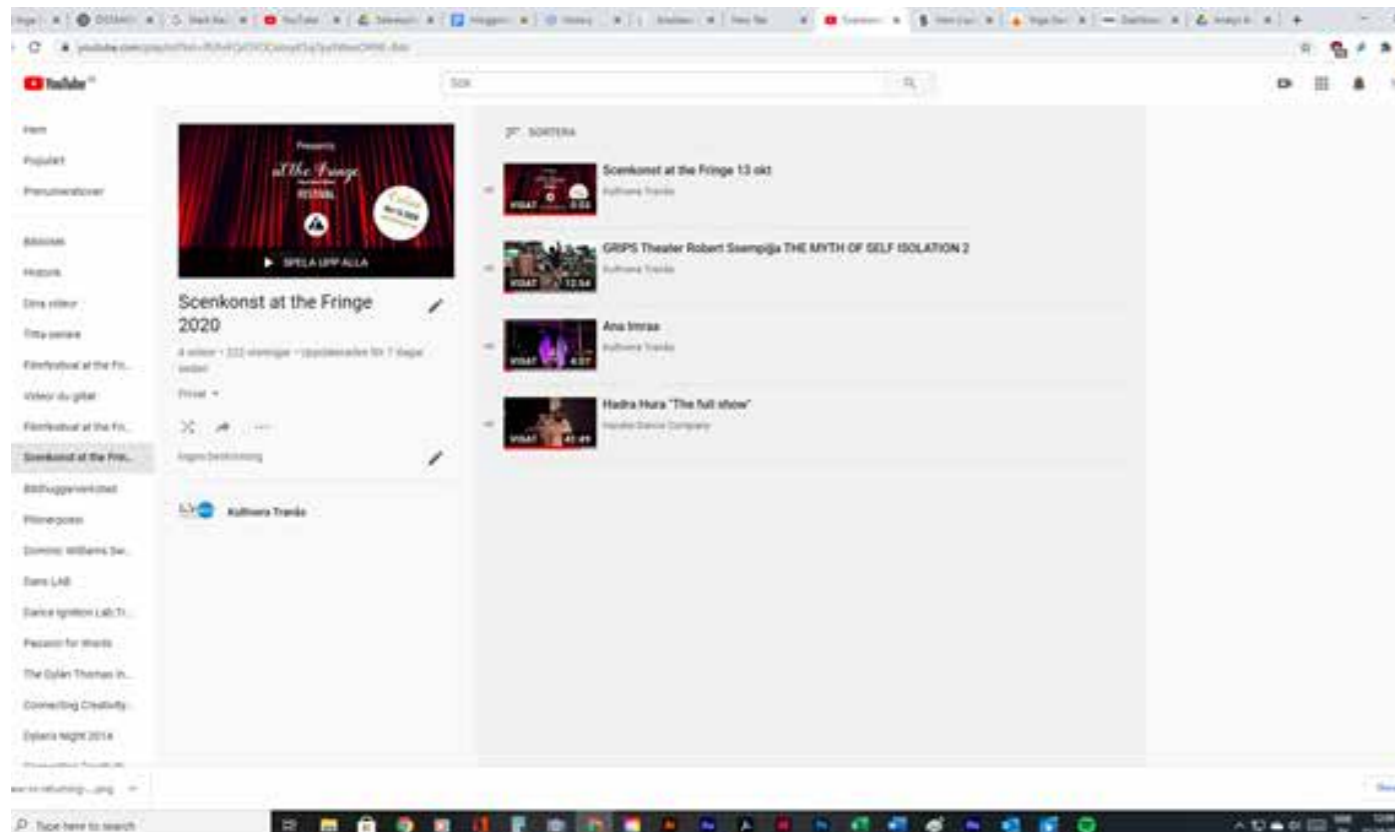
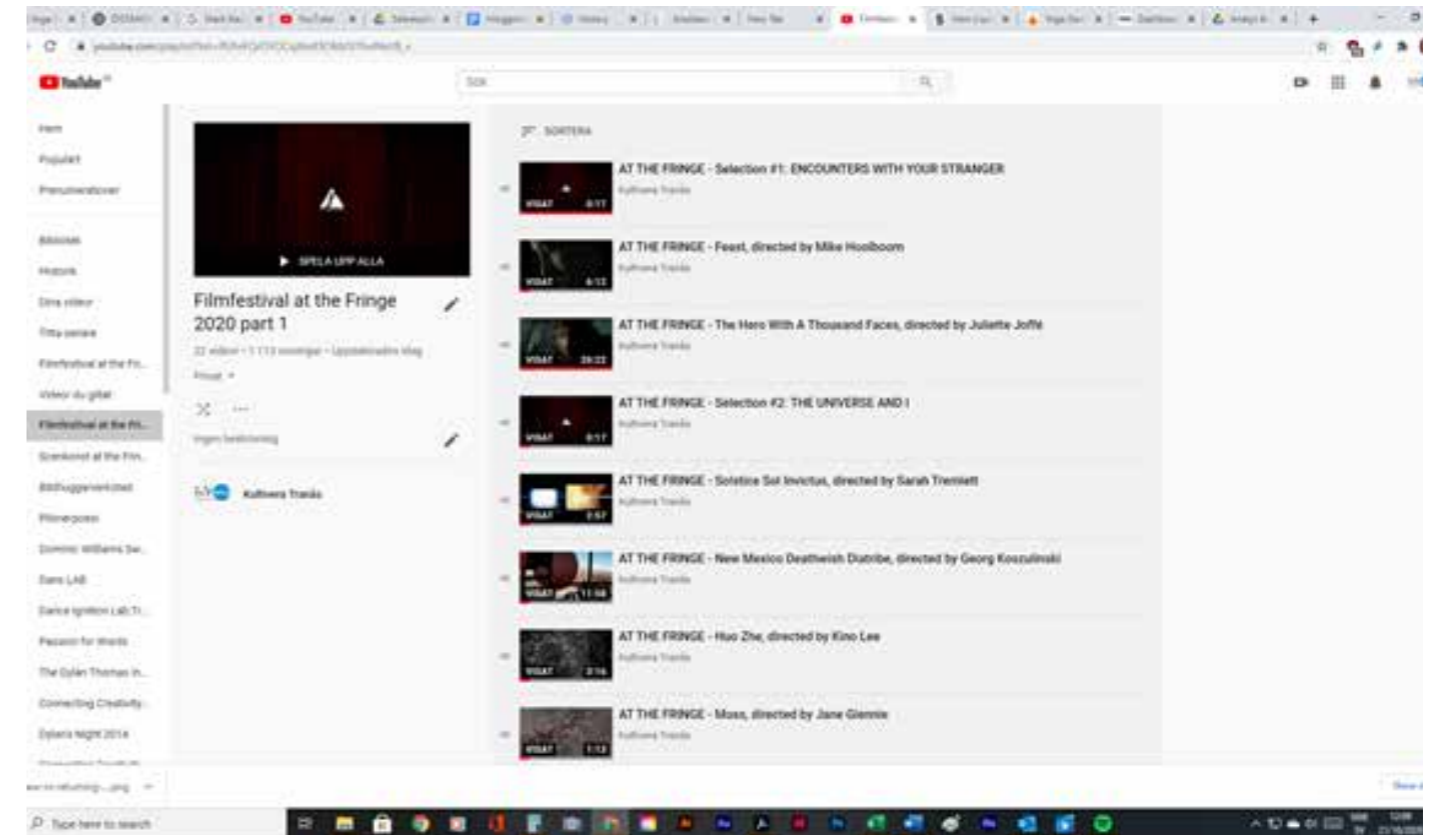
Under festivalen fick våra inspelningar och live-streamingar 4 368 visningar. Inspe­lingarna ligger kvar och får fortfarande visningar. Vissa klipp är borttagna eller dolda på grund av upphovs­rätt.

Scenkonst & filmfestival

Scenkonst: 222 visningar

Filmfestival del 1: 1113 visningar

Filmfestival del 2: 414 visningar



Litteratur & andra evenemang

Titel	Uppsladdning	Placering	Engagemang	Retur	Placering	Retur	Uppsladdning %
Mythos Performance	16 okt 2022	9	0	-	-	-	-
Mytologier med Jan Wilgert	16 okt 2022	11	3	-	-	-	-
Passion for Words - Janine Eggel and Sara Green - Poetry in a pandemic	17 okt 2022	41	3	100.0%	1	100.0%	100.0%
Mytologier med Sara Green	17 okt 2022	100	2	100.0%	4	100.0%	100.0%
Passion for Words - Sarah Vega - What makes us feel it?	16 okt 2022	37	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
Fragepar med Jan Wilgert	16 okt 2022	34	0	-	-	-	-
Journalist What Elizabeth and Eleanor have had in common	16 okt 2022	34	1	100.0%	1	100.0%	100.0%
Fragepar med Janine Eggel	16 okt 2022	32	0	100.0%	2	100.0%	100.0%

429

Titel	Uppsladdning	Placering	Engagemang	Retur	Placering	Retur	Uppsladdning %
Mytologier med Sara Green	16 okt 2022	11	1	100.0%	1	100.0%	100.0%
Fragepar med Sophie Tofte	16 okt 2022	44	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
Poetisk Passion	12 okt 2022	14	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
Mytologier med Sara Green	1 okt 2022	37	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
Evening with Hellegrace Emma Wilgert	9 okt 2022	100	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
Helga Wahl - Passion for Words - poem and a change in society	12 mars 2019	30	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
Passion for Words	23 sep 2019	1	0	-	-	-	-
Peter Murphy - David and Goliath - Passion for Words	7 okt 2019	44	0	100.0%	1	100.0%	100.0%

251 (som tillhör fringe)

Summa: 946

Livesändningar

Titel	Uppsladdning	Placering	Engagemang	Retur	Placering	Retur	Uppsladdning %
Mytologier med Sara Green	16 okt 2022	25	1	100.0%	1	100.0%	100.0%
Poetisk Passion	14 okt 2022	38	0	100.0%	4	100.0%	100.0%
Jan Tjeb - Mytologier, Janine Eggel and Sara Green - What makes us feel it?	14 okt 2022	24	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
Passion for Words - Emma Wilgert with Sara Green and Helga Wahl	14 okt 2022	30	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
HELICAR 'HOME' Is at the Fringe	14 okt 2022	-	-	-	-	-	REGERA UTRÅST
Fragepar med Sara Green	14 okt 2022	16	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
Mytologier med Sophie Tofte	14 okt 2022	30	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
Fragepar med Sara Green	13 okt 2022	22	0	100.0%	1	100.0%	100.0%

266

Titel	Uppsladdning	Placering	Engagemang	Retur	Placering	Retur	Uppsladdning %
Fragepar med Sara Green	17 okt 2022	10	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
Roundtable Discussion: Emma Wilgert	17 okt 2022	0	0	-	-	-	-
Jan Tjeb	17 okt 2022	0	0	-	-	-	-
Fragepar med Sara Green	17 okt 2022	11	0	100.0%	1	100.0%	100.0%
Jan Tjeb	17 okt 2022	0	0	-	-	-	-
Fragepar med Sara Green	17 okt 2022	0	0	-	-	-	-
Janine Eggel	17 okt 2022	0	0	-	-	-	-

196

Video	Status	Privacy	Date	Views	Likes	Comments	Share %
Passion for words: Anna Höglers 'Traditionen sind behäbig...'	Offering	High	17.04.2020	18	0	0	100.0%
ama ind 5	Private	High	17.04.2020	0	0	0	-
ama ind	Private	High	17.04.2020	0	0	0	-
Passion for words: Ole Lundkvist 'Tänkbara ljudet...'	Offering	High	17.04.2020	19	0	0	100.0%
88 sänds hela	Private	High	17.04.2020	0	0	0	-
YSL: Celebrating Young Artistry	Offering	High	17.04.2020	45	0	0	100.0%
Morgonpress med Hanna Hallgren	Offering	High	17.04.2020	90	0	0	100.0%
am ind	Private	High	17.04.2020	0	0	0	-

121

Video	Status	Privacy	Date	Views	Likes	Comments	Share %
International Women's Wage (Part 1)	Offering	High	15.04.2020	95	0	0	100.0%
Performance: Mala Bränding	Offering	High	15.04.2020	14	0	0	-
Performance: Jonas Blomholm	Offering	High	15.04.2020	97	0	0	100.0%
am ind	Private	High	15.04.2020	0	0	0	-
Passion for words: Elizabeth Torner 'Poetry of...'	Offering	High	15.04.2020	36	0	0	100.0%
Performance: International F10 collected collaborative event	Offering	High	14.04.2020	71	0	0	100.0%
Skandinavisk På Moten - Hanna & Jonas	Video removed	Unprocessable	13.04.2020	175	0	0	100.0%

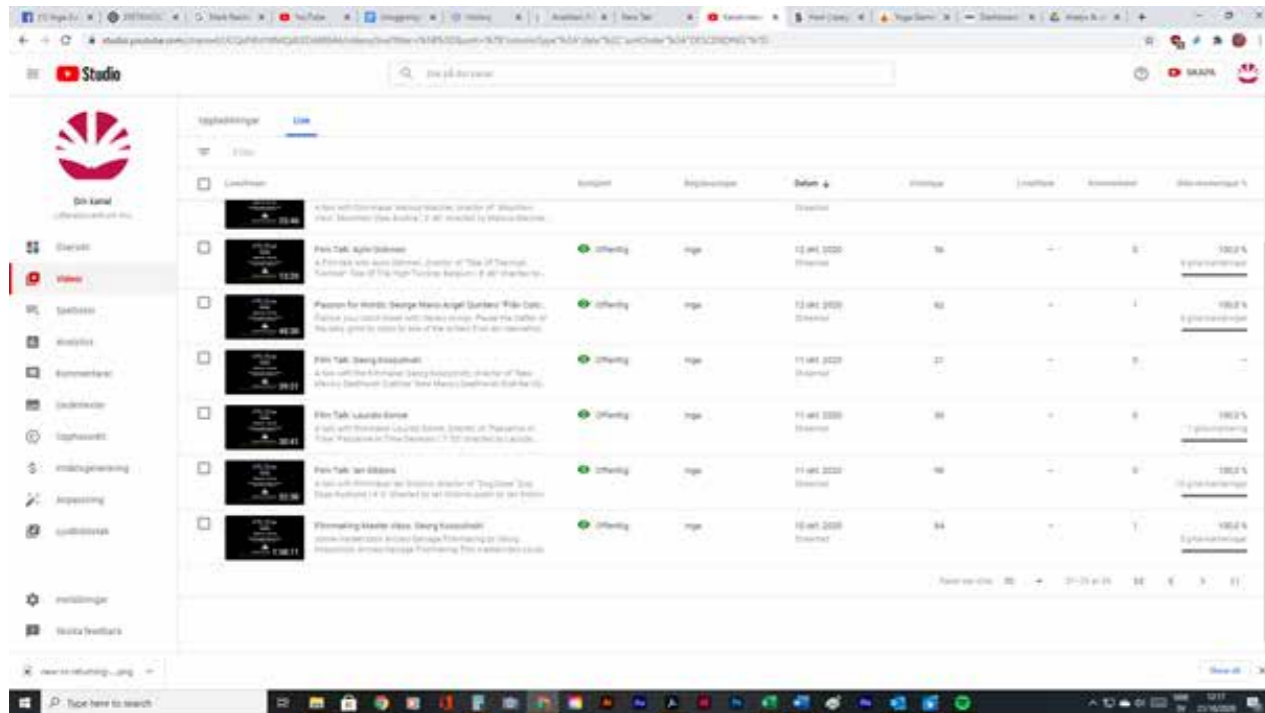
437

Video	Status	Privacy	Date	Views	Likes	Comments	Share %
Performance: Måns Zelmerlöf	Offering	High	16.04.2020	97	0	0	-
am ind 5	Private	High	16.04.2020	0	0	0	-
Performance: Hanna Hallgren	Offering	High	16.04.2020	44	0	0	100.0%
Performance: Anna Höglers 'Offering gift & Måns'	Offering	High	16.04.2020	9	0	0	-
am ind 5	Private	High	16.04.2020	0	0	0	-
Populär Plaka	Offering	High	16.04.2020	134	0	0	100.0%
Performance: Pär Frykholm 'Frykholm'	Video removed	Unprocessable	16.04.2020	4	0	0	-
Morgonpress med Hanna Hallgren	Offering	High	16.04.2020	80	0	0	100.0%

299

Video	Status	Privacy	Date	Views	Likes	Comments	Share %
Passion for words: Lutz Garmann 'So what is a bird essay...'	Offering	High	16.04.2020	95	0	0	100.0%
Performance	Offering	High	12.04.2020	49	0	0	100.0%
Performance: Måns Zelmerlöf	Offering	High	12.04.2020	34	0	0	-
am ind 5	Private	High	12.04.2020	0	0	0	-
Passion for words: George Martin Angel 'Quintessence...'	Offering	High	12.04.2020	43	0	0	100.0%
am ind 5	Private	High	11.04.2020	0	0	0	-
am ind 5	Private	High	11.04.2020	0	0	0	-

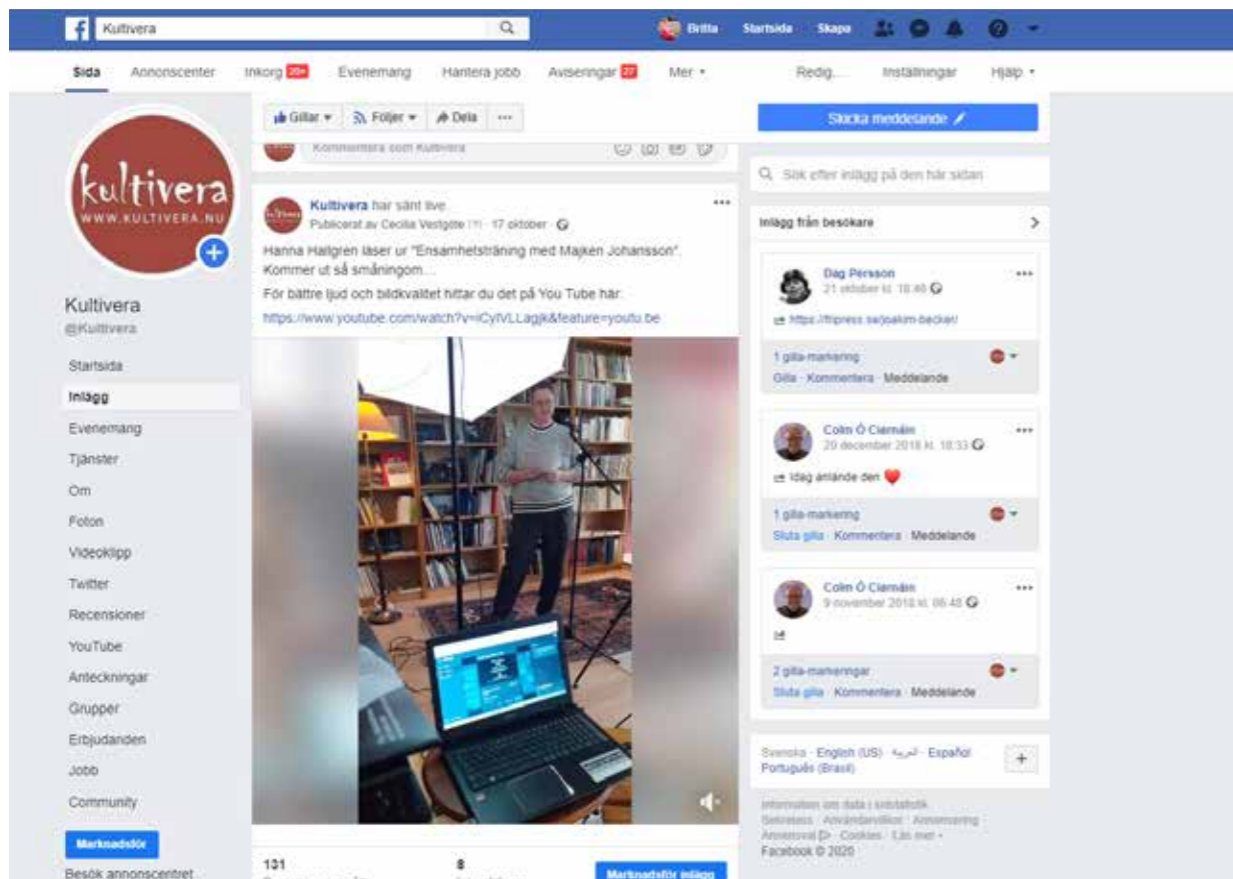
269



351
Summa live: 1,673

Facebook visningar

Antal livesändningar på Facebook: 16
Antal visningar: 2130



“KEEP ON FRINGING &
DON'T GIVE UP”

KULTIVERA FOR EVER



2020 Kultivera Produktion | www.kultivera.nu

KULTIVERA VERKSAMHETSTEMAN

We use the concept of storytelling through or inspired by the themes mentioned below.

The nice aspect of our development is that we came to these positions through dialogue with cultural workers and the public, so it was created organically. Some of the main formal aspects might be considered to be: multicultural, dialogue, values, heritage, rural/urban, freedom of speech, human rights and of course cultural expression.

Connecting Creativity/ Föreningar kreativitet/Cysylltu Creadigrwydd

The dialogue of minds, disciplines, experiences and cultures open the way for the unexpected and/or spontaneous. Can connecting creativity between professionals, amateurs, audience and public create the experience needed to exercise art?

Dialog mellan utforskande sinnen, discipliner, erfarenheter och kulturer bereder vägen för oväntade upplevelser. Kan föreningen mellan kreativa professionella, amatörer, publik och allmänhet generera de grunder som krävs för konstskapande?

Time and Place/Tid och Rum/Milltir Sgwar

The normal/ordinary comes from small towns and villages that make up most regions in the world. Their attitudes, thoughts and behaviours shape our daily lives. Isn't it in such places between somewhere and nowhere that cultural heritage is created and carried, and that the artist can interpret the global through the local and use the local to create the new?

De flesta regioner i världen består av små städer, varur det normala springer. Deras attityder, tankar och beteende formar våra dagliga liv. Är det inte på sådana platser, mellan någonstans och ingenstans, som kulturarvet skapas och utvecklas, platser där konstnärer kan se det globala med hjälp av det lokala och använda det lokala för att förnya den globala konstformen?

Still Standing/Fortfarande stående/Yma o hyd

Repression, resistance, propaganda and expression are issues we face every day in our lives where one experiences them in relation to state, one's neighbour or even oneself. How is it possible to be still standing despite repression and create new forms of expression?

Förtryck, motstånd, strategi och taktik upplever vi varje dag i relation till statsmakten, våra grannar eller oss själva. Hur kan vi förbli starka trots förtryck och ändå skapa nya uttryck?